

Vilniaus universitetas

Komunikacijos fakultetas

Knygotyros ir dokumentotyros institutas

Aliona Čumačenko,

Leidybos magistro studijų programos studentė

**RUSIŠKŲ KNYGŲ LEIDYBA LIETUVOJE
ATGAVUS NEPRIKLAUSOMYBĘ**

Magistro baigiamasis darbas

Vadovė doc. dr. Alma Braziūnienė

Vilnius, 2010

MAGISTRO DARBO LYDRAŠTIS

Pildo bakalauro / magistro baigiamojo darbo autorius

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo autoriaus vardas, pavardė)

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo pavadinimas lietuvių kalba)

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo pavadinimas anglų kalba)

Patvirtinu, kad bakalauro / magistro baigiamasis darbas parašytas savarankiškai, nepažeidžiant kitiems asmenims priklausančių autorių teisių, visas baigiamasis bakalauro/ magistro darbas ar jo dalis nebuvo panaudotas kitose aukštosiose mokyklose.

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo autoriaus parašas)

Sutinku, kad bakalauro/ magistro baigiamasis darbas būtų naudojamas neatlygintinai 5 metus Vilniaus universiteto Komunikacijos fakulteto studijų procese.

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo autoriaus parašas)

Pildo bakalauro / magistro baigiamojo darbo vadovas

Bakalauro / magistro baigiamąjį darbą ginti _____

(įrašyti – leidžiu arba neleidžiu)

(data)

(bakalauro / magistro baigiamojo darbo vadovo parašas)

Pildo instituto/ katedros, kuriojančios studijų programą, reikalų tvarkytoja

Bakalauro / magistro baigiamasis darbas įregistruotas

(instituto/ katedros, kuriojančios studijų programą, pavadinimas)

(data)

(instituto/ katedros reikalų tvarkytojos parašas)

Pildo instituto/ katedros, kuriojančios studijų programą, vadovas

Recenzentu skiriu _____

(recenzento vardas, pavardė)

(data)

(instituto/ katedros vadovo parašas)

Pildo recenzentas

Darbą recenzuoti gavau. _____

(data)

(recenzento parašas)

REFERATO LAPAS

Čumačenko, Aliona

Ču *Rusiškų knygų leidyba Lietuvoje atgavus Nepriklausomybę*: magistro darbas / Čumačenko, Aliona; mokslinė vadovė Braziūnienė, Alma; Vilniaus universitetas.

Komunikacijos fakultetas. Knygotyros ir dokumentotyros institutas – Vilnius, 2010. – 103, [2] lap. : lent. – Mašinr. – Santr. angl. – Bibliogr.: p. 55-56 (13 pavad.).

UDK

Pagrindiniai žodžiai: *leidyba Lietuvoje atgavus Nepriklausomybę, knygos rusų kalba, brošiūros rusų kalba, leidiniai, vertiniai, repertuaras, tematika, paskirtis, tipologija, leidinių rūšys, leidybos dinamika, knygų pavadinimai, metinis tiražas, kiekybinė analizė, kokybinė analizė, leidėjai.*

Magistro *darbo objektas* – knygos ir brošiūros rusų kalba, išleistos Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo. *Darbo tikslas* – išsiaiškinti, kiek yra knygų ir brošiūrų rusų kalba tarp leidinių išleidžiamų Lietuvoje, atlikti kiekybinę ir kokybinę rusiškų leidinių analizę. *Darbo uždaviniai*: išanalizuoti Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos rodiklių dinaminį svyravimą; išanalizuoti išleistų knygų rusų kalba repertuarą: išrūšiuoti knygas ir brošiūras rusų kalba pagal tematiką, išrūšiuoti knygas ir brošiūras rusų kalba pagal paskirtį, atlikti leidinių rusų kalba klasifikavimą pagal rūšis; išsiaiškinti knygų ir brošiūrų rusų kalba leidėjus.

Naudojantis mokslinės literatūros analizės metodais, taikant statistinį ir tipologinį leidinių klasifikavimo metodus, prieita prie išvadų, kad pirmaisiais nepriklausomybės metais knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleidžiama daugiau nei vėlesniais. Pirmaisiais Lietuvos nepriklausomybės metais išleistų literatūros leidinių rusų kalba pavadinimų skaičius buvo kelis kartus didesnis, o metiniai leidinių tiražai buvo didesni kelias dešimtis kartų. Pasitelkus leidinių tipologiją knygos buvo rūšiuojamos pagal tematiką, paskirtį, leidėjus, spausdinimo vietas, leidinių tipus ir rūšis. Nagrinėjant knygų ir brošiūrų repertuarą, leidiniai buvo išskirstyti į tematikas. Analizuojant leidinių rusų kalba pasiskirstimą pagal tematikas, buvo prieita prie išvadų, kad didžiausia tematikos įvairovė buvo pirmaisiais (1991 metais) po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo metais. Mažiausia tematikos įvairovė buvo 1995

metais. Knygų ir brošiūrų rusų kalba daugiausiai buvo išleista kalbos mokymo ir mokslo, grožinės literatūros ir literatūros mokslo, matematikos ir gamtos mokslų tematikomis. Nagrinėjant knygas ir brošiūras rusų kalba pagal jų paskirtį, jos buvo klasifikuojamos pagal svarbiausią knygotyroje klasifikavimo metodiką. Atlikus leidinių klasifikavimą, buvo prieita išvadų, kad daugiausiai buvo išleista mokomosios paskirties literatūros, skirtos vidurinėms mokykloms: vadovėliai, pratybų sąsiuviniai ir kitos oficialiai patvirtintos mokymuisi skirtos priemonės. Šios paskirties leidinių daugiausiai buvo išleista kalbos mokymo ir mokslo, grožinės literatūros ir literatūros mokslo, matematikos ir gamtos mokslų tematikomis. Analizuojant leidinius pagal rūšis, buvo pritaikytas tipologinis metodas, kuris padėjo nustatyti, kad daugiausiai buvo išleista spausdintų leidinių knygos ir brošiūros forma. Atliekant magistro baigiamąjį darbą, buvo išsiaiškinta, kurios leidyklos Lietuvoje leido knygas ir brošiūras rusų kalba atgavus Nepriklausomybę. Nuo 1991 metų rusišką literatūrą leidžiančių leidyklų Lietuvoje iš viso buvo apie 300. Dauguma jų išleido tik po vieną ar kelis knygų ir brošiūrų pavadinimus.

TURINYS

| | |
|--|----|
| ĮVADAS | 6 |
| 1. KNYGŲ RUSŲ KALBA LEIDYBOS DINAMIKA | 8 |
| 2. KNYGŲ RUSŲ KALBA REPERTUARAS | 21 |
| 2.1. Knygos rusų kalba pagal tematiką | 21 |
| 2.2. Knygos rusų kalba pagal paskirtį | 34 |
| 2.3 Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tipologiją..... | 43 |
| 3. KNYGŲ RUSŲ KALBA LEIDĖJAI..... | 48 |
| IŠVADOS | 53 |
| Bibliografinių nuorodų sąrašas | 55 |
| Santrauka anglų kalba..... | 56 |
| Priedai..... | 59 |
| 1 priedas. Knygų ir brošiūrų rusų kalba 1991-2008 metais antraščių rodyklės..... | 59 |
| 2 priedas. Knygų ir brošiūrų, išleistų rusų kalba 1991-2008 metais, tematika | 94 |

IVADAS

Iki Nepriklausomybės atkūrimo Lietuvoje, kaip ir kitose Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos respublikose, buvo cenzūruojama bet kokia veikla, susijusi su informacijos skleidimu. Tais laikais buvo leidžiama daug literatūros leidinių rusų kalba. Taip Sovietų Sąjungos valdžia stengėsi skleisti visuomenėje sovietinę ideologiją. Po Sovietų Sąjungos žlugimo Lietuvoje įvyko politinės, ekonominės ir socialinės permainos, kurių pasekmės buvo jaučiamos ir leidybos srityje. Lietuvai atgavus Nepriklausomybę, Lietuvos knygynų lentynose pradėjo kasmet didėti knygų pasiūlos įvairovė. Šiuo metu leidybos rinkoje pasirodo vis dažniau ir daugiau aukštos poligrafinės kokybės, gražių ir akiai patrauklių knygų. Tarp jų yra ne tik lietuvių kalba išleistos knygos, bet ir knygos išleistos kitomis užsienio kalbomis. Šių dienų viena iš leidybos aktualijų yra leidinių leidyba tautinių mažumų kalbomis. Šio magistrinio baigiamojo darbo keliami problema – literatūros rusų kalba, išleidžiamos Lietuvoje, leidybinių rodiklių mažėjimo tyrimas.

Šio magistro baigiamojo darbo tyrimo objektu pasirinktos knygos ir brošiūros rusų kalba, išleistos Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo. Į šio tyrimo objektą taip pat įeina: vadovėliai, monografijos ir kiti mokslo darbai, atitinkantys spausdintos knygos ir brošiūros sąvokas.

Šio magistro baigiamojo darbo tikslas – išsiaiškinti, kiek yra knygų rusų kalba tarp leidinių išleidžiamų Lietuvoje, atlikti kiekybinę ir kokybinę rusiškų knygų analizę.

Šiam darbui keliami uždaviniai:

- išanalizuoti Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos rodiklių dinaminius svyravimus;
- išanalizuoti išleistų knygų rusų kalba repertuarą:
 - išrūšiuoti knygas ir brošiūras rusų kalba pagal tematiką;
 - išrūšiuoti knygas ir brošiūras rusų kalba pagal paskirtį;
 - atlikti leidinių rusų kalba klasifikavimą pagal rūšis;
- išsiaiškinti knygų ir brošiūrų rusų kalba leidėjus.

Šiam darbui atlikti pasirinktas statistinis metodas: statistinių duomenų rinkimas, rūšiavimas ir analizavimas. Atliekant šį magistro baigiamąjį darbą buvo pasinaudota Statistikos departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės statistikos duomenimis [1], Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos periodiniais leidiniais „Lietuvos spaudos statistika“ [2] ir „Bibliografijos žiniomis“ [3], elektroninėmis prieigomis prie Lietuvos Nacionalinės Mažvydo bibliotekos suvestinės katalogo [4], elektroninio katalogo [5] ir

Nacionalinės bibliografijos duomenų banko [6]. Šiame baigiamajame darbe buvo pritaikyti „Knygotyros“ vadovėlio teoriniai ir metodologiniai leidinių klasifikavimo metodai [7].

Yra išleista nemažais leidinių: straipsnių, monografijų, knygų, kuriuose yra tiriama leidyba Lietuvoje sovietiniais laikais. Literatūra rusų kalba juose yra taip pat minima. Tuose leidiniuose nagrinėjami rusiškos literatūros kiekybiniai rodikliai, repertuaras. Vienas iš tokių leidinių yra Vandos Stonienės „*XX amžiaus Lietuvos knyga: (1904-1990)*“. Tačiau, publikuotų mokslinių darbų ir straipsnių kuriuose būtų analizuojamos knygos rusų kalba išleistos Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo, rasti nepavyko. Šis baigiamasis darbas yra pirmas mokslinis darbas nagrinėjantis knygų rusų kalba leidyba Lietuvoje atgavus Nepriklausomybę.

Šiame darbe yra trys skyriai, vienas iš jų yra išskirstytas į tris poskyrius. Pirmas skyrius yra *Knygų rusų kalba leidybos dinamika*. Jame yra nagrinėjami leidybos kiekybiniai rodikliai, jų dinaminiai svyravimai. Išskirti ir aptarti vertiniai į rusų kalbą iš kitų tautų kalbų. Antras skyrius *Knygų rusų kalba repertuaras* išskirstytas į tris poskyrius: *Knygos rusų kalba pagal tematiką*, *Knygos rusų kalba pagal paskirtį*, *Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tipologiją*, kuriuose yra nagrinėjami atitinkantys poskyrių pavadinimus knygų ir brošiūrų klasifikavimai. Trečiame skyriuje *Knygų rusų kalba leidėjai* išrinkti daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba išleidžiusieji leidėjai. Leidėjo veiklos problemos iki Nepriklausomybės atkūrimo ir leidybos verslo tendencijos po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo.

Darbe buvo atlikta kiekybinė analizė: nustatyti rusiškų leidinių leidybos dinaminiai svyravimai, kiekybinių rodiklių kitimai – tiražai, pavadinimų skaičiai. Išnagrinėtas knygų ir brošiūrų repertuaras, leidiniai buvo išskirstyti į tematikas, knygos ir brošiūros rusų kalba buvo klasifikuojamos pagal jų paskirtį. Analizuojant leidinius pagal rūšis, buvo vadovaujamosi svarbiausiais klasifikavimo kriterijais, išdėstytais vadovėlyje „Knygotyra“. Leidinių rusų kalba rūšys nustatytos pagal Vilniaus universiteto vadovėlyje „Knygotyra“ išdėstytą tipologijos metodiką. Atlikus magistro baigiamąjį darbą, buvo išsiaiškinta, kurios leidyklos Lietuvoje leido knygas ir brošiūras rusų kalba.

1. KNYGŲ RUSŲ KALBA LEIDYBOS DINAMIKA

Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 1990 metų kovo 11 dieną nuo Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos (toliau TSRS) okupacijos, Lietuvoje įvyko politinės, ekonominės ir socialinės permainos, kurių pasekmės buvo jaučiamos ir leidybos verslo srityje.

Sovietų okupacijos metais visa leidyba buvo monopolizuota, buvo įvesta cenzūra, kuri apribodavo leidyklų, radijo ir televizijos informacijos sklaidimą. Visos leidyklos buvo valstybinės. Bet kokia privati leidybos veikla buvo uždrausta. Tik sovietų vyriausybė ir komunistų partija priimdavo nutarimus ar steigti leidyklas, kaip jas tvarkyti, kurioms įstaigoms ir organizacijoms teikti leidybos teises. Komunistinės valdžios atstovai sėdintys Maskvoje, reguliavo kiekvienos leidyklos, spaustuvės, bibliotekos veiklą; buvo tikrinamas kiekvienas knygynas, atrenkamas kiekvienas rašytojas. Buvo svarstomas kiekvieno kūrinio atitikimas sovietinei ideologijai. Ypatingo dėmesio iš sovietinės cenzūros sulaukė rašytojai. Tik su Spaudos komiteto (o vėliau Glavlito¹ leidimu) informacija buvo publikuojama. *Visuose knygų gamybos etapuose veikė griežta cenzūra, kuri turėjo užtikrinti tik palankios komunistinei ideologijai knygų pasirodymą. Glavlito priežiūra lydėjo būsimos knygų rankraščių nuo autoriaus iki skaitytojo, t.y. nuo leidyklos, spaustuvės iki knygyno ir bibliotekos.*²

Maskvos valdžia stengėsi visais įmanomais būdais skleisti visuomenėje kuo daugiau literatūros rusų kalba. Lietuvoje, kaip ir Rusijoje (nors gyventojų skaičius šiuose respublikose skyrėsi maždaug 150 kartų) buvo nustatytas toks pat pagrindinis tiražas, kurio dydis priklausė nuo gyventojų skaičiaus respublikoje. Pavyzdžiui prozai pagrindinis tiražas buvo nustatytas 15 000 egzempliorių, o poezijai – 10 000 egzempliorių, kas yra 3 ir 4 kartus didesni nei Estijoje ir Latvijoje. Lietuvoje tiražai buvo per daug padidinti, bet iš knygynų lentynų visi egzemplioriai buvo sėkmingai išperkami.

Nepaisant rusifikavimo politikos, vykdomos visose Baltijos šalyse ir ne tik, kol Lietuva buvo TSRS priespaudoje, leidybinės produkcijos rusų kalba Lietuvoje buvo išleista tik apie 20 %. O po Lietuvos nepriklausomybės atgavimo nuo TSRS priespaudos, leidyboje

¹ **Glavlitas** (*Главное управление по охране государственных тайн в печати*, ГУОГТП (ГУОТ)) – cenzūros įstaiga, Vyriausioji valdyba literatūros ir meno reikalams, įsteigta 1922 m. Rusijoje, kontroliavo ir cenzūravo beveik visas Rusijos, o vėliau ir TSRS kultūrinio gyvenimo sritis.

² STONIENĖ, Vanda. Lietuvos okupacijų periodo knyga (1940-1990). In *XX amžiaus Lietuvos knyga: (1904–1990)*. Vilnius: V. Stonienė, 2000, p. 78.

pradėjo dar labiau dominuoti literatūra lietuvių kalba. Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidyba Lietuvoje žymiai sumažėjo. Statistikos departamento prie Lietuvos Respublikos vyriausybės ir Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos duomenimis per visą po nepriklausomybės atkūrimo laikotarpį, leidinių rusų kalba buvo išleista apie 2,7 % nuo visų leidinių išleistų Lietuvoje. Lietuvai atgavus Nepriklausomybę, dauguma leidėjų stengėsi prisitaikyti prie pasikeitusio visuomenės požiūrio valstybinės kalbos atžvilgiu, bei tenkinti skaitančios visuomenės poreikius. Tuo tarpu leidėjai gavo daugiau laisvės savo versle, buvo panaikinta cenzūra. Palengvėjus leidėjų darbui, leidžiamos produkcijos įvairovė pradėjo sparčiai didėti. Atsirado daugiau naujų, smulkių leidyklų ir redakcijų, didėjo ir pasiūlos įvairovė. Per kelerius pirmuosius nepriklausomybės atkūrimo metus susiformavo nauja leidyklų ir redakcijų lyderių grupė. Tai leidyklos „Alma littera“, „Vaga“, „Baltos lankos“, „Tyto alba“, „TEV“, „Šviesa“ ir kai kurios kitos, tokios kaip „Rašytojų sąjungos“, „Vilniaus dailės akademijos“ leidyklos. Nors leidybos rinkoje dominavo leidyklų lyderių grupės, bet pasiūlos įvairovė tik didėjo.

Nepaisant politinių permainų, vykusių dvidešimto amžiaus dešimto dešimtmečio pradžioje, leidybos verslas toliau orientavosi į savo skaitytojų ratą, bei stengėsi neprarasti savo įtakos zonų. Iki įvykių, susijusių su permainomis šalyje, buvo realizuojami paruošti planai, priimti užsakymai, sutartys su knygynais ir prekybininkais, kurios buvo jau pasirašytos. Pirmaisiais nepriklausomybės metais didesnis rusiškų knygų poreikis buvo ir pas skaitytojus gyvenančius Lietuvoje. Vykdamas TSRS rusifikavimo reformas, kai sovietiniai administratoriai į laisvų kadru vietas (kurias patys ir atlaisvino, vykdydami kadru valymo politiką) įdarbindavo iš Rusijos atsiųstus ir lietuvių kalbos nemokančius specialistus, Lietuvoje atsirado kitataučių gyventojų, dauguma jų buvo rusakalbiai. Tuo metu Lietuvoje gyveno daugiau rusakalbių, negu jų yra šiandien.

Vienas iš kriterijų, lemiančių knygos funkcionavimą visuomenėje ir jos poveikį vartotojams, yra kalbinė leidybinės produkcijos sudėtis, – teigia prof. Vanda Stonienė³. Po Nepriklausomybės atkūrimo Lietuvoje buvo leidžiamos knygos įvairiomis kalbomis: lietuvių, rusų, prancūzų, anglų, vokiečių, ispanų, italų ir kitomis. Per beveik dvidešimt nepriklausomybės metų, rusiškų knygų leidžiamų Lietuvoje, kiekybiniai leidybos rodikliai pasikeitė ženkliai, beveik tris kartus sumažėjo pavadinimų skaičius, tiražai sumažėjo daugiau nei dešimt kartų. Tarp išleistų spaudinių rusų kalba buvo publicistinė literatūra plačiajam skaitytojų ratui, grožinė literatūra, mokomosios paskirties bei kitokios paskirties literatūra.

³ STONIENĖ, Vanda. Lietuvos okupacijų periodo knyga (1940-1990). In *XX amžiaus Lietuvos knyga: (1904–1990)*. Vilnius: V. Stonienė, 2000, p. 81.

Įvairaus repertuaro spaudiniai rusų kalba buvo išleisti per visą nepriklausomybės atkūrimo laikotarpį.

Šiame magistro baigiamajame darbe tiriama knygų ir brošiūrų rusų kalba leidyba Lietuvoje po Nepriklausomybės atgavimo, kadangi politiniai įvykiai Lietuvoje vyko kovo mėnesį, o leidybos versle planai visiems metams yra sudarinėjami prieš Naujuosius kalendorinius metus, todėl į pasirinktą tiriamąjį laikotarpį neįeina leidybos statistikos duomenys už 1990 metus. Knygų ir brošiūrų rusų kalba kiekybiniai rodikliai nuo 1991 iki 2008 metų yra pateikti 1.1 lentelėje.

1.1 lentelė. **Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidyba Lietuvoje 1991–2008 metais⁴**

| Metai | Knygų ir brošiūrų sk. | Metinis tiražas tūkst. egz. |
|-------|-----------------------|-----------------------------|
| 1991 | 265 | 6418,4 |
| 1992 | 162 | 162,0 |
| 1993 | 97 | 97,0 |
| 1994 | 109 | 109,0 |
| 1995 | 97 | 97,0 |
| 1996 | 105 | 105,0 |
| 1997 | 70 | 70,0 |
| 1998 | 153 | 923,9 |
| 1999 | 93 | 254,3 |
| 2000 | 84 | 157,7 |
| 2001 | 81 | 177,0 |
| 2002 | 79 | 169,3 |
| 2003 | 124 | 250,6 |
| 2004 | 80 | 100,4 |
| 2005 | 66 | 113,9 |
| 2006 | 64 | 102,9 |
| 2007 | 75 | 134,4 |
| 2008 | 76 | 156,4 |

⁴ Autorės sudaryta lentelė pagal „Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos“ informacinius biuletenius.

Kaip matyti 1.1 lentelėje, didžiausias knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo 1991 metais, kuris siekė 265 knygų ir brošiūrų pavadinimus. Tai lėmė tai, kad leidybos verslas pirmiausiai vadovavosi verslo interesais, palaikydamas ryšius su savo partneriais, autoriais, vertėjais ir knygynais, leido tai, kas jau buvo suplanuota. Tai buvo pirmieji metai po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo, valstybėje politinės permainos vystiesi sparčiau, nei keitėsi visuomenės įpročiai. Nors Lietuva ir išsivadavo iš TSRS priespaudos, Lietuvos teritorijoje buvo likę daug įvairių tautybių žmonių, kalbančių rusiškai, taip pat buvo žmonių priskiriančių save prie lietuvių tautybės, bet kalbančių rusiškai. Šiandien rusai Lietuvoje sudaro tautinę mažumą. Pagal Statistikos departamento prie Lietuvos Respublikos vyriausybės informaciją, Lietuvoje šiuo metu gyvena apie 5% rusų tautybės atstovų. Nors ištikrųjų, kiek tiksliai Lietuvoje yra šios tautinės mažumos atstovų, suskaičiuoti yra sudėtinga, dėl įvykių, vykusių dvidešimto amžiaus devinto dešimtmečio pabaigoje dešimto dešimtmečio pradžioje, dėl Lietuvos Respublikoje priimto pilietybės įstatymo. Tuo metu jau viskas ėjo link to, kad TSRS žlugs ir paskui save atlydės daug ideologinių konfliktų tarp sovietinio režimo šalininkų ir Nepriklausomybės trokštančių tautų.

Lietuvos Respublikoje 1989 metais lapkričio 3 dieną buvo priimtas pilietybės įstatymas, pagal kurį visi nuolatiniai Lietuvos gyventojai turėjo iki 1991 metų lapkričio 3 dienos apsispręsti dėl Lietuvos pilietybės. Įstatymas nenumatė jokių apribojimų, susijusių su etnine kilme, kalba ar religija, taip pat jame nebuvo jokių papildomų sąlygų, išskyrus pastovaus darbo ir teisėto pragyvenimo šaltinio turėjimą. Dauguma nuolatinių gyventojų, kurie turėjo galimybę pasinaudoti dviejų metų laikotarpiu tam, kad įgytų Lietuvos pilietybę pagal 1989 metų įstatymą, tuo pasinaudojo. Tuo metu jie sudarė maždaug 90% tokių gyventojų. Asmenys, kurie tokiu būdu įgijo pilietybę, buvo pagal 1991 metų įstatymą pripažinti Lietuvos piliečiais ir lygiais pagrindais naudojami visomis piliečių teisėmis. Taigi dabar sunku nustatyti tikslų rusų mažumos skaičių, kadangi dauguma jų turi Lietuvos pilietybę, tarp jų yra rusakalbių laikančių save lietuviais. Gyventojų surašymo 1998 metų duomenimis, Lietuvoje buvo priskaičiuoti 308 tūkstančių rusakalbių, kurie sudarė 8,7% šalies gyventojų.

Taigi, pirmaisiais Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo metais, visuomenė turėjo didesnę poreikį literatūrai rusų kalba, negu vėlesniais metais. 1991 metais metinių tiražų rodikliai yra didžiausi per pasirinktą tiriamąjį laikotarpį, kurie siekė 6418,4 tūkstančių egzempliorių. Tokį didelį metinį tiražą sudarė dideli vienkartiniai tiražai, kurie buvo kelis kartus didesni, lyginant su vėlesniais metais vienkartiniais tiražais.

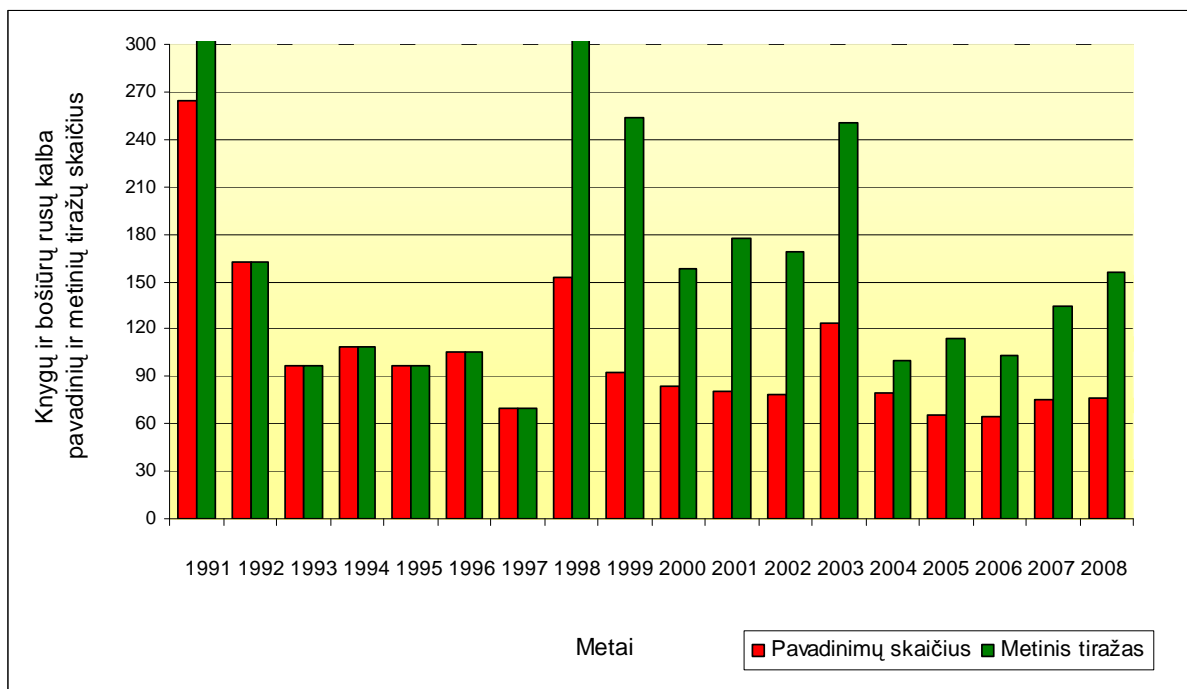
Mažiausiai per visą tiriamąjį laikotarpį buvo išleista knygų ir brošiūrų rusų kalba 2006 metais, pavadinimų skaičius siekė vos 64 knygų pavadinimus. Nors tais metais pavadinimų

skaičius buvo mažiausias, bet Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba metinis tiražas nebuvo pats mažiausias. Mažiausias metinis tiražas buvo 1997 metais – 70 tūkstančių egzempliorių per metus. Tais metais išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius buvo 70 pavadinimų, todėl galime daryti išvadą, kad 1997 metais visi vienkartiniai knygų ir brošiūrų rusų kalba tiražai buvo 1 tūkst. egzempliorių.

Tokia situacija, kai vienkartiniai visų leidinių tiražai siekė vos 1 tūkst. egzempliorių, buvo nuo 1992 iki 1997 metų, su keliomis išimtimis. Poezijos leidinių vienkartiniai tiražai kartais siekdavo vos 200-300 egzempliorių, nors kai kurių mokymo priemonių, pavyzdžiui vadovėlių, vienkartinis tiražas perkopdavo standartinį tiražą – 1 tūkst. egzempliorių. Remiantis statistikos rezultatais, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius atitikdavo metinį tiražą. Rusiškų knygų leidybos situacija kiek pasikeitė nuo 1998 metų. Vienkartiniai tiražai pradėjo didėti, nors ir nežymiai. Daugelio išleistų rusų kalba leidinių vienkartiniai tiražai buvo 2 tūkst. egzempliorių, kartais didesni ir siekdavo iki 5 tūkst. egzempliorių. Palyginus visų išleistų leidinių rusų kalba, atkūrus Lietuvos Nepriklausomybę, dideli vienkartiniai tiražai buvo vadovėlių ir jų priedų, skirtų rusų vidurinėms mokykloms.

Per visą tiriamąjį laikotarpį kiekybiniai leidybos rodikliai keitėsi skirtingomis kryptimis. Tikslėnę knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos Lietuvoje dinamiką mes galime matyti 1.1 diagramoje.

1.1 diagrama. **Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos dinamika**⁵



⁵ Autorės sudaryta diagrama pagal šio darbo 1.1 lentelės duomenis.

Šioje 1.1 diagramoje yra parodyti kiekybiniai rodikliai pavadinimų (pažymėta raudona spalva) ir metinių tiražų (pažymėta žalia spalva). Kaip jau minėta anksčiau, 1991 metais buvo didžiausias pavadinimų skaičius – 265, ir metinis tiražas – 6418,4 tūkst. egzempliorių. O jau 1992 metais išleistų Lietuvoje knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius sumažėjo 49%, lyginant su 1991 metais, kuris siekė – 162 knygų ir brošiūrų pavadinimus. Tais metais metinis tiražas, kuris buvo 162 tūkst. egzempliorių, sumažėjo ženkliai – beveik 40 kartų, lyginant su 1991 metais. To priežastimi gali būti ekonominė krizė, kuri užklupo Rytų Europa (Rusiją ir buvusias TSRS sudėtyje respublikas) po TSRS žlugimo. Prasidėjo didelė žmonių migracija. Žmonės emigruodavo iš Lietuvos dėl įvairių priežasčių: etninių, tautinių, ekonominių ir kitų. Mažėjo rusiškos literatūros skaitytojų skaičius.

Nuo 1992 iki 1997 metų, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius atitikdavo metinį tiražą. 1993 metais kiekybiniai rodikliai sumažėjo dar labiau, lyginant su 1992 metais, pavadinimų skaičius sumažėjo 40%, nuo 162 iki 97 knygų ir brošiūrų pavadinimų, o metinis tiražas sumažėjo beveik 2 kartus ir siekė – 97 tūkst. egzempliorių. 1994 metais buvo nedidelis padidėjimas kiekybinių rodiklių rusiškų knygų leidyboje, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo 109, metinis tiražas – 109 tūkst. egzempliorių. Bet 1995 metais vėl leidinių rusų kalba nuosmukis leidyboje. 1995 metais buvo išleista tiek pat leidinių rusų kalba, kaip ir 1993 metais – 97 knygų ir brošiūrų pavadinimai, ir – 97 tūkst. egzempliorių metinis tiražas. 1996 metais vėl nedidelis kiekybinių rodiklių padidėjimas – 105 knygų ir brošiūrų pavadinimai ir – 105 tūkst. egzempliorių metinis tiražas. Tais metais knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista panašiai, kaip ir 1994 metais

Pagal pasaulio ekonomikos ir politikos apžvalgininkus, dvidešimto amžiaus dešimto dešimtmečio Rusijos ekonominė krizė, kuri palietė visas buvusias TSRS respublikas, tęsėsi iki 1998 metų. Vyko valstybinių pramonės gamyklų privatizacija, buvo mažinamos ir pertvarkomos darbo vietos, mažėjo gyventojų pajamos, vyko tautinių mažumų migracija iš Lietuvos. Nors Lietuvoje nuo 1991 iki 1997 metų bendri leidybos kiekybiniai rodikliai nežymiai svyruodavo, bet sistemingai didėjo. To negalima pasakyti apie leidinių rusų kalba leidybą. Knygų ir brošiūrų išleistų Lietuvoje rusų kalba, kiekybiniai rodikliai nuo 1991 iki 1997 metų sistemingai mažėjo. 1997 metais buvo išleista beveik 33% mažiau knygų ir brošiūrų pavadinimų, nei 1996 metais. Metinis tiražas buvo atitinkamai tiek pat mažesnis – beveik 33%, tiksliau – 1,5 karto. 1997-ųjų metų rusiškos literatūros kiekybiniai leidybos rodikliai buvo 70 knygų ir brošiūrų pavadinimų, 70 tūkst. egzempliorių metinis tiražas. Per visą laikotarpį nuo 1991 iki 1997 metų knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius sumažėjo beveik 74%, nuo 265 iki 70 pavadinimų per metus. Metinis tiražas sumažėjo

daugiau kaip 90 kartų, nuo 6418,4 tūkst. egzempliorių iki 70 tūkst. egzempliorių per metus. 1998 metais rusiškos literatūros leidyboje įvyko lūžis: buvo išleista daugiau nei 2 kartus knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius, nuo 70 iki 153 pavadinimų.

Kaip matyti 1.1 diagramoje, didžiausias metinio tiražo pakilimas, atkūrus Nepriklausomybę, buvo 1998 metais (neįskaitant 1991-ųjų metų). Jis siekė 923,9 tūkst. egzempliorių per metus. Tokio literatūros rusų kalba atsigavimo priežastimi gali būti Švietimo ministerijos tuo metų vykdomos reformos, vadovėlių, skirtų rusų mokykloms, atnaujinimas bei kažkokių konkrečių leidyklų veikla. Po staigaus pagyvėjimo vėl nuosmukis. 1999 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista beveik 40% mažiau negu 1998 metais, knygų pavadinimų skaičius – 93, metinis tiražas – 254,3 tūkst. egzempliorių. 1999–2002 metais buvo sistemingas pavadinimų skaičiaus mažėjimas. Tam įtakos turėjo 2000 metais Rusijoje vykusį ekonominę krizę, kuri nežymiai, bet vis dėlto, palietė kai kuriuos verslo sektorius, tame tarpe ir leidybą. Leidinių rusų kalba leidybos apimtis mažėjo. Lietuvoje palaipsniui mažėjo rusų tautinės mažumos atstovų. 2000 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius buvo dar mažesnis, nei 1999 metais, jis siekė 84 knygų ir brošiūrų pavadinimus. Metinis tiražas 2000 metais buvo 157,7 tūkst. egzempliorių. 2001 metais knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius dar šiek tiek sumažėjo iki 81 pavadinimo, bet metinio tiražo kiekybiniai rodikliai padidėjo beveik 20 tūkst. egzempliorių ir siekė 177 tūkst. egzempliorių. 2002 metais galime matyti bendrą leidybinių rodiklių sumažėjimą, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo 79 pavadinimai, o metinis tiražas – 169,3 tūkst. egzempliorių. Bet jau 2003 metais buvo išleista beveik 64% daugiau knygų, nei 2002 metais. Padidėjo pavadinimų skaičiaus kiekybiniai rodikliai, buvo išleista – 124 knygų ir brošiūrų pavadinimų, metinis tiražas padidėjo beveik 1,5 karto, siekė – 250,6 tūkst. egzempliorių. Po staigaus literatūros rusų kalba bumo leidyboje, vėl mažėjimas. Lyginant 2004 su 2003 metais – 2004 metais buvo išleista beveik 45% knygų mažiau, nei 2003 metais. Knygų pavadinimų skaičius buvo 80 pavadinimų, o metinis tiražas – 100,4 tūkst. egzempliorių.

Nuo 2004 iki 2008 metų knygų pavadinimų skaičius vėl sistemingai mažėjo. Nors pastaraisiais metais leidybos verslas buvo stabilizavęsis, tačiau Lietuvoje leidžiamos rusiškos literatūros leidybos rodikliai mažėjo. To priežastis yra leidybos verslo kryptingumas. Leidėjai mieliau rinkdavosi išleisti tai, kas užtikrintų jiems sėkmę ir atneštų greitų pinigų.

Per tiriamąjį laikotarpį daugiausiai buvo leidžiama literatūros lietuvių kalba, bet kasmet vis didesnę jos dalį sudarydavo vertiniai iš užsienio kalbų. Taip pat daugiau buvo leidžiama literatūros kitomis užsienio kalbomis. Dėl sparčiai plintančių komunikacijos inovacijų mus supančiame pasaulyje, visuomenė turėjo ir turi didesnę poreikį anglų kalbai, todėl Lietuvoje užsienio kalba leidžiama daugiausia leidinių anglų kalba. Po Lietuvos įstojimo į Europos

Sajungą, leidiniai anglų kalba užima pirmą vietą knygų ir brošiūrų išleidžiamų Lietuvoje kitomis kalbomis. Rusų kalba leidžiamos knygos ir brošiūros užima antrą vietą tarp leidinių, išleidžiamų Lietuvoje užsienio kalbomis.

Lyginant su 2004 metais, 2005 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius sumažėjo 17,5 %: knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo – 66. Tuo tarpu metinis tiražas 2005 metais padidėjo beveik 12%, nuo 2004 metų metinio tiražo, ir siekė 113,9 tūkst. egzempliorių. Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo, 2006 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista mažiausiai pavadinimų, pavadinimų skaičius buvo vos 64. Metinis tiražas 2006 metais buvo ne pats mažiausias – 102,9 tūkst. egzempliorių, bet beveik 10% mažesnis nei 2005 metais. 2007 metais leidinių rusų kalba leidybos rodikliai buvo kiek didesni nei 2006 metais, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo 75, o metinis jų tiražas – 134,4 tūkst. egzempliorių. 2008 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius pasikeitė vos vienu vienetu, jis siekė 76 pavadinimus, o metinis tiražas padidėjo 14%, lyginant su 2007 metų metiniu tiražu, jis buvo 156,4 tūkst. egzempliorių.

Nuo 1991 metų pradžios iki 2008 metų pabaigos iš viso knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista 1880 pavadinimų, 9592,2 tūkst. egzempliorių. Didžiausi šių leidinių leidybos dinaminiai svyravimai buvo tik tris kartus po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. Lietuvoje leidžiamų leidinių rusų kalba didžiausi kiekybinių rodiklių pakilimai buvo 1991 metais, 1998 metais ir 2003 metais. O didžiausi literatūros rusų kalba leidybos kiekybinių rodiklių nuosmukiai buvo 1997 metais, 2002 ir 2006 metais.

Nors Lietuvoje atgavus Nepriklausomybę rusų literatūros leidybiniai rodikliai sumažėjo ženkliai, palyginus su leidybos rodikliais sovietiniais laikais, pradėta daugiau leisti literatūros lietuvių ir anglų kalbomis, leidybos rinkoje atsirado daug vertinių iš kitų kalbų į lietuvių kalbą. Kai kurie vertiniai buvo leidžiami ne tik lietuvių kalba, bet ir kitomis, Lietuvoje gyvenančių tautinių mažumų, kalbomis. Daugiausia tokių vertinių buvo iš anglų kalbos, šių leidinių gretose buvo įvairūs skaitiniai, nemažai tarp jų buvo leidinių rusų kalba. Tarp leidinių rusų kalba, išleistų Lietuvoje po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo, buvo ne tik leidiniai parašyti originalia kalba, bet ir vertiniai į rusų kalbą iš kitų tautų kalbų. Vertiniai į rusų kalbą daugiausiai buvo populiarių Lietuvoje ir užsienyje kūrinių. Vertimai į rusų kalbą buvo leidžiami grožinės, mokslo, mokomosios paskirties ir plačiajam skaitytojų ratui skirtos literatūros. Kiek leidinių ir iš kokių kalbų buvo išversta į rusų kalbą, yra detalai parodyta 1.2 lentelėje.

1.2 lentelė. Knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius 1991–2008 m.⁶

| Knygos ir brošiūros pagal teksto kalbą | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------|------------------|-----------------------|------------|-------|-----------|------|---------|------|--------|--------|------|-------|----------|-------|--------|----------|------|------------------------------|
| Metai | Iš viso rusų kalba | Originalia kalba | Vertimai į rusų kalbą | tarp jų iš | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | lietuvių | anglų | baltarusų | danų | hebrajų | indų | ispanų | japonų | kinų | lenkų | prancūzų | švedų | vengrų | vokiečių | žydų | įvairių tautų kalbų rinkinių |
| 1991 | 265 | 204 | 61 | 24 | 15 | - | - | 2 | 3 | - | 3 | 4 | 1 | 2 | 1 | - | 2 | 1 | 3 |
| 1992 | 162 | 122 | 40 | 9 | 24 | - | 1 | - | 1 | - | - | - | 1 | 2 | - | - | 1 | - | 1 |
| 1993 | 97 | 57 | 40 | 19 | 17 | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | 3 |
| 1994 | 109 | 63 | 46 | 20 | 14 | - | - | - | - | - | - | - | - | 3 | - | 1 | 1 | - | 7 |
| 1995 | 97 | 51 | 46 | 23 | 16 | - | 1 | - | - | 1 | - | - | - | 3 | - | - | 2 | - | - |
| 1996 | 105 | 67 | 38 | 33 | 3 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 2 | - | - |
| 1997 | 70 | 46 | 24 | 16 | 6 | - | - | - | - | - | - | - | - | 2 | - | - | - | - | - |
| 1998 | 153 | 125 | 28 | 26 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - | - | - | 1 |
| 1999 | 93 | 66 | 27 | 27 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2000 | 84 | 57 | 27 | 26 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2001 | 81 | 54 | 27 | 24 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 3 | - | - |
| 2002 | 79 | 62 | 17 | 15 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 | - | - |
| 2003 | 124 | 86 | 38 | 38 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2004 | 80 | 67 | 13 | 12 | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2005 | 66 | 51 | 15 | 14 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2006 | 64 | 56 | 8 | 8 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2007 | 75 | 59 | 16 | 15 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 2008 | 76 | 63 | 13 | 12 | - | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| viso: | 1880 | 1356 | 524 | 361 | 99 | 2 | 2 | 2 | 4 | 1 | 3 | 4 | 2 | 14 | 1 | 1 | 12 | 1 | 15 |

Kaip matyti 1.2 lentelėje, daugiausiai buvo išleista leidinių rusų kalba, kaip originalia kalba – 1356 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Remiantis Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos duomenimis, kuri gauna ir saugo Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionaliniame publikuotų dokumentų archyvine fonde, iš šalies leidėjų leidinių privalomąjį egzempliorių. Šios bibliotekos Bibliografijos ir knygotyros centras kiekvienais metais sudarinėja Lietuvos publikuotų dokumentų statistines apskaitas, kurių pagrindas yra leidinių privalomasis egzempliorius, ir publikuoja jas savo kasmetiniuose informaciniuose biuleteniuose „Lietuvos spaudos statistika“. Daugiausia rusų kalba išleistų

⁶ Autorės sudaryta lentelė pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos informacinius biuletenius.

leidinių kūrinio originalo kalba, buvo rusų autorių kūryba, išskyrus mokomąsias medžiagas, skirtas mokykloms, kurių kūrimo, rengimo ir išleidimo procesuose dalyvavo įvairių tautybių kompetentingi asmenys. Tarp leidinių rusų kalba, išleistų Lietuvoje, kaip originalia kalba, yra leidinių, kurie jau buvo parengti leidimui Rusijos leidyklose, o Lietuvos leidyklos įsigydavo tik laikinas turtines autorines teises leidiniui išleisti ir platinti Lietuvoje. Laikinių turtinių autorinių teisių pirkimas buvo praktikuojamas, ne tik mokomosios paskirties literatūros rusų kalba leidybai, bet ir grožinės literatūros leidybai.

Per visą laikotarpį po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo, vertimai iš kitų kalbų į rusų kalbą sudaro apie 28 % nuo visų išleistų leidinių rusų kalba Lietuvoje. Iš viso vertimų į rusų kalbą buvo 524 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Kaip matome 1.2 lentelėje, daugiausia vertimų buvo iš lietuvių kalbos į rusų kalbą. Vertimai iš lietuvių kalbos į rusų kalbą sudaro beveik 69 % nuo visų vertimų į rusų kalbą, ir tai sudaro penktadalį nuo visų išleistų leidinių rusų kalba Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo. Vertiniai iš lietuvių kalbos į rusų kalbą buvo sistemingai leidžiami kiekvienais metais. Iš viso vertinių į rusų kalbą iš lietuvių kalbos buvo – 361 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Tarp šių vertinių yra poezijos, grožinės literatūros kūriniai, taip pat informacinio pobūdžio literatūra, bei literatūra skirta plačiajam skaitytojų ratui.

Antrą vietą tarp vertimų į rusų kalbą iš kitų kalbų užima vertiniai iš anglų kalbos, kurie sudaro beveik penktadalį nuo visų vertimų į rusų kalbą. Po Nepriklausomybės atkūrimo vertinių iš anglų kalbos į rusų kalbą buvo išleista kiek daugiau, nei 5 % nuo visų išleistų Lietuvoje leidinių rusų kalba. Nuo 1991 iki 2008 metų iš viso vertinių iš anglų kalbos į rusų kalbą buvo išleista 99 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Daugiausia vertimų iš anglų kalbos į rusų kalbą buvo išleista pirmaisiais nepriklausomybės atkūrimo metais. Didžiąją dalį šių vertinių sudaro literatūra skirta plačiajam skaitytojų ratui, bei pasaulyje garsių ir populiarių rašytojų grožinė literatūra. Pagal bendrą Lietuvos spaudos statistiką, daugiausia Lietuvoje buvo išleista verstinės literatūros, būtent iš anglų kalbos. Didžioji dalis vertimų iš anglų kalbos buvo išleista lietuvių ir rusų kalbomis.

Iš kitų kalbų vertimų į rusų kalbą buvo išleista žymiai mažiau. Per visus nepriklausomybės metus iš viso jų buvo išleista apie 12 % nuo visų išleistų Lietuvoje vertinių į rusų kalbą. Pirmais metais po Nepriklausomybės atkūrimo, vertinių į rusų kalbą buvo išleista net iš dvylikos kitų kalbų, tokių, kaip lietuvių, anglų, hebrajų, indų, japonų, kinų, lenkų, prancūzų, vokiečių, švedų, žydų kalbomis bei įvairių tautų kalbų rinkiniai. Išleistų vertinių iš kitų kalbų į rusų kalbą pavadinimų skaičius svyravo nuo 1 iki 4 knygų ir brošiūrų pavadinimų, išskyrus vertimus iš lietuvių ir anglų kalbų. Per visą tiriamąjį laikotarpį įvairių tautų kalbų rinkinių buvo išleista 15 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Jie buvo leidžiami

1991–1994 metais ir 1998 metais buvo dar vieno pavadinimo leidimas. Panašiai vertimų į rusų kalbą buvo išleista iš prancūzų kalbos – 14 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Visi jie buvo išleisti 1991–1998 metais, išimtis yra 1996 metai. Tais metais nebuvo išleista nei vieno vertimo iš prancūzų kalbos į rusų kalbą. Vėlesniais metais vertimų iš prancūzų į rusų kalbą irgi nebuvo. Kiek mažiau vertimų į rusų kalbą buvo iš vokiečių kalbos – 12 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Iš vokiečių kalbos į rusų kalbą vertimai buvo išleisti 1991 ir 1992 metais, 1994–1996 metais ir 2001–2002 metais po 1-3 knygų ir brošiūrų pavadinimus.

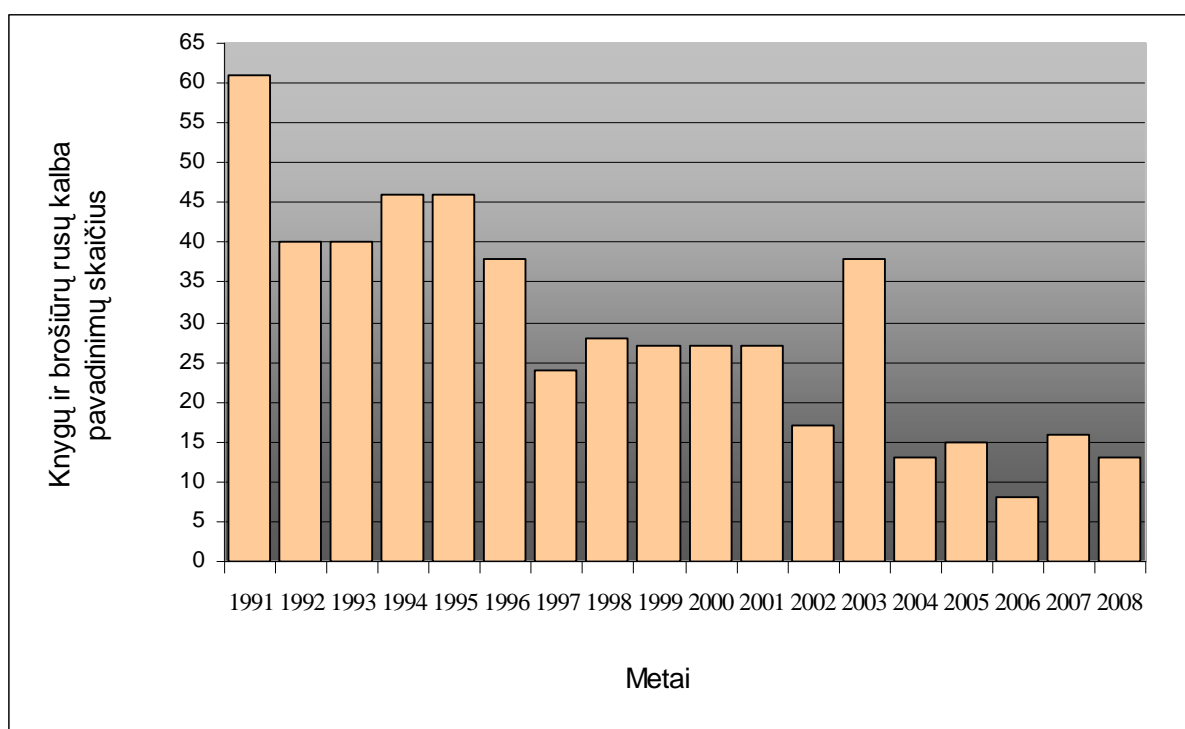
Per visus nepriklausomybės metus Lietuvoje išleistų vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą pavadinimų skaičius svyruoja tarp 1-4 knygų. 1991 metais iš japonų kalbos į rusų kalbą buvo išleisti 3 knygų ir brošiūrų pavadinimai. Tais pačiais metais buvo išleisti 4 knygų ir brošiūrų pavadinimai iš kinų kalbos. Daugiau vertimų iš japonų ir kinų kalbų į rusų kalbą Lietuvoje išleista nebuvo. Panaši situacija ir su vertimais iš indų kalbos į rusų kalbą. Iš viso buvo išleisti 4 knygų ir brošiūrų pavadinimai. 1991 metais buvo išleistos trys skirtingų pavadinimų knygos: tarp jų Jonavos leidyklos „Šanti“ išleista autoriaus Jogo Ramačarakos kvėpavimo mokomoji medžiaga pagal rytietiškus metodus „Наука о дыхании индийских йогов“ („Mokslas apie indų jogų kvėpavimą“), indiškasis erotinis traktatas „Кама-Сутра: искусство любви“ („Kama-Sutra: meilės menas“), kurį išleido leidykla „Interface“. 1992 metais buvo išleistas vienas knygos vertimas iš indų kalbos į rusų kalbą Суами Рамаянда „Лайя йога“ („Laja joga“) leidyklos „Satwa“.

Iš baltarusų, danų, hebrajų ir lenkų kalbų vertimai į rusų kalbą buvo išleisti po 2 knygų pavadinimus. Iš baltarusų kalbos buvo baltarusiškos tautinės pasakos „Кузнец“ („Kalvis“), kurį 2004 metais išleido leidykla „Trys žvaigždutės“ ir 2008 metais „Vilniaus pedagoginio universiteto“ leidyklos išleista mokslinė monografija „Утолить духовную жажду...“ („Numalšinti dvasinį troškulį...“). Vienas iš vertimų iš danų kalbos 1992 metais buvo autoriaus Vifrico Šefer profsajungos teisiniai aktai ir įstatymai „Тарифный договор: В помощь интересующимся“ („Tarifinė sutartis: į pagalbą besidomintiems“). Dar vienos knygos vertimas iš danų kalbos į rusų kalbą buvo išleistas 1995 metais. Iš lenkų kalbos buvo išleisti grožinės literatūros vertiniai, tai autoriaus Mieczysława Maliński kūrinys "Меня призвали..." („Mane pašaukė“), kurį išleido 1991 metais „Sportkoop“ leidykla, ir autoriaus Vitalijaus Asovskio poezijos rinkinys „Вильнюсский дивертисмент“ („Vilniaus divertismentas“), kurį 1992 metais išleido leidykla „Lukas“. Tik po vieną knygos vertimą į rusų kalbą buvo išleista iš ispanų, švedų, vengrų ir žydų kalbų. Vertinys į rusų kalbą iš ispanų kalbos buvo išleistas 1995 metais leidyklos „Gamta“. Tai buvo pasaka vaikams „Спящая красавица“ („Mieganti gražuolė“). Iš švedų kalbos 1991 metais buvo išleistas autorės Astridos Lindgren pasakojimas „Пеппи Длинныйчулок“ („Pėpė ilgakojinė“). Iš žydų kalbos

1991 metais buvo išleistas vertimas į rusų kalbą – Lietuvos MA istorijos instituto išleistos mokslinės konferencijos „Lietuvos žydų švietimas ir kultūra iki Katastrofos“ medžiaga.

Kadangi tarp leidinių rusų kalba išleistų Lietuvoje yra beveik trečdalis vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą, įdomu yra ir vertimų kiekybinių rodiklių dinamika rusų kalba išleistų leidinių leidyboje. Vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą kiekybiniai rodikliai jau aptarti, bet jų svyravimai atsispindi leidybos dinamikoje. Tikslesnė vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą dinamika parodyta 1.2 diagramoje.

1.2 diagrama. **Vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą dinamika**⁷



Kaip matyti 1.2 diagramoje, pagal vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą dinamiką leidybos kiekybiniai rodikliai sistemingai mažėjo, išskyrus 2003 metus. Daugiausiai vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą buvo 1991 metais. Bet šiais metais taipogi buvo daugiausiai išleista rusų kalba knygų bei brošiūrų pavadinimų (per visą laikotarpį po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo), todėl ir vertimų į rusų kalbą yra atitinkamai daugiausiai – 61 knygų ir brošiūrų pavadinimų. 1991 metais vertimai į rusų kalbą sudarė 23 % nuo visų išleistų knygų rusų kalba tais metais. 1992 ir 1993 metais buvo išleistas vienodas pavadinimų skaičius knygų išverstų iš kitų kalbų į rusų kalbą – 40 knygų ir brošiūrų pavadinimų, tai beveik 34 % mažiau, nei 1991 metais. 1994 metais jau šešiais pavadinimais daugiau buvo išleista vertinių į rusų kalbą, tai beveik 24 % mažiau, nei 1991 metais. 1994 ir 1995 metais buvo išleistas vienodas kiekis vertinių į rusų kalbą iš kitų kalbų. 1996 metais vertinių iš kitų kalbų į rusų kalbą buvo išleista

⁷ Autorės sudaryta diagrama pagal šio darbo 1.2 lentelės duomenis.

17% mažiau, nei 1995 metais, knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo – 38 knygų pavadinimai. 1997 metais buvo bendrai literatūros rusų kalba leidybos nuosmukis, atitinkamai vertinių buvo išleista dar mažiau, nei 1996 metais, beveik 37%. Išverstų iš kitų kalbų į rusų kalbą knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius 1997 metais buvo 24 knygų pavadinimai. Nuo 1998 metų iki 2001 metų vertinių į rusų kalbą situacija buvo panaši. 1998 metais vertinių skirtingais pavadinimais buvo 28 knygos ir brošiūros. 1999–2001 metais vertinių pavadinimų skaičius buvo – 27 knygos ir brošiūros. 2002 metais vertinių iš kitų kalbų į rusų kalbą kiekybiniai rodikliai smuko dar labiau – 37%, lyginant pastaruosius 1999–2001 metus. 2002 metais vertinių į rusų kalbą skirtingais pavadinimais buvo – 17 knygų ir brošiūrų pavadinimų. 2003 metais buvo bendrų išleistos Lietuvoje literatūros rusų kalba leidybinių rodiklių pakilimas, atitinkamai vertimų buvo išleista 55 %, nei 2002 metais. Vertimų pavadinimų skaičius šoktelėjo iki 38 knygų ir brošiūrų pavadinimų. 2004 metais vėl staigus kritimas, vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą pavadinimų skaičius sumažėjo iki 13 knygų pavadinimų, tai yra net beveik 66 %. Išleistų 2005 metais vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą situacija buvo panaši – 15 knygų ir brošiūrų pavadinimų. Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 2006 metais buvo išleistas mažiausias knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius – 64 pavadinimai, tarp jų buvo tik 8 vertiniai iš kitų užsienio kalbų į rusų kalbą. Lyginant su 1991 metais vertimų į rusų kalbą buvo išleista 87% mažiau. Pasikeitus bendrai leidybos situacijai, 2007 metais buvo išleista jau daugiau vertimų į rusų kalbą – 16 knygų ir brošiūrų pavadinimų, tai dvigubai daugiau, nei 2006 metais. Panašus vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą pavadinimų skaičius buvo išleistas ir 2008 metais – 13 knygų ir brošiūrų pavadinimų, bet tai beveik 19% mažiau, nei 2007 metais, ir beveik 79 % mažiau, nei 1991 metais.

Taigi, didžiausi vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą kiekybinių leidybos rodiklių pakilimai, pagal 1.2 diagramoje pavaizduotą svyravimą, buvo 1991 metais, 1994 metais, 1995 metais ir 2003 metais. O didžiausi vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą kiekybinių leidybos rodiklių nuosmukiai buvo 1992, 1997 ir 2004 metais. Šių vertinių leidybos dinaminį svyravimų tendencijos, tiesiogiai priklausė nuo bendrai, Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo, išleistos literatūros rusų kalba leidybos dinaminį svyravimu.

2. KNYGŲ RUSŲ KALBA REPERTUARAS

2.1. Knygos rusų kalba pagal tematiką

Pasaulyje vykstančios permainos ir pasaulio globalizacijos tendencijos daro tiesioginę įtaką ekonomikai ir verslui. Leidybos verslas nėra išimtis. Per paskutinius dvidešimt metų mūsų valstybę užklumpančios ekonominės krizės ir ekonomikos pakilimai darė tiesioginę įtaką leidybos dinamikai. Iš Lietuvoje išleistų knygų rusų kalba leidybos dinamikos matosi, kad kiekybinių leidybos rodiklių svyravimai tiesiogiai priklausė nuo ekonominės situacijos, kaip Lietuvoje, taip ir kitose kaimyninėse šalyse, su kuriomis Lietuvos verslas yra glaudžiai susijęs. Artėjant dvidešimto amžiaus dešimto dešimtmečio pabaigai, Lietuvoje mažėjo rusų tautinės mažumos atstovų, o tai reiškia, kad mažėjo ir rusų literatūros skaitytojų ratas. Nors leidybos verslo atstovai turėjo daugiau galimybių leisti įvairaus pobūdžio literatūrą, jie vis dėlto pirmiausia stengėsi pateikti skaitytojui tokią pasiūlos įvairovę, kuri atitiktų skaitytojų poreikius. Paskutinių metų leidėjų siūloma pasiūlos įvairovė priversdavo skaitytojus pasimesti tarp gausybės gražių, akiai patrauklių ir poligrafiškai kokybiškai pagamintų skaitinių. Leidėjams pasinaudojus visomis marketingo gudrybėmis, pavykdavo kartu su knyga skaitytojui parduoti ne tik knygą, bet ir kitus daiktus, pristatant juos, kaip dovanas.

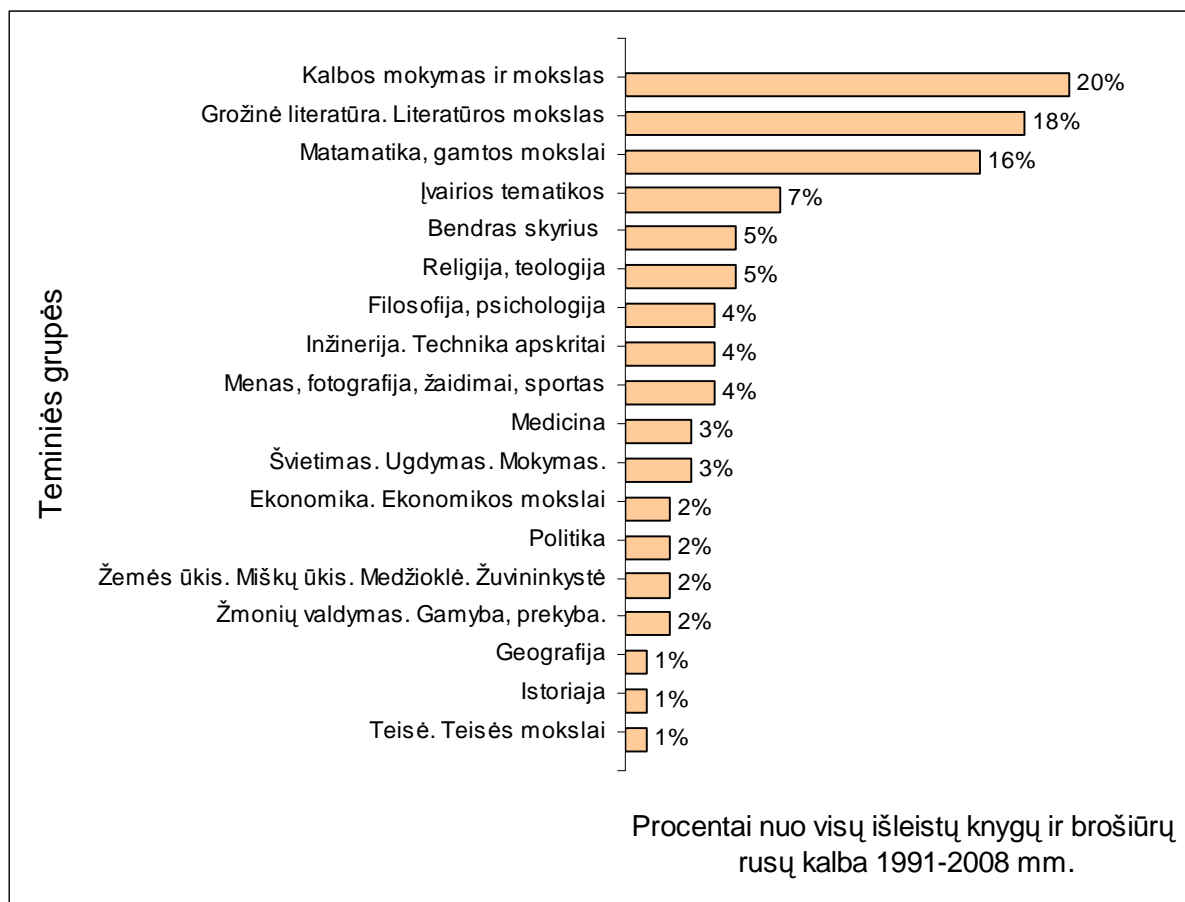
Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo rusų kalba buvo leidžiamos knygos, brošiūros, žurnalai, laikraščiai, garsinės knygos, vadovėliai rusų mokykloms ir ne tik. Lietuvoje leidžiami leidiniai rusų kalba buvo įvairių teminių grupių: grožinės literatūros, kalbotyros, mokslinių straipsnių rinkiniai, medicinos, matematikos, teisės, įvairių mokslų mokomosios medžiagos ir kiti. Tarp šitų leidinių buvo nemažai vertimų iš kitų kalbų į rusų kalbą. Leidžiamos knygos, brošiūros, žurnalai ir laikraščiai rusų kalba buvo skirti suaugusiems ir vaikams, paprastiems skaitytojams ir akademinėi visuomenės daliai.

Remiantis Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos pateikta informacija apie leidybą Lietuvoje, leidinių rusų kalba didžiausia tematikų įvairovė buvo pirmaisiais po Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo metais. Pagal kokį metodą jie skirsto leidinius į tematikas neaišku. Kadangi analizuojant *Ekspresinformaciją* kai kurie leidiniai buvo pakartotinai sutinkami keliose teminėse grupėse, šitam darbui rengti pagrindinė informacija buvo rinkta iš Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinių informacinių biuletenių „Lietuvos spaudos statistika“ ir „Bibliografijos žinios“, kurie yra sudaromi pagal jų skelbiamą „Ekspresinformaciją“. „Ekspresinformacija“ – tai informacinis biuletenis apie naujus spaudinius išleistus Lietuvoje. Šis biuletenis sudaromas naudojantis Nacionalinės

bibliografijos duomenų banko (NBDB) įrašais, parengtais bibliotekoje gautų privalomųjų egzempliorių pagrindu. Įrašai dėstomi pagal Universaliąją dešimtainę klasifikaciją.⁸ „Ekspresinformacijos“ pagrindu yra leidžiamas serialinis leidinys „Bibliografijos žinios“. O kai kuri informacija iš „Bibliografinių žinių“ neatitikdavo „Lietuvos spaudos statistikos“ pateiktos informacijos, todėl šiame darbe pateikta statistika gali būti su šokia tokia paklaida, 1-3 knygų ir brošiūrų pavadinimai, rūšiuojant juos pagal tematikas ir paskirtį.

Taigi, Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos duomenimis, 1991 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba repertuaras buvo išskirstytas į 25 temines grupes. Lietuvoje išleistos literatūros rusų kalba repertuaras yra labai įvairus. Daugiausiai buvo išleista knygų ir brošiūrų rusų kalba kalbos mokymo ir mokslo, matematikos ir gamtos mokslų, grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematikomis. Kitomis tematikomis leidinių buvo išleista žymiai mažiau. Visų išleistų rusų kalba leidinių pavadinimai po Nepriklausomybės atkūrimo yra suskirstyti pagal tematiką, išreikšti procentais ir pavaizduoti 2.1.1 diagramoje.

2.1.1 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką nuo 1991 iki 2008 metų⁹**



⁸ Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo tinklalapio [8].

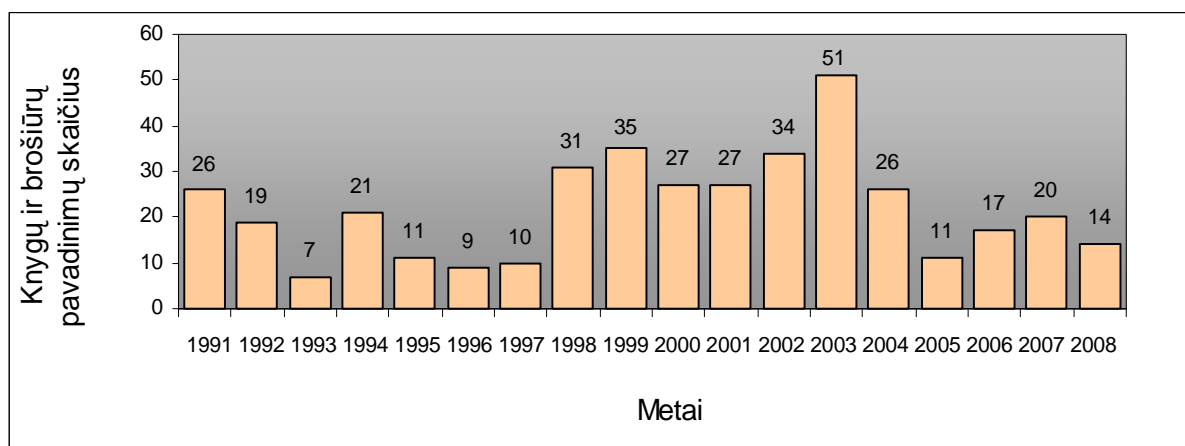
⁹ Autorės sudaryta diagrama pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinius informacinius biuletenius.

Kaip matyti 2.1.1 diagramoje, po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista kalbos mokslo tematika. Nuo visų išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba 1991–2008 metais kalbos mokslo tematika sudaro apie 20%.

Aukštosiose mokyklose kalbos mokslas, taip vadinasi ir tematika, kurios leidinių buvo išleista daugiausiai, yra vadinamas kalbotyra. Kalbotyra arba lingvistika yra bendras mokslų, tiriančių natūralias kalbas, pavadinimas. Kai kurie mokslininkai kalbotyrą laiko semiotikos mokslo dalimi. Šia tematika daugiausiai buvo leidžiama mokomoji literatūra: vadovėliai ir pratybų sąsiuviniai rusų kalba skirti vidurinėms mokykloms, kurios leido leidykla „Šviesa“. Šioje tematikoje yra „Vilniaus universiteto“ leidyklos serialinis mokslinių darbų rinkinys „Kalbotyra“, kuriame buvo publikuojami straipsniai kalbos, istorijos ir kultūros temomis. „Kalbotyroje“ publikuojami straipsniai ne tik lietuvių kalba, bet ir lenkų, rusų ir kitomis kalbomis. Taip pat kalbos mokymo ir mokslo tematikoje yra Vilniaus pedagoginio universiteto leidyklos išleisti moksliniai darbai bei kitų leidyklų išleisti tarptautinių konferencijų moksliniai straipsniai. Šioje tematikoje taip pat yra įvairios mokomosios medžiagos kalbų gramatikos, tokios kaip aukštųjų mokyklų moksliniai darbai, žodynai, žinynai, kalbėjimo knygutės. Daug leidinių, kurie buvo skirti ne tik akademinėi visuomenės daliai, bet ir plačiam skaitytojų ratui.

Kalbos mokslo tematika leidiniai buvo leidžiami sistemingai per visą laikotarpį 1991–2008 metais. Daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista 2003 metais – 51 pavadinimas, o mažiausiai knygų ir brošiūrų, išleistų rusų kalba, pavadinimų buvo išleista 1993 metais – 7 pavadinimai. Tikslesnė kalbos mokslo tematikos kiekybinių leidybos rodiklių dinamika parodyta 2.1.2 diagramoje.

2.1.2 diagrama. **Kalbos mokymo ir mokslo tematikos dinamika**¹⁰



¹⁰ Autorės sudaryta diagrama pagal „Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos“ kasmetinius informacinius biuletenius.

Kaip matyti 2.1.2 diagramoje, nuo 1991 iki 1993 metų kalbos mokymo ir mokslo tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius mažėjo. Per šį laikotarpį knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius sumažėjo nuo 26 iki 7. 1993–1997 metais kalbos mokymo ir mokslo tematikos leidybos dinamikos rodikliai buvo panašūs: 7-11 knygų ir brošiūrų pavadinimai, išskyrus 1994 metus. 1994 metais jie buvo pakilę iki 21 pavadinimo. O jau 1998 metais įvyko šios tematikos kiekybinių rodiklių pakilimas. Buvo išleista tris kartus daugiau knygų ir brošiūrų pavadinimų, nei 1997 metais. 1998 metais šios tematikos leidinių buvo išleista – 31 knygų ir brošiūrų pavadinimas. 1998–2002 metais kalbos mokymo ir mokslo tematika buvo išleistas panašus kiekis knygų ir brošiūrų pavadinimų. 1999 metais jis buvo – 35 knygų ir brošiūrų pavadinimai, 2000 ir 2001 metais – po 27 knygų ir brošiūrų pavadinimų, 2002 metais – 34 knygų ir brošiūrų pavadinimai. Daugiausiai kalbos mokymo ir mokslo tematikos leidinių, per visus tiriamojo laikotarpio 1991–2008 metus buvo išleista 2003 metais. Jų pavadinimų skaičius siekė 51 knygų ir brošiūrų pavadinimus. Atsižvelgus į visos Lietuvoje išleistos literatūros rusų kalba dinamiką, 2003 metais buvo leidybinių rodiklių pakilimas. Bet šiais metais buvo išleista maždaug du kartus mažiau visų knygų ir brošiūrų pavadinimų nei 1991 metais, kadangi, 1991 metais buvo išleista daugiausiai leidinių rusų kalba pavadinimų per visus metus po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. Bet kalbos mokymo ir mokslo tematika leidinių buvo daugiausiai išleista būtent 2003 metais. 2004 metais knygų ir brošiūrų pavadinimų kalbos mokymo ir mokslo tematika buvo išleista beveik du kartus mažiau, lyginant su 2003 metais – 22 knygų ir brošiūrų pavadinimai. 2005 metais knygų ir brošiūrų pavadinimų kalbos mokymo ir mokslo tematika buvo išleista dar dvigubai mažiau nei 2004 metais. Knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius šia tematika 2005 metais buvo 11 pavadinimų. 2006–2008 metais buvo išleistas panašus šios tematikos knygų pavadinimų skaičius. 2006 metais jis pakilo iki 17 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, 2007 metais dar šiek tiek pakilo iki 20 knygų pavadinimų, o 2008 metais sumažėjo iki 14 knygų pavadinimų.

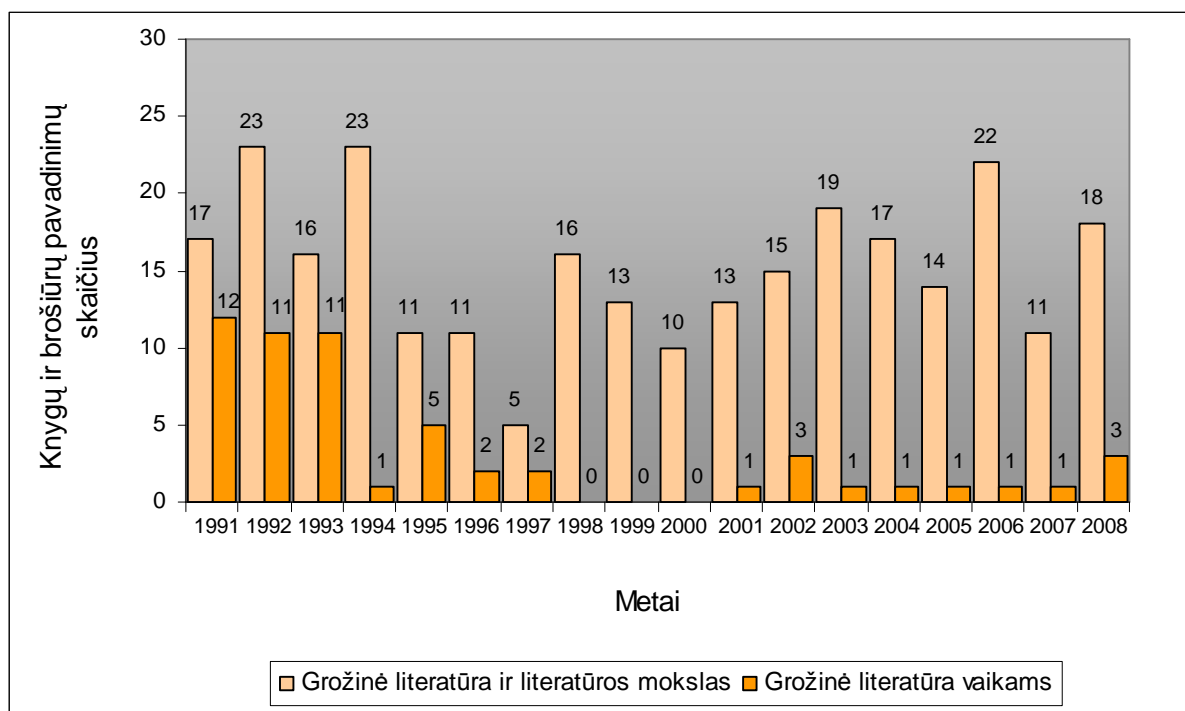
Daugiausiai šios tematikos skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista 2003 metais – 51, o mažiausiai skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų buvo išleista 1993 metais – 7.

Grįžtant prie knygų ir brošiūrų rusų kalba suskirstymo pagal temines grupes, grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika buvo išleista apie 18 % skirtingais pavadinimais knygų ir brošiūrų, nuo visų leidinių išleistų Lietuvoje rusų kalba po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. Tai tik 2 % mažiau išleista knygų ir brošiūrų rusų kalba nei kalbos mokymo ir mokslo tematika.

Grožinės literatūros leidyba – tai viena iš populiariausių leidybos krypčių. Ją skaito įvairaus amžiaus ir socialinių sluoksnių žmonės. Tarp grožinės literatūros knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista daug skaitinių: romanai, detektyvai, poezija, fantastika, dramos, pasakos ir prisiminimų laiškai. Šioje teminėje grupėje buvo išleistos rusų autorių knygos originalo kalba bei vertimai iš kitų kalbų: lietuvių, anglų, prancūzų, ispanų, baltarusų, vokiečių, lenkų, švedų. Tarp grožinės literatūros vertinių buvo knygos vaikams ir suaugusiems. Labai daug lietuvių ir rusų autorių poezijos kūrinių. Eilėraščių rinkiniai buvo leidžiami beveik kiekvienais metais.

Pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos leidinių išskirstymą į temines grupes, grožinė literatūra pagal UDK (*Universalioji dešimtainė klasifikacija*) yra išskirstyta į dvi temines grupes: grožinė literatūra, literatūros mokslas ir grožinė literatūra vaikams. Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba grožinės literatūros, literatūros mokslo tematikos bei grožinės literatūros vaikams tematikos leidybos dinamika parodyta 2.1.3 diagramoje.

2.1.3 diagrama. **Grožinės literatūros knygų ir brošiūrų rusų kalba dinamika¹¹**



Šioje 2.1.3 diagramoje parodyta grožinės literatūros ir literatūros mokslo (pavaizduota šviesiai oranžine spalva) tematikos bei grožinės literatūros vaikams (pavaizduota tamsiai oranžine spalva) tematikos kiekybinių rodiklių dinamika. Kaip matome iš 2.3 diagramos knygos ir brošiūros rusų kalba grožinės literatūros vaikams tematika buvo leidžiami

¹¹ Autorės sudaryta diagrama pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinius informacinius biuletenius.

nepastoviai, o knygos ir brošiūros rusų kalba grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika buvo leidžiami kiekvienais metais.

1991–1993 metais grožinės literatūros vaikams buvo išleista daugiausiai – 11–12 knygų pavadinimų, o 1998–2000 metais nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo grožinės literatūros vaikams tematika. Nuo 1994 metais grožinės literatūros vaikams tematika didelis kiekybinių leidybos rodiklių nuosmukis, buvo išleistas tik vienos knygutės rusų kalba pavadinimas. 1995 metais grožinės literatūros vaikams tematika jau buvo išleista kiek daugiau knygų ir brošiūrų skirtingais pavadinimais – 5. Bet 1996 ir 1997 metais šia tematika buvo išleista tik po 2 skirtingų pavadinimų knygas. 2001–2008 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba grožinės literatūros vaikams tematika situacija buvo panaši – 1-3 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 2002 ir 2008 metais buvo išleista po 3 skirtingų pavadinimų knygas, 2001 ir 2003–2007 metais tik po vieną knygą ar brošiūrą.

Visai kita situacija buvo Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika leidybos dinamikoje. Šios tematikos svyravimai buvo labiau dinamiški. Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos kiekybinių rodiklių pakilimai buvo 1992, 1994, 1998, 2003, 2006 ir 2008 metais, o didžiausi knygų ir brošiūrų rusų kalba šia tematika pavadinimų sumažėjimai buvo 1997, 2000, 2005 ir 2007 metais.

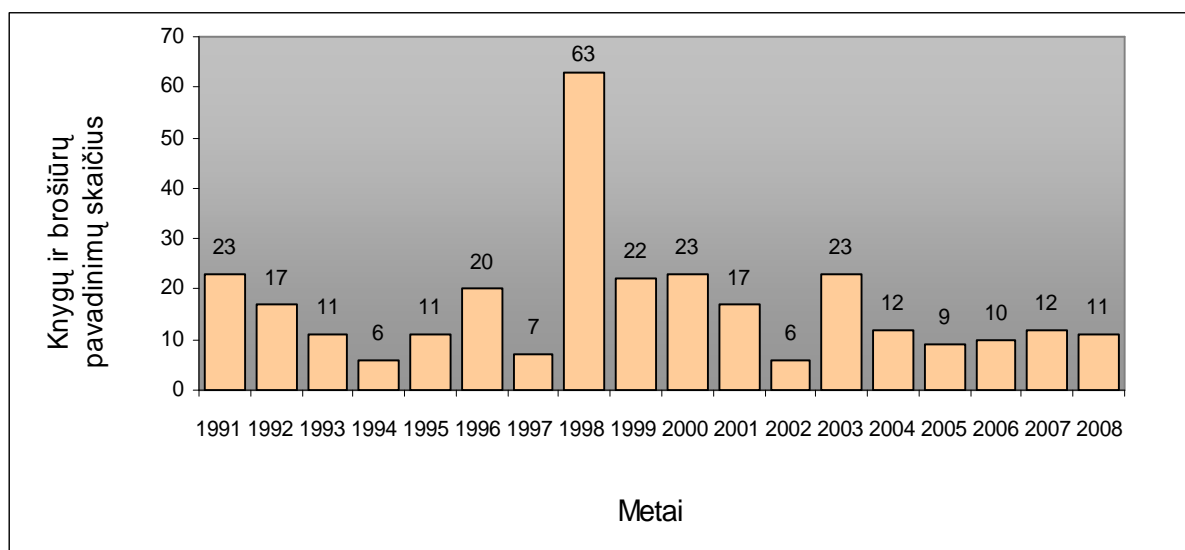
1991 metais knygų rusų kalba grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika buvo išleista 17 skirtingų pavadinimų knygų. 1992 metais šešiais pavadinimais daugiau – 23 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, tai didžiausias knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius šia tematika. 1993 metais buvo išleista dar vienu knygos pavadinimu mažiau nei 1991 metais – 16 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, tai 30% mažiau nei 1992 metais. 1994 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista tiek pat kiek ir 1992 metais – 23 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 1995 metais ir 1996 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleistas vienodas knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius – 11 skirtingų pavadinimų knygų, tai beveik 2 kartus mažiau nei 1994 metais. 1997 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba šia tematika buvo išleista mažiausiai per visą tiriamąjį laikotarpį 1991–2008 metus – tik 5 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 1998 metais knygų ir brošiūrų grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika buvo išleista beveik 3 kartus daugiau nei 1997 metais – 16 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 1999 ir 2000 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius sistemingai mažėjo. 1999 metais buvo išleista 13 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, o 2000 metais – 10 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2001–2003 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematikos kiekybiniai rodikliai pradėjo sistemingai didėti. 2001 metais

knygų ir brošiūrų rusų kalba šia tematika buvo išleista trimis pavadinimais daugiau nei 2000 metais – 13 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2002 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista dviems knygų pavadinimais daugiau nei 2001 metais – 15 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2003 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo dar keturiais pavadinimais daugiau nei 2002 metais – 19 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2004–2005 metais buvo šios tematikos kiekybinių rodiklių mažėjimas. 2004 metais buvo išleista dviems knygų pavadinimais mažiau – 17 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, tiek pat kiek buvo išleista 1991 metais. 2005 metais buvo išleista šios tematikos 14 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2006 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista 36% daugiau nei 2005 metais – 22 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2007 metais knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista tiek pat kaip 1995 ir 1996 metais – 11 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų, tai dvigubai mažiau nei 2006 metais. 2008 metais grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematikos knygų ir brošiūrų buvo išleista septyniais pavadinimais daugiau nei 2007 metais – 18 knygų ir brošiūrų pavadinimų.

Daugiausiai grožinės literatūros knygų ir brošiūrų rusų kalba, skirtų ir suaugusiems ir vaikams, buvo išleista 1992 metais – 33 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. O mažiausiai šios teminės grupės skaitinių suaugusiems ir vaikams buvo išleista 1997 metais – 7 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba matematikos ir gamtos mokslų tematika buvo išleista kiek mažiau, apie 16 % nuo visų leidinių išleistų Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo. Daugiausiai šia tematika, kaip ir kalbos mokslo tematika, buvo leidžiamos mokomosios priemonės: vadovėliai ir pratybų sąsiuviniai rusų mokykloms, kurias daugiausiai leido leidykla „Šviesa“. Tarp leidinių šia tematika nemažai yra „Kauno technikos“ ir „Vilniaus Gedimino technikos“ universitetų išleistų brošiūrų, skirtų aukštosioms mokykloms, kaip mokymo priemonės. Taip pat, tarp leidinių šia tematika buvo publikuota daug įvairių temų tikslųjų mokslų mokslo disertacijų. Tikslųjų mokslų leidinių, priskirtų į šią matematikos ir gamtos mokslų tematiką, nors ir buvo išleista daug per visus metus po Nepriklausomybės atkūrimo, bet vienais metais jų leido daugiau, kitais mažiau. Šios tematikos leidybos svyravimų dinamika parodyta 2.3 diagramoje.

2.1.4 diagrama. **Matematikos ir gamtos mokslo tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba leidybos dinamika**¹²



Kaip matyti 2.1.4 diagramoje, matematikos ir gamtos mokslų tematikos leidinių leidybinių rodiklių svyravimo dinamikos, knygos ir brošiūros rusų kalba šia tematika buvo leidžiami kasmet, bet labai skirtingais kiekiais. Vidutiniškai leidinių pavadinimų skaičius svyruodavo tarp 6-23 knygų. Išimtis yra 1998 metai, kai išleistų Lietuvoje knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičius šia tematika buvo palikęs iki 63 pavadinimų per metus. 1991 metais matematikos ir gamtos mokslo tematika buvo išleisti 23 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Nuo 1991 iki 1994 metų knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius sistemingai mažėjo. 1992 metais matematikos ir gamtos mokslo tematika buvo išleista šešiais leidinių pavadinimais mažiau, nei 1991 metais. Tais metais šia tematika buvo išleista 17 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 1993 metais matematikos ir gamtos mokslo tematika buvo išleista dar šešiais leidinių pavadinimais mažiau, o 1994 metais buvo išleisti vos 6 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 1995 metais knygų ir brošiūrų šia tematika jau buvo išleista 5 pavadinimais daugiau. Tiek pat kaip ir 1993 metais. 1996 metais dar devyniais pavadinimais daugiau, nei 1995 metais. Iš viso rusų kalba knygų ir brošiūrų šia tematika 1996 metais buvo išleista 20 pavadinimų. O jau 1997 metais vėl leidybinių rodiklių nuosmukis, knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista tik 7 skirtingi pavadinimai. Bet 1998 metais staigus kiekybinių leidybos rodiklių pakilimas. Greičiausiai tai bus susiję su švietimo reformomis, kurios tais metais buvo taikomos visoms Švietimo įstaigoms. Masiškai buvo atnaujinama rusų vidurinių mokyklų mokymosi priemonių biblioteka. Rinkoje pasirodė daug gražių, spalvotų, akiai patrauklių, poligrafiškai brangių vadovėlių, skirtų vidurinėms mokykloms. Mokyklos su

¹² Autorės sudaryta diagrama pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinius informacinius biuletenius.

malonumu atnaujindavo savo bibliotekas, tiek kiek joms leisdavo jų biudžetas, kai kuriuos vadovėlius pirkdavosi patys mokiniai, pagal susitarimą su jiems dėstytojaujančia mokytoja. Kiek vėliau teko girdėti mokinių ir mokytojų nuomonių, jog šie nauji vadovėliai turi trūkumų. Visų pirma – tai jų svoris – vadovėliai išties dideli ir sunkūs, kaip albumai. Toks jų svoris buvo dėl popieriaus, ant kurio jie buvo atspausdinti, ir kieto viršelio. Knygai iškritus iš rankų ant grindų dėl savo didelio svorio ji apsidaužydavo viršelio kampus, kad jie pasidarydavo sulenkti, nulūžę ir negražūs. Taip knyga krisdama susigadindavo. Antra – tai popierius ant kurio buvo atspausdinti vadovėliai. Kreidinis popierius labiau tinka toms knygoms, kurios rečiau yra vartomos, kadangi po šiek tiek didesnio sulinkimo, netinkamai verčiant puslapius, knygos bloko lapas lūžta ir jame lieka negraži žymė. Jeigu ji eina per tekstą, tekstas toje vietoje pasidaro sunkiai įskaitomas, arba neišskaitomas. Plius šitas popierius yra labai blizgus ir prie ryškaus apšvietimo iš jo yra sunku ir nepatogu skaityti tekstą. Trečia – tai gramatinės klaidos. Daug vadovėlių buvo išversta iš lietuvių kalbos į rusų, nežinau dėl kokių priežasčių juose buvo palikta daug gramatinių klaidų, bet rusų mokyklos mokytojai jas pastebėdavo ir išreikšdavo savo nepasitenkinimus. Nepaisant visų trūkumų, mano turima informacija, iki šiol dar dėstoma iš tų pačių didelių ir sunkių vadovėlių.

Taigi, 1998 metais buvo išleista daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba matematikos ir gamtos mokslo tematika per visą tiriamąjį laikotarpį 1991–2008 metais. Šių išleistų Lietuvoje skirtingų pavadinimų knygų skaičius buvo 63 pavadinimai per metus. Tai beveik 89% daugiau, nei 1997 metais, kai šia tematika buvo išleista beveik mažiausiai leidinių pavadinimų.

Po staigaus šios tematikos kiekybinių rodiklių pakilimo leidybos dinamikoje – staigus nusileidimas. 1999 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista 65% mažiau, nei per pati kiekybinių leidybos rodiklių pakilimą 1998 metais. Knygų ir brošiūrų šia tematika pavadinimų skaičius buvo 22 pavadinimai. 1999–2001 metais situacija buvo panaši. 2000 metais buvo išleisti 23 knygų ir brošiūrų šia tematika pavadinimai. 2001 metais kiek mažiau – 17 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. 2002 metais buvo išleista tiek pat leidinių pavadinimų, kaip ir 1994 metais – 6 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Tai yra mažiausiai literatūros rusų kalba šia tematika, per visą kiekybinių leidybos rodiklių dinamiką po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. 2003 metais vėl šioks toks kiekybinių leidybos rodiklių šia tematika pakilimas. 2003 metais buvo išleista tiek pat knygų ir brošiūrų pavadinimų, kaip 1991 ir 2000 metais – 23 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Nuo 2004 iki 2008 metų matematikos ir gamtos mokslo tematikos leidinių rusų kalba leidybos

kiekybiniai rodikliai stabilizavosi, vidutiniškai buvo išleidžiama po 10 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų.

Per visą 1991–2008 metų laikotarpį, matematikos ir gamtos mokslų tematika skirtingais pavadinimais knygų buvo išleidžiamas panašus kiekis. Išskyrus 1998 metus, kai buvo didžiausiais šios tematikos leidinių leidybos pakilimas ir 1999 metus, kai po staigaus leidinių leidybos pakilimo buvo staigus nuosmukis. 1999 metais matematikos ir gamtos mokslo tematikos leidinių rusų kalba leidyba tiesiog grįžo į savas vėžes.

Pagal knygų ir brošiūrų rusų kalba suskirstymą į temines grupes, mažiau yra išleista bendro skyriaus bei religijos ir teologijos knygų – po 5 % nuo visų išleistų Lietuvoje knygų rusų kalba po Nepriklausomybės atkūrimo. Tarp knygų ir brošiūrų, išleistų bendrojo skyriaus tematikoje, daugiausiai informacinio pobūdžio literatūros bei plačiajam skaitytojų ratui skirtos literatūros. Leidiniai šia tematika buvo leidžiami nesistemiškai, daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų buvo išleista 1991, 1992 metais – po 19 knygų pavadinimų ir 2003 metais – 15 knygų pavadinimų. O 1993, 1997, 1999, 2002 metais nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo šia tematika, kitais metais knygų pavadinimų skaičius svyravo nuo 1 iki 8. Tarp knygų ir brošiūrų religijos ir teologijos tematika yra informacinio pobūdžio literatūros, tokių kaip religiniai kalendoriai, taip pat ir mokomosios paskirties knygų, skirtų humanitarinių studijų studentams. Knygos ir brošiūros šia tematika buvo leidžiami beveik sistemingai, kiekvienais metais buvo išleidžiamas bent vienas knygos pavadinimas, išskyrus 2007 metus, kai nebuvo išleista nei vieno knygos ar brošiūros pavadinimo šia tematika. 1991 metais šita tematika knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista daugiausiai – 21 knygos pavadinimas. Keliomis knygomis mažiau buvo išleista 1996 metais – 12 knygų ir brošiūrų pavadinimų, o 1998 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista 17 pavadinimų. Kitais metais religijos ir teologijos tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleidžiama žymiai mažiau, skirtingų pavadinimų knygų skaičius svyravo tarp 1-9 pavadinimų.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba kitomis teminėmis grupėmis išleista dar mažiau, kelios iš jų sudaro po 4 %: filosofijos ir psichologijos, inžinerija ir technika apskritai bei menas, fotografija, žaidimai, sportas; kelios po 3 %: medicina, švietimas, ugdymas, mokymas ir laisvalaikio organizavimas; kelios po 2 %: ekonomika ir ekonomikos mokslai, politika, žemės ūkis, miškų ūkis, medžioklė ir žuvininkystė, žmonių valdymas ir gamyba, prekyba; kelios po 1%: geografija, istorija, teisė ir teisės mokslai (2.1.1 diagrama). Kitos tematikos, kuriomis išleistos knygos ir brošiūros rusų kalba sudaro apie 7 % visų knygų išleistų 1991–2008 metais.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba filosofijos ir psichologijos tematika nuo 1991 iki 2001 metų buvo išleidžiama kasmet bent po vieną knygos pavadinimą, daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų buvo išleista 1991 metais – 14 pavadinimų. Kitais metais knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius svyravo 3–7 knygų pavadinimai, tik 1999 ir 2000 metais buvo išleista tik po 1 knygų pavadinimą. 2002 metais nebuvo išleista nei viena knygos pavadinimo filosofijos ir psichologijos tematika. 2003 ir 2004 metais buvo išleisti 1-2 knygų pavadinimai šia tematika, o 2005 metais jau buvo išleisto 14 šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų. 2006 metais vėl nebuvo išleista nei vienos knygos šia tematika. 2007 metais filosofijos ir psichologijos tematika buvo išleisti 4 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 2008 metais staigus šios tematikos kiekybinių rodiklių pakilimas, skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros šia tematika buvo išleista 12 pavadinimų.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba inžinerijos ir technikos apskritai tematika nuo 1991 iki 2000 metų buvo išleidžiama kasmet. Daugiausiai per šį laikotarpį knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista 1991 metais – 16 knygų pavadinimų. Nuo 1991 iki 1998 metų knygų pavadinimų skaičius mažėjo. 1998 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista – 5 knygų pavadinimai. 1999 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista dvigubai daugiau nei 1998 metais – 10 knygų pavadinimų. Bet 2000 metais šia tematika buvo išleistas tik vienas knygos pavadinimas. Taip pat po vieną knygos pavadinimą buvo išleista 2005 ir 2008 metais. O 2001–2004 metais ir 2006 ir 2007 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba šia tematika išvis nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba, išleistų meno, fotografijos, žaidimų, sporto tematika nuo 1991 iki 2004 metų vyko kiekybinių rodiklių mažėjimas. Daugiausiai šia tematika skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų buvo išleista 1991 metais – 26 pavadinimai. Kitais metais šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičiaus svyravo tarp 1-8 knygų pavadinimų. 2005 ir 2006 metais knygų ir brošiūrų šia tematika nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo. 2007 ir 2008 metais šia tematika buvo išleisti atitinkamai – 2 ir 4 knygų pavadinimai.

Medicinos tematika knygos ir brošiūros buvo leidžiamos kasmet nuo 1991 iki 1999 metų. Per šį laikotarpį vyko sistemingas šios tematikos kiekybinių rodiklių mažėjimas. Daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista 1991 metais – 17 knygų pavadinimų. 1992 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų buvo išleista beveik 3 kartus mažiau – 6 knygų pavadinimai. Sekančiais metais knygų ir brošiūrų medicinos tematika buvo išleidžiama dar mažiau, pavadinimų skaičius sistemingai mažėjo iki 1 knygos pavadinimo per metus. 2000 metais nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo medicinos tematika.

2001–2005 metais išleistų knygų ir brošiūrų medicinos tematika pavadinimų skaičius vėl sistemingai mažėjo nuo 6 iki 1 knygos pavadinimo per metus. 2006 ir 2007 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba medicinos tematika nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo, o 2008 metais buvo išleisti 3 knygų rusų kalba pavadinimai medicinos tematika.

Per visą tiriamąjį laikotarpį (1991–2008 metais) mokomosios literatūros, tame tarpe ir vadovėlių, buvo išleista daugiausiai, bet jie pagal savo turinį yra priskirti prie: kalbos mokymo ir mokslo, matematikos ir gamtos mokslo, medicinos, chemijos technologijos ir chemijos pramonės tematikos. O į švietimo, ugdymo, mokymo, laisvalaikio organizavimo tematiką yra įtrauktos knygos ir brošiūros, kurių turinys yra bendro lavinimo ir laisvalaikio organizavimo paskirties. Tarp šios tematikos knygų yra žaidimų, pomokyklinio ugdymo ir laisvalaikio organizavimo literatūra, taip pat mokytojams skirtos su švietimu susijusios pagalbinės priemonės. Knygos ir brošiūros rusų kalba švietimo, ugdymo, mokymo ir laisvalaikio organizavimo tematika buvo leidžiamos beveik kasmet, dažniausiai 1-5 knygų pavadinimai per metus. Tik 1995 ir 1996 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista daugiausiai – po 9 knygų pavadinimus. O 1999 metais knygų ir brošiūrų šia tematika nebuvo išleista nei vieno pavadinimo.

Knygos ir brošiūros rusų kalba ekonomikos ir ekonomikos mokslo tematika buvo leidžiamos nesistemingai. 1991–1998 metais knygos ir brošiūros buvo leidžiamos kasmet, šiuo atveju taip pat, kaip ir kitų tematikų, leidybos kiekybiniai rodikliai mažėjo, išleidžiamų knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius mažėjo nuo 11 iki 1 knygos pavadinimo per metus. O jau nuo 1999 metų šios tematikos knygos ir brošiūros rusų kalba pasirodydavo ne kiekvienais metais. 1999, 2001, 2003–2005 metais bei 2008 metais nepasirodė nei vieno knygos ar brošiūros pavadinimo ekonomikos ir ekonomikos mokslo tematika. 2000, 2002 ir 2007 metais šia tematika buvo išleista tik po vieną knygos ar brošiūros pavadinimą, o 2006 metais – 2 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros.

Politikos tematika leidiniai rusų kalba buvo leidžiami taip pat ne kiekvienais metais. Daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista 1991 metais – 9 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 1992 metais šios tematikos leidinių buvo išleista keturiais pavadinimais mažiau – 5 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, 1993 metais dar mažiau – 3 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, 1994 metais buvo išleisti tik 2 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, vyko sistemingas kiekybinių rodiklių mažėjimas. 1995 metais nebuvo išleista nei vieno knygos ar brošiūros pavadinimo. 1996 metais buvo išleista tik 1 pavadinimo šios tematikos knyga, 1997 metais buvo išleistos 3 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. 1998 metais vėl nei vieno šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimo

nebuvo išleista. 1999 metais buvo išleisti 2 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, o 2000–2001, 2005–2006 ir 2008 metais buvo išleista po 1 knygos pavadinimą. 2002–2004 metais taip pat nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo. 2007 metais politikos tematika buvo išleistos 3 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros rusų kalba.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba išleistų žemės ūkio, miškų ūkio, medžioklės ir žuvininkystės tematika leidybos kiekybiniai rodikliai smuko per visą tiriamąjį laikotarpį. Knygų ir brošiūrų, išleistų šia tematika pavadinimų skaičius sumažėjo nuo 12 iki 1 knygos ar brošiūros pavadinimo. Daugiausiai šios tematikos leidinių pavadinimų buvo išleista 1991 metais – 12 knygų pavadinimų. O 1997, 2000, 2002–2008 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų rusų kalba nebuvo išleista nei vieno pavadinimo.

Gamybos, prekybos organizavimo ir žmonių valdymo tematikos situacija yra panaši, kaip ir žemės ūkio, miškų ūkio, medžioklės ir žuvininkystės tematikos. 1992, 1999, 2001–2002, 2005–2008 metais nebuvo išleista nei vieno knygos ar brošiūros pavadinimo žmonių valdymo ir gamybos, prekybos organizavimo tematika. 1991 metais šia tematika buvo išleistos 7 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, o 1993 metais buvo išleistas tik 1 knygos ar brošiūros rusų kalba pavadinimas. 1994 metais šios tematikos knygų pavadinimų buvo išleista šiek tiek daugiau – 5 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, 1995 metais – 6 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, bet 1996–1997 metais knygų ir brošiūrų šia tematika buvo išleista tik po 2 skirtingų pavadinimų knygos. Tačiau 1998, 2000 metais jau buvo išleista dvigubai daugiau knygų ir brošiūrų šia tematika - po 4 skirtingų pavadinimų knygas ir brošiūras. 2003 metais žmonių valdymo ir gamybos, prekybos organizavimo tematika buvo išleista 3 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros, o 2004 metais buvo išleistas tik 1 pavadinimo knyga ar brošiūra šia tematika.

Knygos ir brošiūros rusų kalba geografijos tematika buvo leidžiamos nereguliariai. Šios tematikos knygų ir brošiūrų daugiausiai buvo išleista 1997, 1998, 2002 metais – po 4 knygų ir brošiūrų pavadinimus. 1992, 1994, 1995, 2006 ir 2008 metais šios tematikos leidinių nebuvo išleista nei vieno pavadinimo. Kitais metais knygų ir brošiūrų pavadinimų skaičius buvo 1-3 knygų pavadinimai.

Istorijos tematika knygos ir brošiūros rusų kalba, kaip ir prieš tai minėtų tematikų, buvo leidžiamos ne kiekvienais metais, po 1-5 knygų pavadinimus. Daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų buvo išleista 1998 ir 2002 metais – po 5 knygų ir brošiūrų pavadinimus. 2004 metais knygų ir brošiūrų rusų kalba istorijos tematika buvo išleista 4 knygų pavadinimai. 2006 metais buvo išleisti 3 šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimai. Kitais metais buvo išleista 1-2 knygų ir brošiūrų pavadinimai. 1991, 1992, 1994–1996 ir 2005

metais knygų ir brošiūrų rusų kalba istorijos tematika nebuvo išleista nei vieno knygos pavadinimo.

Knygos ir brošiūros rusų kalba teisės ir teisės mokslo tematika nuo 1991 iki 1995 metų buvo leidžiami kasmet, pavadinimų skaičius svyravo tarp 1-8 knygų pavadinimo. Daugiausiai šios tematikos knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista 1991 metais – 8 knygų pavadinimai. 1997, 1998, 2001, 2002 metais šios tematikos knygų ir brošiūrų buvo išleista tik po vieną pavadinimą. 2000 metais buvo išleisti 3 knygų pavadinimai, 2007 metais – 2 knygų pavadinimai. 1996, 1999, 2003-2006 ir 2008 metais teisės ir teisės mokslo tematika nebuvo išleista nei vieno knygos ar brošiūros pavadinimo.

Reguliariai ir sistemingai knygos ir brošiūros rusų kalba buvo leidžiamos tik keliomis teminėmis grupėmis: kalbos mokymo ir mokslo, grožinės literatūros ir literatūros mokslo, matematikos ir gamtos mokslo tematikomis. Šių tematikų dinaminiai svyravimai buvo ryškiausi, taip pat šiomis tematikomis knygų ir brošiūrų pavadinimų buvo išleista daugiausiai. Per paskutinius dvidešimt metų ryškiai sumažėjo bendri leidybos kiekybiniai rodikliai, kas akivaizdžiai atsiliepė skaitiniams kitų tematikų leidyboje. Kitomis tematikomis Lietuvoje buvo išleista žymiai mažiau literatūros rusų kalba. Visi leidiniai tomis tematikomis, kuriomis jie nesudaro net vieno procento, nuo visų Lietuvoje 1991–2008 metais išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba, yra priskirti į tematiką „įvairios tematikos“. Šie leidiniai sudaro apie 7% nuo visų Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba.

Iš to galime daryti išvadas, kad Lietuvoje išleidžiamų knygų ir brošiūrų rusų kalba, populiariausio repertuaro yra skaitiniai kalbos mokymo ir mokslo, grožinės literatūros ir literatūros mokslo, matematikos ir gamtos mokslo tematikomis. Tarp kurių yra skaitiniai vaikams ir suaugusiems, taip pat skaitiniai plačiajam skaitytojų ratui ir akademinai visuomenei.

2.2. Knygos rusų kalba pagal paskirtį

Šiame darbe skirstant pagal paskirtį, Lietuvoje išleistas knygas ir brošiūras rusų kalba, buvo analizuojamas Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Bibliografijos ir knygotyros centro leidžiamas leidinys „Bibliografinės žinios“, kuris yra sudaromas pagal visų išleistų Lietuvoje dokumentų gaunamąjį privalomąjį egzempliorių. Knygos ir brošiūros rusų kalba buvo skirstomos pagal paskirtį, remiantis Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos pasiūlyta knygų klasifikavimo metodu.

Kalbant apie knygų paskirtį, pirmiausiai reikėtų nustatyti jos adresatą, išsiaiškinti kokiems tikslams ji buvo išleista. *Adresatas suprantamas kaip leidinio tikslingumas arba paskirtis vartotojo – visos visuomenės arba socialinės grupės – požiūriu. Šis požymis rodo kokiam tikslui leidiniai skirti ir kokią užduotį atlieka socialinėje aplinkoje. Nuo paskirties priklauso užfiksuotos informacijos pobūdis, apimtis ir turinys, medžiagos dėstymo forma, leidinio struktūra, apipavidalinimo elementai ir architektonika. Su paskirties adresato pažymiu glaudžiai susipynęs skaitymo adresatas, skaitytojų kategorijos požymis – amžius ir profesinis pasirengimas.*¹³

Mano tiriamas objektas yra visos knygos ir brošiūros rusų kalba išleistos Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo metais. Tarp jų yra ir periodiniai leidiniai, kurie atitinka knygos ir brošiūros sąvokas. Knyga – susiūti tušti popieriaus ar pergamento lapai, arba lapai su spausdintu tekstu, kurios apimtis ne mažesnė kaip 48 puslapiai. Taip pat knyga laikomas veikalas arba stambaus veikalo dalis. Knyga gali būti su kietais arba minkštais viršeliais. Brošiūra (pranc. brochure) dažniausiai neperiodinių leidinių rūšis. Tačiau brošiūros gali būti leidžiamos ir periodiškai, serijomis; nuo knygos skiriasi pirmiausia apimtimi (brošiūra turi nuo 5 iki 48 puslapių), taip pat turiniu ir išvaizda. Brošiūromis daugiausiai leidžiami dienos temų ir aktualijų kūriniai. Šie leidiniai yra minkštais viršeliais, prastesnio popieriaus, neilustruoti, nebent viršelis būna iliustruotas, išskyrus literatūros leidinius, skirtus vaikams.

Po Nepriklausomybės atkūrimo, Lietuvoje buvo panaikinta cenzūra, kuri ribojo leidėjų laisvę. Po cenzūros panaikinimo leidėjams atsivėrė naujos galimybės leisti įvairaus repertuaro knygas, nepaisant jų paskirties. Knygos paskirtis – tai jos funkcionavimo galimybės socialinėje visuomenėje, kuriai ši knyga yra leidžiama, taip pat informacijos saugojimas ir nešimas, nepriklausomai kokioje laikmenoje ji yra pateikiama skaitytojui. Pagrindinė knygos užduotis – suteikti skaitytojui reikiamą ilgalaikę informaciją ir naujų žinių. Priklausomai nuo to, kokios informacijos reikia skaitytojui, jis renkasi vienokio ar kitokio repertuaro knygą. Rašytojai ir leidėjai ruošdami knygą, turi iš anksto nuspręsti kokiam skaitytojui ji bus skirta, taip nulemdami knygos paskirtį, nes orientuojasi į konkretų būsimos knygos adresatą.

Analizuojant „Bibliografijos žinias“ Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo metais, buvo stengiamasi kuo tiksliau nustatyti kiekvienos knygos adresatą. Buvo analizuojama kiekvienos knygos asmeninė informacija: apimtis, pavadinimas, autorius, leidykla ir teminė grupė prie kurios knyga yra priskirta. Tematika į kurią yra priskirta kiekviena knyga, nusako knygos turinį, atskleidžia knygos paskirtį, iš dalies apibūdina jos adresatą. Lietuvoje leidžiama rusiška literatūra buvo įvairaus repertuaro ir įvairios paskirties. Šios knygos ir brošiūros buvo skirtos

¹³ *Knygotyra*: vadovėlis. Vilnius: VU leidykla, 2006, p. 75–76

įvairaus amžiaus ir socialinių grupių žmonėms. Jos autoriai buvo įvairių tautybių žmonės, gyvenantis Lietuvoje ir užsienyje.

Iš išleistos Lietuvoje rusiškos literatūros daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista mokomosios paskirties, grožinės literatūros bei literatūros plačiajam skaitytojų ratui. Tikslėnis skirtingų knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimų skaičiaus paskirstimas pagal paskirtį, yra pavaizduotas 2.2 lentelėje.

2.2 lentelė. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal paskirtį 1991-2008 m.**¹⁴

| Pagal paskirtį | Knygų skaičius |
|---|----------------|
| Iš viso | 1880 |
| Mokslinė literatūra | 151 |
| Disertacijų santraukos | 39 |
| Teisinė literatūra | 59 |
| Mokomoji literatūra | 691 |
| Iš jų: | |
| Mokomoji literatūra bendrojo lavinimo mokykloms | 680 |
| Mokomoji literatūra studentams | 11 |
| Grožinė literatūra | 330 |
| Iš jų: | |
| grožinė literatūra suaugusiems | 274 |
| grožinė literatūra vaikams | 56 |
| poezija | 77 |
| Pažintinė literatūra vaikams | 98 |
| Informacinė literatūra | 78 |
| Iš jų: | |
| žodynai | 47 |
| žinytai | 6 |
| katalogai | 25 |
| Literatūra plačiajam skaitytojų ratui | 331 |
| Kita literatūra | 103 |

¹⁴ Autorės sudaryta lentelė pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinius informacinius biuletenius.

Kaip matyti 2.2 lentelėje, daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo išleista mokomosios paskirties – 691 skirtingų pavadinimų. Jie sudaro beveik 37% nuo visų Lietuvoje išleistų leidinių rusų kalba. Šiose leidiniuose yra skelbiami susistemintos, dėstymui ir mokymuisi patogia forma teikiamos mokslo ir taikomojo pobūdžio žinios, pritaikytos įvairaus amžiaus ir pasirengimo mokiniams bei studentams. Jie visada būna pritaikyti konkrečiai disciplinai arba kursui. Tarp šios paskirties literatūros daugiausiai buvo išleista kalbos mokymo ir mokslo, matematikos bei gamtos mokslų vadovėlių vidurinėms mokykloms, taip pat pagalbinės medžiagos mokytojams – 680 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų rusų kalba. Studentas skirtos mokimosi paskirties literatūros buvo išleista mažai, per visus nepriklausomybės metus šių leidinių skirtingais pavadinimais buvo išleista 11 pavadinimų. Mokomosios paskirties leidiniai labiausiai paplitę knygos ir brošiūros forma. *Pagrindiniai jų porūšiai yra visą kursą arba jo dalį pagal oficialiai patvirtintą programą perteikiantys vadovėliai, gimtosios kalbos ir rašto pradžiamoksliai elementoriai, iš dalies arba visiškai vadovėlių pakeičiančios oficialiai patvirtintos mokomosios priemonės, ugdymo, mokymo ir mokymosi metodikos priemonės, savarankiško lavinimosi darbo sąsiuviniai, mokymuisi be mokytojo pritaikyti savimokos vadovėliai, mokymui naudojamų literatūros, istorijos ir kitokių kūrinių tekstų chrestomatijos, išeito dalyko kartojimui pritaikytų praktinių užduočių ir pratimų rinkiniai praktikumai, mokomųjų užduočių rinkiniai uždavinynei ir mokomojo dalyko turinį, apimtį, mokymo ir dėstymo tvarką nustatančios programos.*¹⁵

Beveik dvigubai mažiau nei mokomosios paskirties literatūros, buvo išleista literatūros rusų kalba plačiajam skaitytojų ratui – 331 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų rusų kalba. Jie sudaro beveik 18% nuo visų Lietuvoje išleistų leidinių rusų kalba. Literatūra plačiajam skaitytojų ratui – tai literatūra bet kam, literatūra skirta visuomenei, bet ne konkrečiam skaitytojui. Tarp šių leidinių buvo išleisti įvairių tematikų skaitiniai. Plačiajam skaitytojų ratui skirti leidiniai buvo: masiniai politiniai leidiniai, kurie buvo visuomeninio politinio turinio ir agitacinio propagandinio pobūdžio; tikiybinių leidiniai, kurie atlieka tikinčiųjų ir religijų santykių norminimo bei tarpininkavimo funkcijas; reklaminiai leidiniai, kurie patrauklia vaizdo ir teksto sintezės forma teikia žinių apie gaminius, paslaugas ir renginius siekiant sukurti jų paklausą; laisvalaikio leidiniai, teikiantis laisvalaikio ir pramogų turinį, neprofesionaliąją kūrybinę saviraišką, populiarių, ne specialistui skirtų žinių apie kasdienę buitį. Daugiausiai pagal paskirtį leidinių plačiajam skaitytojų ratui buvo išleista, būtent, laisvalaikio paskirties leidinių, tarp kurių buvo išleista namų ūkio, kulinarijos, siuvimo, mezgimo, mėgėjiško konstravimo, kūno kultūros ir turizmo knygos, taip pat sapnų, burtų ir

¹⁵ *Knygotyra: vadovėlis*. Vilnius: VU leidykla, 2006, p. 80

pranašavimų aiškinimo literatūra. Pagal paskirtį leidiniams, priklausantiems plačiajam skaitytojų ratui, buvo ir kai kurie publicistiniai mokslo populiarinimo leidiniai, skirti skaitytojui nespecialistui, kurie buvo išdėstyti jam suvokiama dėstymo kalba, skelbiantis mokslo teorinių arba ekspertinių tyrimų duomenis. Tokia literatūra labiausiai paplitus žurnalų forma, bet kartais buvo leidžiama nedidelės apimties brošiūromis. Plačiajam skaitytojų ratui skirtoje literatūroje, yra skelbiami nūdienos problemų aktualijos bei kūriniai, kurie savo turinių, išlieka aktualus kelis metus ar net dešimtmečius, informacija juose gali būti aktuali kasdien skirtingiems šeimos nariams.

Skaitinių grožinės literatūros, kurie skelbia grožinę kūrybą ir jos interpretacijos veikalus, buvo išleista 0,5 % mažiau nei literatūros plačiajam skaitytojų ratui – 330 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. Grožinės literatūros skaitiniai tarp skaitytojų yra populiariausia skaitinių kategorija. Šiuos veikalus skaito didelis skaitytojų ratas. Grožinės literatūros kūrinių leidyba yra viena iš sėkmingiausių leidybos sričių, kiekvienas kūrinys išleistas šia kategorija randa savo skaitytoją. Žinoma, kaip ir kitų kategorijų skaitiniai, taip ir tarp grožinės literatūros skaitinių būna darbų, kurių išleidimas būna labiau nusisekęs, atnešantis leidyklai daugiau pelno, o autoriui šlovės, arba būna nelabai gerų skaitinių, kurie mažiau sudomina skaitytojus.

Šių leidinių paskirtis yra ugdyti skaitytojų estetinę, dorovinę ir idėjinę nuovoką, žadinti juose kūrybingumą ir jį tobulinti. *Grožinės kūrybos svarbiausia įtaigos priemonė yra emocinis poveikis. Literatūriniai grožiniai leidiniai, priklausydami nuo žanro, tematikos, sandaros ir skaitytojų auditorijos, skirstomi į kelis gana gausius porūšius. Populiariausios yra prozos, poezijos ir dramos veikalų knygos. Kelių autorių nedidelės apimties kūrinių rinkiniai vadinami almanachais ir antologijomis. Almanachuose skelbiami įvairių žanrų grožiniai ir mokslo populiarinimo kūriniai, antologijose – tik vieno žanro, dažniausiai poezijos, kūriniai.*¹⁶

Grožinės kūrybos skaitiniai rusų kalba, išleisti Lietuvoje sudaro maždaug penktadalį nuo visų knygų ir brošiūrų rusų kalba, išleistų Lietuvai atgavus Nepriklausomybę. Nors pasiūlos rinkoje skaitytojui yra siūlomas žymiai platesnis grožinės literatūros asortimentas, nei Lietuvoje išleidžiamų šios literatūros knygų ir brošiūrų. Knygynų lentynose (ne visose) ir pas prekybininkus turguje galima rasti skaitinių rusų kalba, kurie yra išleisti ne Lietuvoje (pavyzdžiui Rusijoje), tarp jų ir grožinės literatūros kūrinių. Atvežtinės literatūros procentas nėra didelis, nes pačius populiariausius skaitinius išleidžia mūsų leidyklos Lietuvoje.

Kaip matyti 2.2 lentelėje, tarp grožinės literatūros leidinių rusų kalba yra išskirti skaitiniai pagal paskirtį suaugusiems ir vaikams. Poezijos kūriniai čia yra išskirti atskirai, juose yra leidinių skirtų ir suaugusiems ir vaikams, nors bendrai visi šie leidiniai priklauso

¹⁶ *Knygotyra: vadovėlis*. Vilnius: VU leidykla, 2006, p. 79.

grožinės literatūros klasifikacijai. Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo grožinės literatūros leidinių, skirtų pagal paskirtį suaugusiems, buvo išleista – 274 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Tarp šių leidinių buvo meilės bei fantastikos romanai, detektyvai, prisiminimų laišakai. Pagal paskirtį skirtų vaikams grožinės literatūros leidinių buvo išleista – 56 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Tarp jų buvo pasakos, pasakų vertiniai iš kitų užsienio kalbų į rusų kalbą bei spalvinimo knygutės. Poezijos leidinių skirtų suaugusiems ir vaikams buvo išleista – 77 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. Poezijos kūriniai dažniausiai leidžiami brošiūromis, nedidelės apimties leidiniais minkštais viršeliais. Tarp šių leidinių taip pat buvo eilėraščiai ir poemos, kai kurie iš jų buvo vertiniai iš kitų užsienio kalbų, bet daugiausia šių leidinių buvo rusų autorių.

Mokslinės paskirties literatūros buvo išleista apie 8 % nuo visų išleistų Lietuvoje leidinių rusų kalba – 151 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Mokslinės paskirties literatūra – tai leidiniai, kurie pasižymi didelę įvairovę. Tarp jų yra: istoriografiniai, teoriniai ir eksperimentiniai tyrinėjimai, mokslinės istorijos šaltinių ir veikalų publikacijos, informacijos duomenų sąvadaai. *Tradicinė publikacijos forma yra knyga. Jos tekstas pasižymi nuoseklia duomenų analize, problemų kėlinėjimu ir sprendimu, išvadų teikimu. Privalomas elementas yra knygos pagalbinis informacinis tekstas: rodyklės, komentarai, šaltinių ir literatūros nuorodos. Kita vertus, šie leidiniai yra mokslinio darbo įrankis. Jiems keliamas vienas svarbus reikalavimas: skelbiama informacija privalo būti nauja ir aktuali. Moksliniai leidiniai skiriami mokslo darbuotojams, aukštos kvalifikacijos specialistams ir vyresniųjų kursų studentams. Reikšmingi tyrimai turi tarptautinę svarbą, todėl jų sklaida yra palyginti didelė ir ilgalaikė.*¹⁷ Daugiausiai šios paskirties leidinius sudaro mokslinių konferencijų ataskaitiniai bei pačių konferencijų esminio turinio leidiniai, tarp jų yra tarptautinių konferencijų informacinės medžiagos, atliktų tyrimų ir eksperimentų rezultatai. Mokslinės paskirties leidiniai rusų kalba buvo išleisti įvairiomis tematikomis: matematikos; fizikos; statybos ir statybinių medžiagų mokslo; medicinos; botanikos; biologijos; cheminės technologijos, chemijos pramonės; istorijos; kalbos mokymo ir mokslo; filosofijos ir psichologijos; inžinerijos ir technikos apskritai; ekonomikos ir ekonomikos mokslo; įmonių valdymo, gamybos, prekybos ir transporto organizavimo; žemės ūkio, miškų ūkio, medžioklės ir žuvininkystės; įvairių pramonės šakų ir amatų, mechaninių technologijų ir kitų.

Šių leidinių tarpe dalį užima mokslo populiarinimo leidiniai, kurie yra skirti skaitytojui nespecialistui lengvai suvokiama dėstymo kalba, skelbiantys mokslo teorinių arba ekspertinių tyrimų duomenis. Šie leidiniai supažindina skaitytoją su šių dienų įvairiomis mokslo aktualijomis. Juose skelbiama informacija pritaikyta ne tik skaitytojui nespecialistui,

¹⁷ *Knygotyra: vadovėlis*. Vilnius: VU leidykla, 2006, p. 77

ji gali būti naudingos informacijos šaltiniu mokslo darbuotojams, aukštos kvalifikacijos specialistams ir vyresniųjų kursų studentams, informuodama juos apie vykdomus tyrimus ir jų rezultatus. Šios knygos ir brošiūros būna įvairių mokslo sričių, aprėpiančios techniką ir kultūrą. Jose skelbiama informacija sužadina skaitytojų domėjimąsi mokslo laimėjimais, taip praplėsdama jų pažinimo ribas. Mokslinė ir mokslo populiarinimo literatūra turi skirtingus adresatus, bet jų paskirtis yra vienoda – informuoti skaitytoją apie įvairius mokslo atradimus, tyrimus ir jų rezultatus.

Atskirą paskirties kategoriją užima disertacijos. Disertacija (lot. *dissertatio* – samprotavimas, tyrimas, angl. *thesis, disquisition*) – mokslinis darbas, kurį parengęs ir viešai apgynęs asmuo (doktorantas, disertantas eksternas) įgyja mokslo laipsnį. Disertacijoje turi būti apibrėžtas darbo tikslas, uždaviniai, mokslinis naujumas, aprašyta tyrimo metodika, gauti rezultatai, pagrįstas jų patikimumas ir santykis su kitų tyrėjų atliktais darbais. Disertacijos pagrindiniai duomenys ir teiginiai (ne mažiau kaip 2 straipsniai) turi būti išspausdinti moksliniuose leidiniuose. Disertacija ginama pasitelkiant oponentus, kurie neturi su disertantu bendrų publikacijų ir bent vienas turi būti iš kitos mokslo institucijos. Lietuvoje disertaciją leidžiama ginti asmenims, turintiems magistro kvalifikacijos laipsnį arba jam prilygstančią aukštojo mokslo kvalifikaciją ir išlaikiusiems doktorantūros egzaminus.

Disertacijų publikavimo forma priklausė nuo sparčiai progresuojančių ir tobulėjančių komunikacijos technologijų, bei poligrafinių leidinių gamybos galimybių. Pirmaisiais po nepriklausomybės metais disertacijos Lietuvos nacionalinei Martyno Mažvydo bibliotekai buvo pateikiami saugojimui rankraščių forma, o vėlesniais metais disertacijos buvo publikuojamos rankraščio ir knygos forma. Nuo 1991 iki 2008 metų Lietuvoje disertacijų rusų kalba buvo išleista 39 skirtingų pavadinimų. Jos sudaro tik 2 % nuo visų Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba. Disertacijos kaip ir mokslinė literatūra buvo publikuojamos įvairiomis tematikomis, jos buvo įvairių mokslo šakų.

Kaip matyti 2.2 lentelėje, iš Lietuvoje išleistos rusiškos literatūros vaikams, pagal paskirtį, yra išskirta į atskirą kategoriją pažintinė literatūra vaikams. Šios literatūros leidinių rusų kalba buvo išleistos 98 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Tarp šių leidinių daugiausiai yra knygų istorijos ir geografijos tematika.

Pažintinės literatūros paskirtis yra supažindinti skaitytoją su istorijos, geografijos ir kitų sričių turimomis žiniomis. Kadangi ši literatūra yra skirta vaikams, informacijos pateikimo būdas joje yra kitoks nei mokslinėje literatūroje. Pažintinės literatūros vaikams leidiniuose, informacijos dėstymo forma yra suprantama, pritaikyta vaikams, su aiškėmis, informaciją atitinkančiomis iliustracijomis, sužadindama juose smalsumą ir patenkindama jų žinių troškimą.

Šios literatūros išskirtinumas yra tas, kad joje pateikti faktai turi atitikti tikrovę, o jeigu šios paskirties literatūros leidiniuose yra aiškinama apie mitologinius dalykus – tai turi būti vaikams suprantamai interpretuota ir paaiškinta.

Informacinės paskirties literatūros rusų kalba buvo išleistos 78 skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų. Jos sudaro maždaug 4 % nuo visų išleistų Lietuvoje knygų ir brošiūrų rusų kalba.

Pagal Vilniaus universiteto išleistą vadovėlį „Knygotyra“, informaciniai leidiniai yra apibrėžti kaip leidiniai, teikiantys žinių apie antrinius publikuotus, nepublikuotus ir nepublikuotinus dokumentus arba tyrimų rezultatus, gautus vykdant mokslinę informacinę veiklą, kuriems priklauso bibliografijos rodyklės, apžvalgos ir referatai. Kadangi rusų kalba tokie leidiniai Lietuvoje buvo neleidžiami, baigiamajame darbe kalbant apie informacinius leidinius turima omenyje žinyinius leidinius, kurie pagal vadovėlį „Knygotyra“ yra išskirti į atskirą rūšį.

*Žinyiniai leidiniai teikia glaustas taikomojo arba mokslinio pobūdžio žinias. Jos išdėstomos pagal greitos ieškos metodiką. Tai užtikrina specialus poligrafinis apipavidalinimas, lakoniškas medžiagos pateikimas, formalizuota sisteminė arba abėcėlinė struktūra, aiškus teksto dalių antraščių žymėjimas ir įvairios tradicinės pagalbinės rodyklės. Žinynai neskirti ištisai skaityti.*¹⁸ Prie žinytų porūšiui priskiriami tokie leidiniai, kaip enciklopedijos, enciklopediniai žodynai, kalbiniai žodynai, terminų žodynai, adresų (telefonų) knygos ir katalogai (aukcionų, bibliotekų, muziejų, parodų, prekių).

Lietuvai atgavus Nepriklausomybę iš išvardintų leidinių rusų kalba buvo leidžiami žodynai, žinynai ir katalogai. Enciklopedijos ar enciklopedinio žodyno rusų kalba nebuvo išleista nei vienos knygos. Nuo 1991 iki 2008 metų daugiausiai buvo išleista žodynų – 47 knygos. Žodynai sudaro 60 % nuo visų informacinių leidinių, išleistų Lietuvoje rusų kalba. Tarp jų buvo kalbiniai ir termininiai žodynai, jie buvo vienakalbiai ir daugiakalbiai. Daugiakalbiai žodynai – leidiniai su žodžiais, jų junginiais bei jų vertimais į kitas kalbas, išdėstytais abėcėline tvarka. Vienakalbiai žodynais dažniausiai buvo leidžiami specialios paskirties. Juose žodžiai, jų junginiai, terminai ir ženklai buvo su trumpais jų reikšmės paaiškinimais. Tokie žodynai buvo leidžiami medicinos, statybos, inžinerijos ir kitais fundamentaliais mokslais. Daugiakalbių žodynų buvo išleista daugiau nei vienakalbių. Beveik dvigubai mažiau buvo išleista katalogų rusų kalba – 25 knygos, kurie sudaro 32 % nuo visų informacinių leidinių, išleistų Lietuvoje rusų kalba. Katalogai pasižymi didele įvairove, jiems būdingiausias požymis – sąrašo arba sisteminiu pavidalu išdėstyti daiktų, knygų, prekių, eksponatų ir paslaugų aprašai. Mažiausiai iš informacinės paskirties leidinių rusų kalba buvo

¹⁸ *Knygotyra*: vadovėlis. Vilnius: VU leidykla, 2006, p. 82

išleista žinytų – 6 knygos, kurie sudaro beveik 8 % nuo visų išleistų informacinės paskirties leidinių rusų kalba. Šie žinytai buvo transporto, ekonomikos, energetikos, medicinos ir literatūros sričių.

Teisinės paskirties literatūros rusų kalba buvo išleista 51 skirtingų pavadinimų knyga ir brošiūra. Šios literatūros leidiniai sudaro apie 3 % nuo visų išleistų leidinių rusų kalba Nepriklausomybės atkūrimo metais. Tarp šių leidinių yra oficialieji leidiniai, kurie yra įstatyminio, normatyvinio arba direktyvinio pobūdžio ir galios, ir normatyviniai gamybiniai praktiniai leidiniai, kurie yra oficialaus pobūdžio.

Oficialiuosius leidinius rengia, aprobuoja ir skelbia valstybės institucijos, įstaigos ir žinybos, politinės ir visuomeninės organizacijos. Jų paskirtis yra informuoti pareigūnus, tarnautojus ir piliečius apie valstybės valdymą, reguliuoti visuomeninius, gamybinius, tautinius ir pilietinius santykius tiek visos šalies arba visuomenės mastu, tiek kai kurių socialinių ar profesinių grupių viduje.

Normatyviniai gamybiniai praktiniai leidiniai nustato gamybinės ir organizacinės veiklos normas, taisykles ir reikalavimus. Šiems leidiniams priklauso gamybinės ir visuomeninės veiklos reguliavimo, paslaugų teikimo ir gaminių naudojimo taisyklės, medžiagų, įrangos, gaminių, paslaugų kainoraščius ir gamybos operacijų, įstatymų galią turintys standartai, organizacijų tvarką ir veiklą reguliuojantys įstatai.

Dažniausiai šie leidiniai yra leidžiami brošiūros forma, kadangi įstatyminių ir direktyvinių dokumentų galiojimas dažnai yra trumpalaikis, todėl jie skelbiami kaip laikino naudojimo leidiniai. Šių leidinių adresatas yra valstybės tarnautojai ir kai kurių socialinių ar profesinių grupių visuomenė.

Literatūra rusų kalba, kuri nebuvo priskirta pagal paskirtį nei prie vienos paskirties rūšies, yra išrinkta į kategoriją – kita literatūra. Tokios literatūros buvo išleista kiek daugiau nei 5 % – tai palyginus su kitomis kategorijomis, literatūros paskirstimo pagal paskirtį, yra pakankamai daug, išskyrus mokomosios paskirties, grožinės ir plačiajam skaitytojų ratui skirtos literatūros leidinių pavadinimų skaičiaus. Leidinių rusų kalba, kurie pagal paskirtį yra išrinkti į kategoriją kita literatūra, buvo išleistos 103 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Tarp šių leidinių yra gamybiniai praktiniai, kurie yra skirti įvairios kvalifikacijos pramonės, ūkio ir aptarnavimo sferos specialistams: inžinieriams, darbininkams, žemės ūkio, medicinos ir kitų gamybos sričių darbuotojams. Šiose leidiniuose skelbiamos kasdienėje veikloje būtinos taikomojo pobūdžio žinios apie technologijas, gamybos organizaciją ir naudojamą techniką. Taip pat kategorijoje kita literatūra yra visi kiti leidiniai, kurių nenustatytas paskirties adresatas arba jie nepriskirti anksčiau minėtų paskirties kategorijų (2.2 lentelė).

Per visą tiriamąjį laikotarpį (1991–2008 metus), daugiausiai leidinių rusų kalba buvo išleista mokomosios paskirties, skirtų vidurinėms mokykloms – 680, o mažiausiai buvo išleista informacinės paskirties leidinių – 6 skirtingų pavadinimų žinynai, kurie buvo transporto, ekonomikos, energetikos, medicinos ir literatūros sričių.

2.3 Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tipologiją

Tipologija – tai daiktų ir reiškinių klasifikavimas pagal bendruosius požymius, tokius kaip: leidinių funkcijos, skaitymo adresatas, informacijos perteikimo ženklai ir materialioji leidinio konstrukcija. Pastaruoju leidyboje metu vis daugiau atsiranda skaitmeninių leidinių, ir netgi būsimo poligrafinio leidinio pirminė forma yra skaitmeninė – kompiuteriu surinktas, suredaguotas tekstas, su sudėtomis į leidinio maketą iliustracijomis. Taip kompiuteryje poligrafinis leidinys įgauna savo busimą apipavidalinimą. Poligrafinės ir skaitmeninės produkcijos leidiniai yra klasifikuojami pagal tą pačią tipologiją, pagal knyginkystei būdingus požymius. Tokie požymiai yra leidinių informacijos perteikimo ženklai, materialioji konstrukcija, funkcijos ir skaitymo adresatas. Knygotyroje leidinių tipologija yra vienas iš svarbiausių metodų, kurio vykdomi teoriniai ir taikomieji tyrimai. Šis metodas tyrėjams sudaro galimybę remiantis minėtais požymiais teoriškai modeliuoti leidinius ir juos grupuoti pagal rūšis ir porūšius. Leidinių tipologijos procese ypač pasireiškia knygotyros taikomasis aspektas, tiesioginė teorijos ir praktikos sąveika, turinti didelę svarbą knygų leidybos ir prekybos planavimui, organizavimui ir valdymui, bei rinkodaros vadybai, reklamos skleidimui ir knygų apipavidalinimo metodikos tobulinimui.

Leidinių tipologijos taikymui labai svarbu yra, kad būtų sunorminta, aprobuota ir visuotinai pripažinta terminija. Kol kas dėl knygos, spaudinio, leidinio, leidinio tipo, leidinio rūšies, literatūros, literatūros rūšies ir kitų, vyksta diskusijos, ir kiekvienas mokslo ir mokslo populiarinimo publikacijų autorių, šiuos terminus bando paaiškinti savaip. Daugiausiai diskusijų vyksta dėl leidinio, leidinio tipo, leidinio rūšies ir porūšių. Terminas *leidinys* yra universaliausias, jis yra priskiriamas reiškinių kategorijai ir traktuojamas daug plačiau nei terminas *knyga*. Svarbiausi jo požymiai yra laikmena ir turinio informacija. Remiantis šiais požymiais teigiama, kad leidinys yra materialios laikmenos informacinis dokumentas, perėjęs redakcinį leidybinį procesą, savarankiškai apipavidalintas ir turintis leidybos duomenis. Tuo tarpu skaitmeninis leidinys apibrėžiamas kaip, skaitmeninės laikmenos informacinis dokumentas, kuriuo naudotis reikia skaitmeninio atpažinimo priemonių.

Šiame baigiamajame darbe klasifikuojant knygas ir brošiūras rusų kalba, jau buvo pritaikytas šis metodas atsirenkant tiriamąjį objektą iš gausybės Lietuvoje išleistų leidinių,

klasifikuojant jas pagal tematikas ir paskirtį. Kadangi šio darbo tiriamasis objektas yra knygos ir brošiūros rusų kalba, joms buvo skirta daugiausiai dėmesio, tradiciškai joms buvo taikomos trys pagrindinės leidinių klasifikacijos: pagal turinį, funkcijas ir skaitymo adresatą.

Nors jau šiame darbe yra išanalizuoti knygų ir brošiūrų kiekybiniai rodikliai, jų dinamika, atlikta repertuaro analizė pagal knygų ir brošiūrų tematikas ir jų paskirtį, tačiau leidinių rusų kalba buvo išleista daug daugiau. Remiantis Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos bibliografijos ir knygotyros centro patektomis duomenimis, rusų kalba buvo išleisti ir kitokie leidiniai rusų kalba nei knygos ir brošiūros, išsiskiriantis savo materialios laikmenos forma ir turiniu. Tarp jų buvo rankraščiai, natos, muzikos, garso ir vaizdo įrašai, kartografiniai leidiniai, grafikos leidiniai, elektroniniai ištekliai. Tiksliesni šių leidinių kiekybiniai rodikliai yra pateikti 2.3 lentelėje.

2.3 lentelė. **Leidiniai rusų kalba pagal materialios laikmenos formą¹⁹**

| Leidinių rūšys | Leidinių pavadinimų skaičius |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Knygos ir brošiūros | 1880 |
| Muzikos įrašai | 244 |
| Rankraščiai | 141 |
| Kartografiniai leidiniai | 74 |
| Elektroniniai ištekliai | 69 |
| Garso įrašai | 42 |
| Vaizdo įrašai | 30 |
| Natos | 23 |
| Grafika | 3 |
| Laikraščiai | 520 |
| Žurnalai | 208 |
| Iš viso: | 3234 |

Kaip matyti 2.3 lentelėje, daugiausiai buvo išleista knygų ir brošiūrų rusų kalba – 1880 skirtingų pavadinimų. Jie yra pagrindinis šiuo baigiamojo darbo tiriamasis objektas. Tarp išleistų Lietuvoje knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo keli Brailio raštu leidiniai.

Per visą tiriamąjį laikotarpį daug buvo išleista periodikos leidinių: 520 skirtingų pavadinimų laikraščių ir 208 skirtingų pavadinimų žurnalų.

Pagal statistikos duomenis muzikos įrašų rusų kalba buvo išleista 244 skirtingų pavadinimų leidinių, bet tarp jų yra leidiniai, kurių turinys rusų kalba sudaro tik dalį šio leidinio. Muzikos įrašus sudaro išleistos dainos, muzika ir įvairūs muzikos išraiškos

¹⁹ Autorės sudaryta lentelė pagal Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos kasmetinius informacinius biuletenius.

elementai, tarp jų buvo: estradinė muzika, rusų liaudies dainos, romansai, vokalinė muzika, dainos su gitara, dainos (aukštam balsui) su fortepijonu ir kiti kūriniai. Muzika (gr. *musicé* (*téchne*) – mūzų menas) – garsų menas, meniškas garsų komponavimas ir tokių akustinių kompozicijų atlikimas. Tai išraiškos forma laiko terpėje, naudojant garsų ir pauzių struktūrą. Tai sudėtingos formos kūriniai, išreiškiami per natūraliai išgaunamo dirgiklio, dažniausiai garso, kombinacijų ir modelių konstrukciją. Muzikos funkcijos: estetinė, meninė, komunikacinė, pramoginė, apeiginė. Nuo kultūros ir socialinio konteksto priklauso, kaip mes skirstome muziką.

Dvigubai mažiau buvo rankraščių publikacijų – 141, didžiąja jų dalį sudarė aukštųjų mokyklų mokslo darbai – disertacijos. Rankraštis – tai ranka, spausdinimo mašinėle arba kompiuteriu parašytas kūrinys, kurio išorinės formos apipavidalinimas buvo atliktas ne poligrafiniu būdu, bet darbo lapai yra tvarkingai įrišti, leidinys turi viršelį, bibliografinį aprašą, jam yra nustatytas indeksas, pagal universaliąją dešimtainę sistemą. Dar mažiau Lietuvoje buvo išleista kartografinių leidinių rusų kalba – 74. Šių kartografinių leidinių skaičių sudaro leidiniai, kurie daugiausiai buvo išleisti keliomis kalbomis, tačiau dalis teksto juose yra rusų kalba. Tarp jų yra pagalbinės mokymosi priemonės, skirtos vidurinėse mokyklose (taip pat ir kai kuriose aukštosiose mokyklose) dėstomoms disciplinoms, tokioms kaip geografija, istorija. Kartografinis leidinys – tai leidinys turinyje turintis žemėlapius.

Vis labiau plečiasi leidybos veiklos sritis. Daug informacijos yra publikuojama elektroniniuose ištekliuose. *Elektroniniai ištekliai yra sudėtinė šalies kultūros paveldo dalis, kurioje pateikiami ekonomikos, socialiniai, mokslo ir švietimo laimėjimai, ir turėtų būti saugoma ateities kartoms kaip ir dokumentai tradicinėse laikmenose. Interneto išteklių archyvo kūrimas - naujų programinių ir techninių sprendimų reikalaujantis darbas. Išteklių kaupimas archyve vykdomas vadovaujantis bendra šalies dokumentų deponavimo strategija, reglamentuota Lietuvos Respublikos bibliotekų įstatymais.*²⁰ Elektroninių išteklių rusų kalba užfiksuotų Lietuvos nacionalinės bibliografijos duomenų banke buvo 69. Tarp jų irgi yra dalis „dokumentų“, kurie publikuoti keliomis kalbomis, dalis teksto juose yra rusų kalba, todėl jie yra identifikuojami kaip elektroniniai ištekliai rusų kalba.

Garso įrašai – tai įvairūs garsai ir garsinės knygos (audioknygos). Remiantis „Oxford English Dictionary“ (Oksfordo anglų kalbos žodynu) *garsinės knygos (audioknygos)* sąvoka apibrėžiama kaip knygos skaitymas klausantis garsinio įrašo. Garsinė knyga – žmogaus balsu išreikšta ir į garso laikmeną įrašyta tradiciniu spausdintu formatu pateikta knyga. Garsinės knygos - tai garsinis teksto variantas, kuris taip pat gali būti iliustruotas muzikiniais intarpais bei kitais garsiniais elementais. Garsinės knygos, kaip ir tradicinės, gali būti įvairių literatūros

²⁰ Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka.

žanrų: kalbų mokymosi literatūra; grožinė literatūra; verslo literatūra; studijų ir mokomoji literatūra (vadovėliai, monografijos, lektorių paskaitos, kalbos); vaikų literatūra. Lietuvoje tokias knygas daugiausiai leidžia Lietuvos aklujų ir silpnaregių sąjunga. Ši knyga Lietuvos rinkoje pažįstama šiais aspektais: garsinė knyga akliesiems ir kitų regėjimo sutrikimų turintiems žmonėms; garsinės knygos kalbų mokymuisi; grožinės literatūros įgarsintos knygos. Legali tokių knygų leidyba Lietuvoje prasidėjo 2007 metais; garsinės knygos – verslo ir studijų literatūra. Verslo literatūros segmente garsinių knygų pasiūla yra didesnė, nei studentams skirtos garso pavidalu literatūros; garsinės knygos vaikams. Lietuvos rinkoje tai gerai žinoma ir populiarūs garsinių knygų rūšis, tokios knygos buvo leidžiamos dar ant vinilinių plokštelių. Tarp garso įrašų yra naujų žanrų muzikos kūrinų, kurie atliekami ant netradicinių muzikinių instrumentų. Jiems yra priskiriami kai kurie mušamieji, švilpiamieji instrumentai. Šios rūšies leidiniams priklauso gyvūnų ir įrenginių garsai.

Lietuvoje garso įrašų rusų kalba, atgavus Nepriklausomybę, kaip skelbia Lietuvos nacionalinės bibliografijos duomenų bankas, buvo išleista 42 skirtingų pavadinimų leidinių – tai beveik šešis kartus mažiau nei garso įrašų.

Vaizdo įrašų rusų kalba Lietuvoje buvo išleista mažiau nei garso – 30 skirtingų pavadinimų leidinių. Vaizdo įrašas – tai vaizdo arba vaizdo ir garso atitinkamo formato įrašas laikmenoje. Tokiais įrašais laikoma bet kokia vaizdinė medžiaga: filmai, bet kokia filmuota medžiaga, įvairūs video klipai – muzikiniai, reklamos ir kiti.

Filmas – garso ir vaizdo (audiovizualinis) kūrinys, kurį sudaro temos susieti vaizdai, nuosekliai užfiksuoti filmo juostoje arba kitoje laikmenoje ir skirti atkurti techninės viešo rodymo įrangos priemonėmis. Pagal trukmę filmai gali būti pilnametražiai ir trumpametražiai. Pilnametražio filmo trukmė – ne mažiau kaip 60 minučių, o trumpametražio – mažiau kaip 60 minučių. Filmuose vaidina profesionalūs ar neprofesionalūs aktoriai, perteikiantis siužeto emocijas, taip vaizdžiai perpasakodami siužeto istoriją. Filmai skirstomi į kategorijas: komedijos, dramos, veiksmo, fantastiniai, siaubo, romantiniai, mistiniai, nuotykių, animaciniai, dokumentiniai filmai.

Vaizdo klipai, videoklipai (angl. *video* „susijęs su televiziniu vaizdu“ ir angl. *clip* „iškarpa“) - dažniausiai trumpas filmuotas, turintis siužetą kūrinys, pvz., reklamos klipai, dainos klipai.²¹ Dažniausiai vaizdo klipai kuriami tam, kad iliustruoti muzikos atlikėjų kūrybą, t. y., dainai arba pagal ją kuriamas trumpas „filmas“. Tačiau plačiąja prasme vaizdo klipai apima bet kokią trumpą filmuotą siužetą. Skaitmeninio formato vaizdo klipai dažnai platinami internete. Paprastai juose pateikiama trumpa filmuota medžiaga iš sporto rungtynių,

²¹ Tarptautinių žodžių žodynas, Vilnius, 2001, p. 374

istorinių įvykių, ištraukos iš televizijos laidų, koncertų, linksmos istorijos, naujų filmų reklama.

Vaizdo įrašai kaip ir literatūros leidiniai yra klasifikuojami į rūšis ir porūšis, priklausomai kokiam adresatui (žiūrovui) jie yra skirti. Vaizdo įrašai, tokie kaip filmai, yra klasifikuojami pagal kategorijas ir žanrus.

Kiek mažiau nei vaizdo įrašų buvo išleista natų rusų kalba. Natų leidinių rusų kalba buvo išleistos 23 skirtingų pavadinimų knygos ir brošiūros. Pagrindinį šių leidinių turinį sudaro natos. Nata - ženklas muzikos garso aukščiui ir ritminei vertei žymėti. Natos dažniausiai užrašomos penklinėje, rečiau - naudojant keturias natų eilutes (pavyzdžiui, grigališkajame chorale) ar kt. Muzikoje natomis žymimi tam tikro aukščio (jį lemia virpesių dažnis) ir santykinės trukmės garsai, kuriems duodami raidiniai, skiemeniniai pavadinimai, arba užrašomi grafiniai simboliai, reiškiantys nustatytą garsą muzikos tonacijoje ir kartais jo trukmę. Taip pat nata gali reikšti ir konkretų muzikos kūrinio garsą. (bendrasis ir konkretusis natos apibrėžimas gali būti naudojami ir drauge). Nata yra garso diskretizacija ir todėl naudojant natas pasidaro įmanoma muzikinė analizė.

Lietuvos nacionaliniame duomenų banke yra užfiksuoti tik 3 grafiniai leidiniai rusų kalba. Grafika (gr. *grapho* – „rašau, piešiu“) – vaizduojamosios dailės šaka, kurios meninio vaizdo pagrindą sudaro piešinys. Svarbiausios meninio vaizdo kūrimo priemonės yra kontūrinė linija, juodų ir baltų dėmių deriniai, štrichas ir medžiaga (dažniausiai baltas ar spalvotas popierius), kurioje piešiama ar spausdinama. Pagrindinė spalva - juoda, kitos spalvos mažiau vartojamos. Piešinys kuriamas pieštuku, plunksna, anglimi, sangvinu ant popieriaus, arba jo atvirkščias vaizdas raižomas kalnu, raižikliu, peiliu, graviravimo adata (kai kada ir ėsdinamas chemikalais) medinėse, metalinėse, akmeninėse plokštėse (klišėse) iš kurių spausdinami lakštai. Grafikos kūriniai dažnai būna didelio tiražo, todėl labiau nei kitos dailės šakos atspindi aktualijas, vartojama masinei propagandai, agitacijai. Jos kūriniai serijos ir ciklai sudaro galimybę nuosekliai atkurti kurios nors temos visumą. Pagal paskirtį grafika skirstoma į: lakštinę grafiką (atskiri lakštai-estampai arba jų serijos, ciklai); knygų grafiką (knygų ir periodinių leidinių iliustracijos, viršeliai, vinjetės, tituliniai lapai, atsklandos, užsklandos, karikatūros, inicialai); taikomąją grafiką (pašto ženklai, etiketės, diplomai, garbės raštai, meninis šriftas). Savitą taikomosios grafikos rūšį sudaro *pramoninė grafika* (gaminių firminiai ženklai, etiketės, įpakavimo puošyba). Būdingi grafikos žanrai yra ekslibris, karikatūra, plakatas.

Taigi analizuojant leidinius pagal rūšis daugiausiai buvo išleista spausdintų knygų ir brošiūrų rusų kalba, o mažiausiai grafikos leidinių. Kitų rūšių laidiniai buvo leidžiami įvairiais kiekiais.

3. KNYGŲ RUSŲ KALBA LEIDĖJAI

Leidyba – tai verslas ar menas? Daugelis žmonių susijusių su leidyba teigia, kad leidyba – tai ne tik verslas, bet ir menas. Menas su savo tradicijomis ir subtilybėmis. Bent jau taip buvo prieš 20-30 metų. Leidyboje egzistuoja asmenybės reiškinys, kuris kuo toliau, tuo labiau nyksta leidybos verslo srityje. Šiandien leidyba - tai labiau verslas negu menas, kuriame dominuoja pinigai, lemiantys kokybę. Leidybos verslo sėkmei tiesiogiai įtaką daro vartotojų rinka, kuri reikalauja tam tikros pasiūlos, naujovių, įvairovės.

Kadangi Lietuva iki 1990 metų kovo 11 d. buvo okupuota TSRS, Lietuvos leidybos verslas tuo metu buvo visai kitoks nei po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. Jis buvo labiau valstybinė veikla nei verslas. Sovietų okupacijos laikais visa leidyklų veikla buvo griežtai kontroliuojama. Visa leidyba buvo valstybinė, monopolizuota ir centralizuota. Tokia leidyklų veikla prasidėjo nuo 1944 metų vasaros, kai Lietuvoje pradėjo savo darbą Lietuvos Tarybų Socialinės Respublikos (toliau LTSR) Valstybinė leidykla. 1945 metais LTSR Liaudies komisarų tarybos nutarimu ši leidykla buvo reorganizuota į keturias specializuotas leidyklas: Valstybinę politinės literatūros leidyklą, Valstybinę enciklopedijų, žodynų ir mokslinės literatūros leidyklą, Valstybinę pedagoginės literatūros leidyklą ir Valstybinę grožinės literatūros leidyklą. Vėliau Valstybinės politinės literatūros leidyklos nebuvo kaip atskiro leidyklos vieneto, 1949 metais ji buvo sujungta su enciklopedijų, žodynų ir mokslinės literatūros leidykla ir pavadinta Valstybine politinės ir mokslinės literatūros leidykla. LTSR leidyklų, poligrafijos ir knygų prekybos reikalų komitetas vadovavo visai Lietuvos knygų leidybos, gamybos ir platinimo organizacijai iki Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo.

Sovietų okupacijos metu Lietuvos leidykloms buvo duoti nauji pavadinimai, atitinkamai pagal jų specializaciją: politinės ir mokslinės literatūros leidykla tapo „Mintimi“, pedagoginės literatūros leidykla tapo „Šviesa“, o grožinės literatūros leidykla tapo „Vaga“.

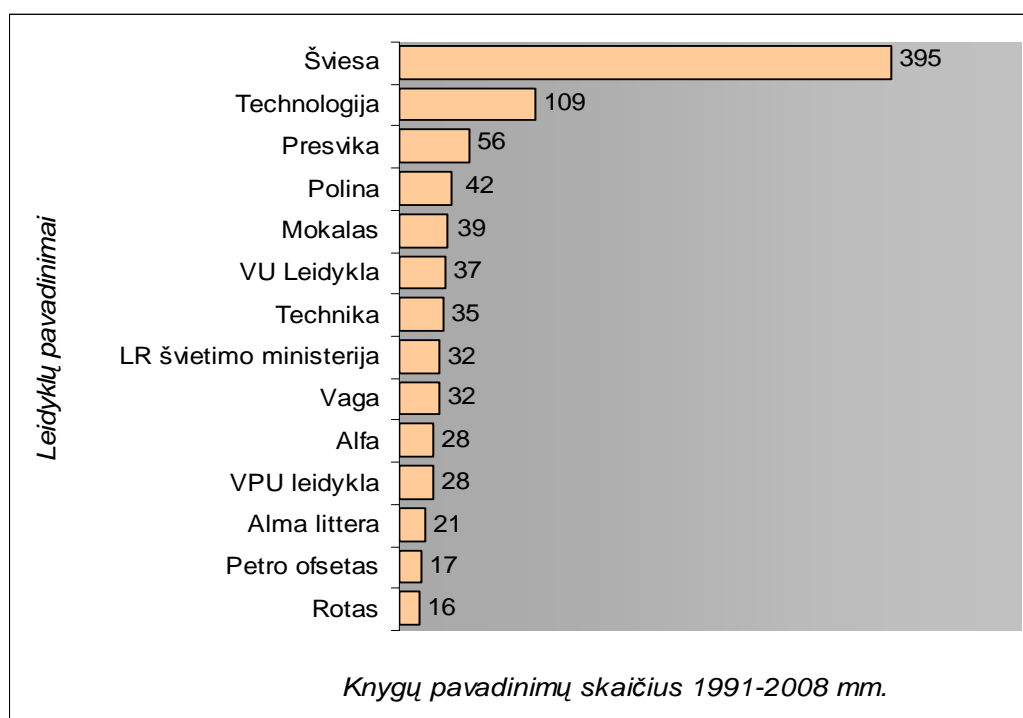
Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo šios leidyklos (Mintis, Šviesa ir Vaga) sėkmingai tęsė savo darbą pagal savo specializaciją, bet jau be cenzūravimo apribojimų. Jose buvo tęsiamos leidinių paruošimo spaudai susiformavusios tradicijos kartu su naujomis galimybėmis, atsiradusiomis šiame versle. Leidybinė veikla palaipsniui pradėjo virsti į tikrą vakarietišką verslą, kur leidėjas taiko savo pasiūlą prie skaitytojo poreikių. Leidyklos plėtė savo leidžiamų leidinių įvairovę, leido įvairaus repertuaro leidinius, keitė savo leidyklų specializacijas arba išleisdavo bent po kelias knygas kitos paskirties, kurios jų leidyklos specializacijos profilio neatitikdavo.

Po Nepriklausomybės atgavimo leidykloms susidarė palankios sąlygos leisti paklausią literatūrą - politinių kalinių atsiminimus, istorinę literatūrą, draustą emigrantų kūrybą ir kai

kurių Vakarų rašytojų knygas. *Leidybą Lietuvoje skatino ir besikuriančios valstybės institucijų poreikiai, didelės permainos švietimo srityje. Leidyba tapo vienu rentabiliausių verslų. Kai kada jos pelnas siekdavo 200-300 procentų, tad nenuostabu, kad paskutinio XX a. dešimtmečio pradžioje per trumpą laiką ženkliai išaugo leidyklų ir leidėjų skaičius.*²² 1990 metais buvo užfiksuota 71 leidykla ar leidėjas, kurie išleido bent vieną, o 1992 metais jau beveik 500 tokių leidyklų ar leidėjų. Visą dešimtmetį šis leidėjų skaičius nors iš lėto, bet sistemingai augo. Pavyzdžiui, 1997 metais jis siekė 576 leidyklų ar leidėjų ir tik dėl Rusijos krizės 2000-aisiais metais pirmąsyk sumažėjo iki 503 leidyklų ar leidėjų, tačiau jau kitais – 2001-aisiais metais jis vėl ūgtelėjo keliomis dešimtėmis.

Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidžiančių leidyklų nuo 1991 iki 2008 metų Lietuvoje buvo apie 300. Kai kurios iš jų, knygas ir brošiūras rusų kalba išleisdavo tik po vieną ar kelis kartus. Knygų ir brošiūrų rusų kalba daugiausiai išleidusių leidyklų ar leidėjų sąrašas yra parodytas 3.1 diagramoje.

3.1 diagrama. **Knygų ir brošiūrų rusų kalba leidėjai**²³



Šioje 2.3 diagramoje pateikti statistikos duomenys, gali būti ne visai tikslūs, joje galima 2-3 leidinių pavadinimų paklaida. Šioje diagramoje parodyta 14 leidyklų, kurios daugiausiai išleido knygų ir brošiūrų rusų kalba po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo. Nors leidyklų,

²² MISIŪNAS, Remigijus. Leidyba Lietuvoje. In *Dailė-Art 2002/1: Lietuvos dailininkų sąjungos almanachas*, periodinis leidinys, žurnalas. 1960-. Vilnius: Lietuvos dailininkų sąjunga, 2002-.

²³ Autorės sudaryta diagrama pagal „Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos“ kasmetinius informacinius biuletenius.

kurios leido literatūrą rusų kalba buvo žymiai daugiau, bet jos išleido žymiai mažiau leidinių nei tos kurios yra išrinktos 2.3 diagramoje.

Sistemiškai knygas ir brošiūras rusų kalba nuo 1991 iki 2008 metų leido kelios leidyklos. Kaip matome iš diagramos, leidykla „Šviesa“ po Nepriklausomybės atkūrimo išleido daugiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba – 395 knygų pavadinimus. Ši leidykla daugiausiai leido mokomosios paskirties literatūrą: vadovėlius ir pratybų sąsiuvinius rusų vidurinėms mokykloms ir ne tik, bei grožinę literatūrą vaikams. Kauno technikos universiteto leidykla „Technologija“ knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido 3,6 karto mažiau nei leidykla „Šviesa“. Iš viso ši leidykla knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido 109 pavadinimus. Tarp šių išleistų leidinių taip pat daugiausiai buvo mokomosios paskirties skaitinių. Kitos leidyklos knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido dar mažiau. Tarp jų buvo leidyklų, kurios irgi leido mokomosios paskirties literatūrą: „Presvika“, „Mokslas“, Vilniaus universiteto leidykla „VU leidykla“, Vilniaus Gedimino technikos universiteto leidykla „Technika“, Vilniaus Pedagoginio universiteto leidykla „VPU leidykla“ bei „Rotas“. Kai kuriuose mokomosios paskirties leidiniuose Lietuvos Respublikos Švietimo ministerija yra nurodyta kaip leidėjas. Leidykla „Presvika“ iš viso knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido 56 knygų pavadinimus – tai 7 kartus mažiau nei leidykla „Šviesa“. Leidykla „Mokslas“ iš viso išleido 39 knygų ir brošiūrų pavadinimus – tai 10 kartų mažiau nei leidykla „Šviesa“. Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo Vilniaus universiteto leidykla „VU leidykla“ iš viso knygų ir brošiūrų rusų kalba, išleido 37 pavadinimus – tai 10,6 kartų mažiau nei leidykla „Šviesa“. Vilniaus Gedimino technikos universiteto leidykla „Technika“ išleido 11 karto mažiau knygų ir brošiūrų rusų kalba nei leidykla „Šviesa“ – 35 pavadinimus. Leidinių rusų kalba, kurie buvo išleisti po Nepriklausomybės atkūrimo ir kuriuose Lietuvos Respublikos Švietimo ministerija yra nurodyta kaip leidėjas, buvo išleista 32 knygų ir brošiūrų pavadinimai, tai – 12 kartų mažiau nei leidykla „Šviesa“. Vilniaus Pedagoginio universiteto leidykla „VPU leidykla“ iš viso išleido 28 knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimus, tai – 14 kartų mažiau nei leidykla „Šviesa“. Iš mano sudaryto leidėjų sąrašo daugiausiai leidusių literatūrą rusų kalba nuo 1991 iki 2008 metų: leidykla „Rotas“ išleido mažiausiai knygų ir brošiūrų rusų kalba, nors yra žymiai daugiau leidyklų, kurios knygų rusų kalba išleido tikrai mažiau nei „Rotas“. Leidykla „Rotas“ iš viso knygų ir brošiūrų rusų kalba per tiriamąjį laikotarpį išleido 16 pavadinimų.

Viena iš populiariausių ir pelningiausių leidybos kryptų yra grožinės literatūros leidyba. Grožinės literatūros skaitiniai randa savo skaitytoją ir tarp vaikų, ir tarp paauglių, ir tarp suaugusių žmonių, ir tarp vyresnio amžiaus senjorų, priklausomai nuo to, kuriam skaitytojui knyga yra adresuota. Grožinę literatūrą skaito įvairių socialinių grupių žmonės. Ši leidybos kryptis yra viena iš stabiliausių šio verslo srityje.

Grožinę literatūrą rusų kalba buvo išleidę daugelis skirtingų leidyklų. Iš didesnių leidyklų galima būtų išskirti grožinės literatūros knygas rusų kalba išleidusias leidyklas: „Vaga“ (Vilnius) , „Alma littera“ (Vilnius), „Egmont“ (Vilnius), „Polina“ (Vilnius), „Infosiulas“ (Vilnius), „Satwa“ (Vilnius), „Trys žvaigždutės“ (Vilnius), „Raidė“ (Kaunas), „Alfa“ (Ignalina), „Drūkšiniai“ (Ignalinos raj.). Iš sąrašo, sudaryto iš kelių leidyklų, daugiausiai išleidusių knygas rusų kalba nuo 1991 iki 2008 metų, pavaizduoto 2.3 diagramoje, jame yra tokios leidyklos, kaip „Polina“, „Vaga“, „Alma littera“, „Alfa“. Kai kurių čia paminėtų leidyklų jau nepavyko rasti įmonių kataloge, bet jų per kelerius metus išleistų knygų rusų kalba pavadinimų skaičius pralenkia kitų leidyklų kiekybinius rodiklius. Pavyzdžiui leidykla „Polina“ per visą tiriamąjį laikotarpį išleido daugiausiai grožinės literatūros knygų – 42 pavadinimai. Ji sistemingai leido knygas rusų kalba nuo 1991 iki 1997 metų. Ši leidykla daugiausiai iš šių knygų rusų kalba išleido 1993 metais. Leidykla „Vaga“ per visą 1991–2008 metų laikotarpį išleido 32 knygų rusų kalba pavadinimus. Leidykla „Alfa“ per šį laikotarpį išleido 28 knygų ir brošiūrų rusų kalba pavadinimus. Šios leidyklos koordinacijų šiandien taip pat nepavyko rasti visos Lietuvos įmonių kataloge. „Alma littera“ knygų rusų kalba kiekybiniai rodikliai dar mažesni, ši leidykla knygų rusų kalba buvo išleidusi 21 pavadinimą nuo 1991 iki 2008 metų.

Leidykla-spaustuvė „Petro ofsetas“ pradėjo savo veiklą nuo 1994 metų rudens, leido įvairius leidinius rusų kalba. Ši leidykla nesispecializuoja juokiamame leidybos profilyje, o leidžia ir gamina tai, kas užsakoma. Nors leidyklos „Petro ofsetas“ negalima priskirti prie jokio knygų suskirstymo pagal paskirtį ar teminę grupę, bet ši leidykla yra sąrašė tarp daugiausiai knygų rusų kalba išleidusių leidyklų. „Petro ofseto“ leidykla išleido 17 knygų pavadinimų.

Leidyklų būstinės, kurios leido rusiškas knygas, daugiausiai buvo įsikūrusios didžiuosiuose Lietuvos miestuose: Vilniuje, Kaune, Klaipėdoje, Panevėžyje, Šiauliuose. Didžioji jų dalis buvo Vilniuje, kiek mažiau Kaune.

Daugelis leidyklų neturi savo asmeninės spaustuvės, jie bendradarbiauja su spaustuvėmis, atskirai dėl kiekvienos knygos. Daug knygų buvo išspausdinta spaustuvėse „Rytas“ (Klaipėda), „Spindulys“ (Kaunas), „Vilnius“ (Vilnius), „Viltis“ (Vilnius), „Ratoprint“ (Vilnius), „Spauda“ (Vilnius), „VU leidyklos spaustuvė“ (Vilnius), „Aušra“ (Kaunas). Kelios knygos buvo išspausdintos spaustuvėse „Raidė“ (Kėdainiai), „Alytaus spaustuvė“ (Alytus), „Litera“ (Radviliškis), „Polifaks“ (Visaginas) ir kitose smulkiose spaustuvėse.

Per visą laikotarpį po Lietuvos Nepriklausomybės atgavimo daugiausiai išleidusi knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo leidykla „Šviesa“, kuri bendradarbiavo su spaustuve „Aušra“ (Kaunas) ir naudojosi jos spausdinimo paslaugomis. Kadangi visos spaustuvės turi

skirtingą įrenginių komplektaciją, jų teikiamos paslaugos yra specifinės. Spaustuvė, galinti gaminti knygas tik minkštais viršeliais, negalės pagaminti knygų kietais viršeliais. Iš mokomosios literatūros spaustuvėje gali būti gaminami tik pratybų sąsiuviniai minkštais viršeliais, bet vadovėliai kietais viršeliais – nebe. Tai, kad per dešimtmetį leidykla „Šviesa“ daugiausia leido vadovėlius ir daugiausiai bendradarbiavo su viena spaustuve – „Aušra“, nusako ir spaustuvės paskirtį, gamybos galimybes. Vadovėlių vienetiniai tiražai buvo nuo 1000 egz. iki 20 000 egz., vidutiniai tiražai buvo 2000 egz.

IŠVADOS

Atliekant magistro baigiamąjį darbą, buvo analizuojama literatūra rusų kalba, išleista nuo 1991 iki 2008 metų. Remiantis Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos informaciniais periodiniais leidiniais ir turima nacionaline duomenų baze, buvo atrinkti rusiškų leidinių statistiniai duomenys iš bendros Lietuvos spaudos statistikos, išanalizuotos „Bibliografijos žinios“. Literatūros kiekybinė analizė parodė, kad tiriamojo laikotarpio pradžioje knygų ir brošiūrų rusų kalba buvo leidžiama daugiau nei vėlesniais metais. Pirmaisiais Lietuvos Nepriklausomybės metais išleistų literatūros leidinių rusų kalba pavadinimų skaičius buvo kelis kartus didesnis, o metiniai leidinių tiražai buvo didesni kelias dešimtis kartų. Tyrimo metų buvo atliekamos Lietuvoje išleistų leidinių rusų kalba kiekybinė ir knygų ir brošiūrų rusų kalba repertuaro kokybinė analizės. Pasitelkus leidinių tipologiją knygos buvo rūšiuojamos pagal tematiką, paskirtį, leidėjus, spausdinimo vietas, leidinių tipus.

Atliekant kiekybinę analizę buvo nustatyti rusiškų leidinių leidybos dinaminiai svyravimai, kiekybinių rodiklių kitimai – tiražai, pavadinimų skaičiai. Nagrinėjant, Lietuvoje po Nepriklausomybės atkūrimo išleistas knygas ir brošiūras rusų kalba, buvo išskirti vertiniai iš kitų kalbų į rusų kalbą, kurių leidybos kiekybinių rodiklių dinaminiai svyravimai tiesiogiai priklausė nuo bendrų leidinių rusų leidybos dinaminį svyravimų. Bendrų kiekybinių rodiklių smukimas literatūros rusų kalba leidyboje gali būti paaiškinamas žmonių požiūrių ir poreikių pasikeitimu. Taip pat tam įtakos turėjo įvykusios politinės, socialinės ir ekonominės permainos valstybėje.

Nagrinėjant knygų ir brošiūrų repertuarą, leidiniai buvo išskirstyti į tematikas. Didžiausia tematikos įvairovė buvo pirmaisiais (1991 metais) po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo metais. Mažiausia tematikos įvairovė buvo 1995 metais. Knygų ir brošiūrų rusų kalba daugiausiai buvo išleista kalbos mokymo ir mokslo – 20%, grožinės literatūros ir literatūros mokslo – 18%, matematikos ir gamtos mokslų tematikomis – 16%. Kalbos mokymo ir mokslo tematika daugiausiai skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų buvo išleista 2003 metais – 51. Grožinės literatūros ir literatūros mokslo tematika daugiausiai skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų buvo išleista 1992 metais – 33. Tarp šių grožinės literatūros leidinių buvo knygos ir brošiūros, skirtos suaugusiems ir vaikams. Matematikos ir gamtos mokslų tematika daugiausiai skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų buvo išleista 1998 metais – 63. Kitomis tematikomis leidinių buvo išleista žymiai mažiau. Visi leidiniai tomis tematikomis, kuriomis jie nesudaro net vieno procento, nuo visų Lietuvoje 1991–2008 metais

išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba, yra priskirti į tematiką „įvairios tematikos“. Šie leidiniai sudaro apie 7% nuo visų Lietuvoje išleistų knygų ir brošiūrų rusų kalba.

Nagrinėjant knygas ir brošiūras rusų kalba pagal jų paskirtį, jos buvo klasifikuojamos pagal Vilniaus universiteto vadovėlį „Knygotyra“ išdėstytą metodiką. Daugiausiai buvo išleista mokomosios paskirties literatūros, skirtos vidurinėms mokykloms: vadovėliai, pratybų sąsiuviniai ir kitos oficialiai patvirtintos mokymuisi skirtos priemonės. Šios paskirties leidinių daugiausiai buvo išleista kalbos mokymo ir mokslo, grožinės literatūros ir literatūros mokslo, matematikos ir gamtos mokslų tematikomis.

Analizuojant leidinius pagal rūšis, buvo vadovaujama svarbiausiai klasifikavimo kriterijais, išdėstytais vadovėlyje „Knygotyra“. Nors šio magistro baigiamojo darbo tiriamasis objektas yra knygos ir brošiūros, bet leidinių klasifikavimui pagal rūšis, buvo išrinkti statistiniai duomenis, apie visus Lietuvoje išleistus leidinius rusų kalba iš Nacionalinio duomenų banko, „Spaudos statistikos“ biuletenių ir kasmetinių leidinių „Bibliografijos žinios“. Tarp jų buvo rankraščiai, natos, muzikos, garso ir vaizdo įrašai, kartografiniai leidiniai, grafikos leidiniai, elektroniniai išteklių. Pritaikytas tipologinis metodas padėjo nustatyti, kad daugiausiai buvo išleista spausdintų leidinių knygos ir brošiūros forma.

Atliekant magistro baigiamąjį darbą, buvo išsiaiškinta, kurios leidyklos Lietuvoje leido knygas ir brošiūras rusų kalba. Per visą tiriamąjį laikotarpį daugiausiai skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido leidykla „Šviesa“ – 395. Ši leidykla daugiausiai leido mokomosios paskirties leidinius rusų kalba. Beveik keturis kartus mažiau skirtingų pavadinimų knygų ir brošiūrų rusų kalba išleido Kauno technikos universiteto leidykla „Technologija“ – 109. Kitos Lietuvoje esančios leidyklos išleido žymiai mažiau leidinių rusų kalba. Iš viso rusišką literatūrą leidžiančių leidyklų Lietuvoje buvo apie 300. Dauguma jų išleido tik po vieną ar kelis knygų ir brošiūrų pavadinimus.

BIBLIOGRAFINIŲ NUORODŲ SĄRAŠAS

ATKOČIUNIENĖ, Z.; STONIENĖ, M.; JANONIS, O. *Rašto darbų metodiniai nurodymai*: mokomoji metodinė knyga. Vilnius: VU leidykla, 2007. 120 p.

Knygotyra: vadovėlis. Vilnius: VU leidykla, 2006. – 402 p.

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka bibliografijos ir knygotyros centras. *Bibliografijos žinios. Knygos*. Kasmetiniai informaciniai leidiniai. Vilnius, 1991- [3].

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka bibliografijos ir knygotyros centras. Knygų antraščių rodyklė. In *Spaudos metraštis 1991-*: pagalbinės rodyklės. Vilnius: LNMMB, 1994-.

Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo biblioteka. *Ekspresinformacija*. [interaktyvus]. [Vilnius]: [žiūrėta 2009. rugsėjo 21 d.] [8] Prieiga per internetą:

<<http://www.lnb.lt/lnb/content/editionList.jsp?pathId=48&inlanguage=lt&category=19&categoryId=19&editionYear=2008#>>.

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka. *Elektroninis katalogas*. [interaktyvus]. [Vilnius]: Lietuvos Nacionalinės Mažvydo biblioteka [žiūrėta 2009. spalio 11 d.]. [5] Prieiga per internetą: <<http://www.libis.lt:8080/>>.

Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo biblioteka. *Lietuvos elektroninių išteklių archyvas*. [interaktyvus]. [Vilnius]: [žiūrėta 2009. gruodžio 11 d.] Prieiga per internetą:

<<http://www.lnb.lt/libis/eia.html>>

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka. *Nacionalinės bibliografijos duomenų bankas*. [interaktyvus]. [Vilnius]: Lietuvos Nacionalinės Mažvydo biblioteka [žiūrėta 2009. lapkričio 18 d.]. [6] Prieiga per internetą: <<http://www.libis.lt:8082/>>.

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka. *Suvestinės katalogas*. [interaktyvus]. [Vilnius]: Lietuvos nacionalinės Mažvydo biblioteka [žiūrėta 2009. lapkričio 3 d.]. [4] Prieiga per internetą: <<http://www.libis.lt/>>

Lietuvos Respublikos kultūros ir švietimo m-ja, Lietuvos Nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka bibliografijos ir knygotyros centras. *Lietuvos spaudos statistika 1991–2008*: leidžiami kasmetiniai informaciniai biuleteniai. Vilnius, 1994- [2].

MISIŪNAS, Remigijus. Leidyba Lietuvoje. In *Dailė-Art 2002/1*: Lietuvos dailininkų sąjungos almanachas, periodinis leidinys, žurnalas. 1960-. Vilnius: Lietuvos dailininkų sąjunga, 2002-.

STATISTIKOS DEPARTAMENTAS PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS. *Duomenys iš Statistikos Departamento atnaujinti* [interaktyvus]. Atnaujinta
2009 06 11. [žiūrėta 2009. lapkričio 11 d.]. [1] Prieiga per internetą:

<http://db1.stat.gov.lt/statbank/SelectVarVal/saveselections.asp>

STONIENĖ, Vanda. Lietuvos okupacijų periodo knyga (1940-1990). In *XX amžiaus Lietuvos knyga: (1904-1990)*. Vilnius: V. Stonienė, 2000. – 144 p.

Tarptautinių žodžių žodynas. Vilnius: Alma littera, 2008. – 792 p.

SANTRAUKA

Russian Books Publishing Industry In Lithuania After Reclaiming Independence /

Aliona Čuamčenko / Santrauka anglų kalba

Up to the reclaiming Independence, there was censorship in every activity related to the spread of information in Lithuania. In these times, there were many publications published in Russian language. This way, the government of Soviet Union tried to spread soviet ideology to the society. After the collapse of Soviet Union, there were social, political, and economical changes in Lithuania, which consequences were also felt in the area of publishing. After Lithuania reclaimed independence, bookstores in Lithuania started to supply bigger variety of books every year. Among them are not only books, released in Lithuanian language, but also books published in other foreign languages. One of today's urgent things is publishing of publications in minority languages. The problem, stated in this final master of science work is research of decreasing publishing indexes of literature in Russian language, published in Lithuania.

There are number of publications: articles, monographies, books, which cover the topic of publishing industry in Lithuania when it was in the soviet union. Literature in Russian language is also mentioned in these publications. These publications examine quantitative indicators, repertoire of Russian literature. However, there was no luck finding academic works and articles, which analyze books in Russian language, published after Lithuania reclaimed independence.

The research objects of this final master work are the books and brochures in Russian language published after reclaiming independence in Lithuania. Manuals, monographies and other scientific works, corresponding the topic of printed book and brochure, are also stated as objects of this work.

The purpose of this final master work is to find out how many books in Russian language are among the publications published in Lithuania, and to carry out the quantitative and quality analysis of Russian books.

Main goals of this final master work: analyze publishing dynamical indicators of books and brochures in Russian language, released in Lithuania; analyze repertoire of books published in Russian language: assort books and brochures in Russian language by subjects, assort books and brochures in Russian language by purpose, carry out classification of publication in Russian language by variety; find out publishers of books and brochures in Russian language. Statistical method, selected for final master work: gathering, sorting and analyzing statistical data.

Using analysis methods of scientific literature, applying statistical and typological classifications methods, analysis came to conclusion, that there were more books and brochures published in Russian language at the first year of independence than other years. At the first years of Lithuania's independence, number of published publications in Russian language was several times bigger, while yearly editions were bigger some ten times. Using typology of publications, books, were sorted by topic, purpose, publishers, printing places, types and types of publications. Analysing repertoire of books and brochures, publications were sorted by topic. Analysing serve the purpose of publications in Russian language by topic, study came to conclusion, that biggest variety of topic were at first years (1991) after reclaiming Lithuanian independence. Smallest variety of topics was in the year 1995. Largest number of books and brochures in Russian language were published topics of language learning and science, popular literature and science of literature, mathematics and natural sciences. Analysing books and brochures in Russian language by their most important classification method in books science. When classification of publications was carried out, study came to conclusion, that learning literature for middle school: manuals, exercise notebooks, and other officially approved measures of learning had the biggest amount of publications published. This purpose publications was published of language learning and science, popular literature and science of literature, mathematics and natural sciences. Analysing publications qualities, was using topologic methods. It's was helping to establish, that there were more printing books and brochures published in Russian language. Writing final master work, was ascertain, which Lithuanian publishing house was published books and brochures in Russian language after reclaiming independence. By 1991 y. in Lithuania publishing houses, which published books in Russian language was about 300. Most of it was published one or same books.

PRIEDAI

1 PRIEDAS. KNYGŲ IR BROŠIŪRŲ RUSŲ KALBA 1991 – 2008 METAIS ANTRAŠČIŲ RODYKLĖS

1991 metų knygų antraščių rodyklė

A

Автогаз'91 1277
Автоматизация процессов контроля и настройки радиоэлектрон аппаратуры 1295
Автоматизирование проектирование радиоэлектрон. аппаратуры 1761
Автомобильный транспорт. Т. Б: Автомоб. транспорт в условиях респ. хозрасчета 1963
Автомобильный транспорт в условиях респ. хозрасчета 1963
Агрономия 1578
Адаптационные изменения организма и возможности применения их признаков для текущей коррекции физ. Нагрузок
Ч. 1 1617
Ч. 2 1797
Ч. 3 2426
Ч. 4 1798
Азбука секса 94
Аккомодация, движения глаз и опт. коррекция при содружеств. косоглазии 270
Альбом схем строповки 2369
Анатомия персон. компьютера 1095
Ангел хоронитель 2766
Архиепископ Серафим (Звездинский) 1874
Астакология Литвы 759
Ахвх: Вевриц ккл. 517

Б

Баллады Кукутиса Р 223
Безопасность труда 801 Библиографические пособия Литвы, 1990 2752
Библиографический указ. изд. АН ЛитССР. 1981—1982 209
Биологические и техн. основы применения электрон. полей в мор. рыболовстве 2900
Ботаника. Т. 30: Ботаника, физиология растений, генетика и микробиология 2591 Биохимические изменения в организме при трихинеллезе 269
Бог говорить до Своих дггей 2767
Богословие 1191
Божи заповиди 2538
Болезни матери и ребенка 97
Ботаника, физиология растений, генетика и микробиология 2591
Братъя Альгимантас и Миндаугас Чярняускасы. [Каталог выст.] 503
Быть христианином — да, пожалуйста! .. но библейским 785
Бюллетень науч.-техн. информ. (Ли- тов. НИИ животноводства). № 64- 65 2647

В

Валентина Лебедева. [Каталог выст.] 498
Введение в многополярность
Ч. 1: Созидание внутр. мира 2777
Ч. 2: Космос внутр. и регулируемая экстрасенсорика 2778

Ч. 3: Управляемая экстрасенсорика и путь к танцу Шивы 2779
Вечные предметы Р 432
Вибротехника. Т. 65-66 453-54
Вильнюс 1859
Вильнюсский край и литов. яз. Р 11. 132
Вильнюсский опыт.-пром. з-д фермент. препаратов 295
Вильнюсский приз молодым графикам и фотографам 2937
Витаутас Лазаускас. [Библиогр. указ.] 1673
Водообеспечение судов 1279
Военный музей им. Витаутаса Великого 769
Возвращение в джунгли; Тарзан и его звери 1634, 2452, 2698
Вопросы борьбы с преступностью судеб. экспертизы. Вып. 3 1892
Вопросы динамики берегов и палеогеографии Балт. моря
Т. I, ч. 1 1737
Т. I, ч. 2 1738
Воспоминания Тарзана; Тарзан и сокровища Опары 1818-19
Все мое предельное Господу 786 Вспомогательные сухогруз, суда флота рыб. пром-сти 109
Выражение объектив. отношений 1625
Вырождающиеся дифференц. уравнения 838

Г

Гадание по Книге перемен 779
Генетика и профилактика наследств. заболеваний 1549
География. Т. 27 2740
Геохронологические и изотоп.-геохим. исследования в четвертич. геологии и археологии 2840
Гномик и уфонавт 3029
Гномы Р 75
Гороскоп 1003
Гороскопы 217
Господи, навчи нас молиться! 2539
Государственная плем. книга красного литов. скота. Т. 33(37) 120
Государственная плем. книга черно- пестрого литов. скота. Т. 32(44) 289 Государственная фирма «Гранита» 915
Государственное соц. страхе зание 2558
Государственное швейное предприятие «Судува» 1786
Градостроительство и район, к.тани- ровка. Т. 17 494

Д

Даллас 2983
Дело Гдяна 1877
Дендрохронологический банк СССР 1072
X науч. конф. «Моделирование электроэнерг. систем» I—II секция 2618 III—IV секция 2619
Детская библия 1686
Деяния Собора Старообрядч. Пс ской Церкви Христовой 1988 г.

Диктатор ли Сталин 1202
Динамика качества радиоэлектрон. устройств 2623
Динамика ударов ног 928
Дифференциальные уравнения и их применение
Вып. 45: Вырождающиеся дифференц. уравнения 838
Вып. 46: Числен, методы решения дифференц. уравнений с част, производными 1911
Дноуглубительные суда флота рыб. пром-сти 2884
Документы внеочеред. съезда партии (ДПТЛ) 796
Документы учредит, съезда профсоюза металлостроителей Литвы 1212
Дух нашей давнины 1672

Е

Евреи в Литве XIV—XX в. 993, P 337, 488
Еврейское счастье 2571
Ежегодник истории Литвы. 1989 г. 568
Экологическая система 381

Ж

Животноводство и ветеринария. Т. 24 1584
Жизнь после жизни 257
Житие Епископа Серафима (Звездинского) 1874

З

За жизнь мира 1693
Заговоры, обереги и спасит. молитвы 1246
Западный ветер P 222
Звезды культуризма рекомендуют 158
Зернистые фильтры для очистки воздуха от быстрослипающей пыли 1940
Злочины коммунистической Москвы в Украине 1168
Знакомьтесь, оригами 772

И

Из прошлого Литвы 2070
Из России с любовью 2978
Изгнанные из рая P 430
Изучение рус. поэзии нач. XX в. в школе 2566
Империя Кремля 30
Инвестиционно-строит. комплекс Литвы 1225
Инновации в упр. долговечностью армий. материалов 1261
Интегральные микросхемы для пр-ва товаров широкого потребления 457
Информационная политика: принципы, методы и практика 1668
Информация работодателям, работникам, ищущим работу и безработным 1880 Ионавский строит, трест 491
Искусствоведение. Т. 18 1606
Искушение P 113
Исследование влияния некоторых природно-климат. факторов при стр-ве монолит, зданий 2419
Историческая морфология рус. яз. 2691
Историческое развитие структур и семантики сказок 1160, P 429
История Украины 773

К

Как защитить себя и свое имущество 1182
Как создать акционер, о-во 294 Калифорния 957
Калькулирование себестоимости продукции 1088
Карате для мальчиков 1313
Каталог монтаж, узлов железобетон, конструкций Ч. 1 141
Ч. 3 142
Каталог почтовых изд. Литов. Респ. 2910

Каталог проектов зданий и сооружений для сел. стр-ва 2929

Каталог фильмов, 1989 506
Катихизм христианской веры 390, 1492
Католическая церковь добродетельности 225
Каунасские электр. сети 2359
Каунасский гос. акад. драм, театр 153
Каунасский НИИ радиоизмер. техники 276
Качество отремонтир. элементов судов. Руководство по проведению испытания на надежность 1576
Книга печали, или Записки аборигена 1699, P 451
Коммунизм а религия 782
Контроль за сохранностью товар.-матер. ценностей в рознич. торговле 1224
Космос внутр. и регулируемая экстрасенсорика 2778
Краткий катол. катехизис 2785
Краткий православ. молитвослов 788
Крестный отец партаппарата 1202
Крысы Джеффа Барретта 944
Кто откроет дверь 2053
Кунг-фу (Ву-Шу) 2002
Купина неопалимая 221

Л

Лабораторные работы по охране труда 805
Лад, журн. В. P 283
Лазерная технология. Вып. 10 2624
Лекарственные средства 904
Лекарственные травы для здоровья и красоты 2352
Лексика литов. яз. P 56, 200
Лекции по иудаизму для начинающих 393 P 493
Лесное хоз-во. Т. 31 2887
Лесное хоз-во и лесн. пром-сть Литвы 2635
Лечат травы 1933
Лечение голодом и плодами 2858
Ліки під ногами 2353
Литва советская, газ. В. P 284 Литком'90 1289
Литовская литература. 1988 P 35
Литовский ин-т аграр. экономики 1014
Литовский мат. сб.
Т. 30, № 3 1029
Т. 31, № 1 435
Т. 31, № 2 837
Т. 31, № 3 1727
Т. 31, № 4 2320
Литовский мех. сб. № 32 883
Литовский физ. сб.
Т. 30, № 6 83
Т. 31, № 1 437
Т. 31, № 2 1032
Т. 31, № 3 1539
Т. 31, № 4 1914
Т. 31, № 5 2327
Литовский яз. 1629
Литовское нар. искусство. Кн. 2 P 297

М

Мариямпольская меб. ф-ка 2921
Мариямпольская эксперим. 3-д технол. оборудования 875
Материаловедение и технология изделий из кожи и тканей 1781
Материалы 20 (28) заседания рабочей группы проекта 86 «Вид и его продуктивность в ареале» программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера» 854
Материалы семинара по теории машин и механизмов АН СССР, Каун. фил. Вибротехника 867
Мебель своими руками 2667
«Меня призвали...» 1875
Методика нач. обучения рус. Яз в литов. шк. 1128
Методика теплотехн. испытаний многослойн. конструкций стен в климат. камерах 1605

Методические рекомендации и программы для шк. с
рус. яз. обуче ния на 1991/92 уч. г. 2563
Методические рекомендации по оздоровит.
гимнастике ушу 1312
Методические указания к лаб. работам. ..
..по анатомии и морфологии растений 1040
..по систематике растений 1041
Методические указ. лаб. работ по основам
радиоэлектроники. Ч. 1 1065
Методы поиска изобрет. идей 127
Механизация уборки и хранения с.-х. продукции 2889
Минеральные воды Литвы 2604
Министерство иностран. дел.: Полпреды сообщают Р
40
Министерство сообщения Литов. Респ 1776
Молдавский язык: как его познать? 313
Молитвослов 391
Молитвы 2273
Мостовые Р 112
Моя первая свящ. история 789, 1686
Музей истории медицины и фармации Литвы 1046
Музей энергетики 2620
Музыка: Темат. план выпуска литературы. .. на И-ое
полугодие 1990 г. 3
Мы вчера, сегодня, завтра 2337
Мы люди друг друга Р 498

Н

На божих окопах 2457
На краю ночи 332, Р 185, 432
Народная живопись Прибалтики 303
Наука о дыхании индийских йогов - 2354
Научная конф. «Экон. методы гос. регулирования... в
условиях перехода к рыноч. экономике» 1218
Национальная б-ка Литвы им. Мар- тинаса
Мажвидаса (1979—1989) 2756
Небо, опустись на землю Р 277
Неоветская история 2067
Ноовые и редкие для Литвы виды| насекомых 1990 г.
443
Новый взгляд на историю Литвы 2071
Новый Завет Господа нашего Иисуса Христа 1198
Нормативные документы по формированию и
функционированию новых хоз.-коммер. структур
2546
Ну. уфонавт, погоди! или Суд над волком 3028

О

О форме и содержании в языке Р 166
Обеспечение точности геометр, параметров монтажа
сбор, железобетон. конструкций 2420
Обеспечение труд, дисциплины 1290
Обнаружение изменений в вероятност. структуре
случайных последовательностей 1974
Обоснование предпочтительности способа
возведения зданий турист, назначения 2378
Обратный слов, литов. яз. 2968
Общая фенология Р 52
Окультное лечение 2857
Организация кормления зайца-русака, разводимого в
неволе 1086
Органное искусство 1985
Ориентационные явления в волокнистых
композитах 1262
Основные произв.-экон. показатели по хоз -вам
Вильн. р-на.
...за 1989 г. 113
...за 1990 г. 2890
Основы православия 2536
Откуда я взялся? 2245
Отче наш 392
Охрана труда. Вып. 4 2636
Охрана труда в бригадах...

.. выполняющих электромонтаж, работы.
Ч. 1—2 1270-71
...монтажников тепловых трасс.
Ч. 1. 143

Оценна состояния развития отраслей наук 2514

П

Пабрадский з-д счет, приборостроения «Модулис»
275
Парфюмерно-космет. товары 2401
Перстень Борджа 533
Пиретройды в лесозащите 1070
Плавленный сыр 893
Плотин, или Простота взгляда Р 491
Пневмоимпульс и его применение для
обеспыливания воздуха 1939
Повышение Качества и надежности изделий легкой
пром-сти 906
Повышение трещиностойкости стен 492
Поговорим о странностях любви 2990
Пока летит стрела Р 149
Показатели баланса денеж. доходов и расходов
населения за 1985 - 1990 гг. 1216
Положение о гарантийн. обеспечении ремонта состав,
частей и комплектующих изделий судов флота
рыб. пром-сти 1577
Помехи в цифровой технике-90 132
Понятие времени и основания клас. механики 1248
Последние чудеса Р 150
Потерянный кров. Кн. 3—4 2047
Потребник малый 1873
Поэзия и проза Древнего Востока Р 431
Правда и ложь о таинств, явлениях 781
Православный календарь, 1992 2262
Православный молитвослов и псалтирь 2274
Православный толковый молитвослов 790
Предприятия и орг. Литвы; Литком'90 1289
Прецизионные вибромех. сканирующие устройства
1268
Проблемы и пути изучения хищ. птиц 1553
Проблемы отбора, предвар. и нач. подготовки
спортсменов 1989
Проблемы повышения эффективности стр-ва 486
Проблемы создания рыноч. экономики Респ. 1701
Проблемы упр. инновац. процессом 37
Программа курса истории для V— XII кл. шк. Литвы
с рус. яз. обучения 821
Программы по истории для школ с рус. яз. обучения
2505
Программы сред, общеобразоват. шк. Природа Литвы
424
Программы сред, общеобразоват. шк. с гуманитар,
направлением. Химия 1921
Производственное об-ние «Вингис» 2878
Производственное об-ние «Дробе» 484
Процессы энергопереноса в тепловых насосах 271
Прочие изделия быт. химии 2399
Психология в Балт. республиках 383
Пустяк 943
Пути рус. богословия 1692
Путь к переговорам с Союзом ССР.
Т. 1 2294
Пятновыводные средства 2397

Р

Разведение диких животных в условиях неволи 255
Разговорник 2004
Радиоэлектроника
Т. 26, № 1 274
Т. 26, № 2 2370
Т. 27, № 1-2 2874-75
Рай и ад. Кн. 1 2485

Расписание движения воздуш. судов авиакомпании «Литов. авиалинии» с 1 янв. по 31 дек. 1991 г. 899
 Расчленение рельефа и пробл. продуктивности с.-х. культур 114
 Рациональные решения и технологии стр-ва 2417
 Рекламное расписание движения воздуш. судов... авиакомпании «Литов. авиалинии» с 1 янв. по 31 дек. 1991 г. 899
 Ремонт трещин полимерн. смесями 493
 Репеллент для защиты саженцев хвойных пород деревьев 1071
 Россия — «дом Пресвятой Богородицы» 224
 Руководство по операц. системе 05/2 2413
 Руководство по проведению испытания на надежность 1576
 Русская литература
 [Науч. труды] 2694
 [Учебках]
 Для 10-го кл. 3131-38А
 Для 12-го кл. 2463
 Русская ратура XX в. 2463
 Русский язык
 Для 7-го гл. 2685
 Для 9- го. кл 2682
 Для 12-го кл. 2436
 Русско-англ. оазговорник 311, 930, 1314
 Русско-англ. разговорник для туристов, деловых людей и науч. работников 1381

С

Самостоятельная работа студентов в проф. ориентир, обучении иностр. яз. 58
 Самоучитель англ. яз. для начинающих 2010
 Самоучитель карточной игры 2948
 Самоучитель нем. яз. для начинающих 518
 Сантехника и гидравлика. Т. 18 2627
 Сборник аннотаций науч.-исслед работ, 1988—1989 1463
 Сборник докл. конф. «Автогаз'91 1277
 Сборник документов Верхов. Совета Литов. Респ. и Президиума Верхов. Совета Литов. Респ.
 Т. 1 1229
 Т. 2 2807
 Сборник науч. ст. (Литов. ин-т земледелия)
 № 67: Удобрение 1073 № 68: Агрономия 1578
 Сборник текстов... ..по орфографии 2690 ...с заданиями по рус. яз. 931 .. с лексико-граммат. заданиями для студентов естеств.-геогр. фак. по спец. «География — физ. воспитание» 1626
 Сельское хоз-во
 Т. 37: Экол. пробл. в интенсивном сел. хоз-ве 461
 Т. 38: Механизация уборки и хранения с.-х. продукции 2887
 Сестринские хроматид. обмены 1039
 Сигита Урбене. [Библиогр. указ.] 1677
 Синтаксономо-фитогеогр. Структура растительности Литвы 254
 Система обеспечения безопасности при пр-ве... ..работ кранами. Разд. 5, т. 1-2 135-36
 .. .строит.-монтаж. работ кранами Разд. 6, ч. 1: Альбом схем строповки 2369
 Система природ, закалки-тренировки человека 2599
 Системы упражнений лучших культуристов мира 1116
 Словарь туриста 1118
 Смерть в зеркал, лабиринте 955
 Совместные предприятия, создан, на территории Литов. Респ. 1226
 Современный туризм 1619
 Современный лит. портрет как жанровая форма мемуаристики 323
 Содержание нитратов в раст. пищ. продуктах, питьевой воде, кормах и способы их уменьшения 2893

Созидание внутр. мира 2777
 Соль обувает — значение приближения конца 219
 Сон совенка 979, Р 385
 Состояние назем, фитоценозов в зоне Игналин. АЭС в предпусковой период 1550
 Социальное развитие Литвы в 1989 г 28
 Спаситель мира 787
 Список обмен, литературы науч.-техн. б-к Литвы № 6(73) 1472 1990,
 № 1(74) 1473 1991,
 № 2(75) 1474
 Список телефон, абонентов п. г. т. Снечкус 13
 Справочное пособие по применению средневязкого топлива в дизелях судов флота рыб. пром-сти 1778
 Средства для ухода за...
 .. .обувью 2396
 .. .полами и мебелью 2388
 Средства защиты растений 2391
 Статистические пробл. управления
 Вып. 88: Автоматизация процессов контроля и настройки радиоэлектрон. аппаратуры 1295
 Вып. 90: Обнаружение изменений в вероятност. структуре случайных последовательностей 1974
 Статистический ежегодник Литвы, X 1990 г. 2550
 150 литов. анекдотов. Т. 1 1521
 Строение и состав межморен, комплексов плейстоцена Литвы 849
 Судебная ревизия и судеб.-экон. экспертизы 412
 Сын Тарзана; Воспоминания Тарзана; Тарзан и сокровища Опара 1818- 19

Т

Тайна волшеб. песни 2946
 Тайна за семью замками 1824
 Тайны Гименя 2593
 Тайны черной магии 216
 Такие дела, брат... Р 111
 Таможенные правила для лиц, следующих через гос. границу СССР 1227
 Тарзан
 Т. 1: Тарзан приемыш обезьяны; I Возвращение в джунгли; Тарзан и 1 его звери 1634. 2452, 2698
 Т. 2: Сын Тарзана; Воспоминания Тарзана; Тарзан и сокровища Опара 1818-19
 Тарзан и его звери 1634, 2452, 2698
 Тарзан и сокровища Опара 1818-19
 Тарзан приемыш обезьяны; Возвращение в джунгли; Тарзан и его звери 1634, 2452, 2698
 Твой знак Зодиака 780
 Тезисы докладов...
 .. .междунар. симпоз. «Движение проб, тел в релятивист, теории гравитации» 249
 .. .межресп. науч. конф. «Развитие кооп. и новых форм хозяйствования на селе Литвы, Латвии, Эстонии, Белоруссии» 40
 .. .метод.-практ. конф. «Изучение географии родного края в реформируемой шк.» 2308
 .. .науч. конф. студентов-медиков Прибалтики 1051
 Тезисы пед. конф. по изобраз. искусству «Ребенок— творчество—учитель» 1709 Текстильные материалы и технология их выработки 129
 Тенденции развития 455
 Теоретические основы и технология сборки миниатюр, и микроминиатюр. изделия по системе «Гибкий вал-втулка с зазором» 2368
 Теоретические основы экологии муз. культуры 504
 Техника каратэ 156
 Технические условия министерств, ведомств, предприятий, об-ний и орг. Литвы 2234
 Технология и организация пр-ва продукции животноводства на мелких фермах 1082

| | |
|---|--|
| Технология текстил. и кожев. пр-ва. Т. 18: Повышение качества и надежности изделий легкой пром-сти 906 | X |
| Токсоплазмоз у детей 262 | |
| Тоталитаризм как ист. феномен Р 158 | Ц |
| Ты никогда не знал женщин 2016 | |
| Тягильский 3-д счет, машин 2920 | Цифровые системы обработки данных 1294 |
| У | Ч |
| У ног учителя 2773 | Чаушеску и Живков: Я их знал 32 |
| Удобрение 1073 | Четырнадцатая сессия Верхов. Совета ЛитССР (одиннадцатого созыва) 1230 |
| Удобрение садов. Урожай и качество плодов. Экология 116 | Численные методы решения дифференц уравнений с част, производными 1911 |
| Укмяргская меб. ф-ка 485 | Чистящие средства 2400 |
| Улыбнись нам, Господи 2725 | Чудовище 1822 |
| Унесенные ветром. Т. 1-2 2453-54 | |
| Управление долговечностью армир. композитов 1263 | Ш |
| Управляемая экстрасенсорика и путь к танцу Шивы 2779 | VI междунар. съезд балтистов 2093 |
| Урожай и качество плодов. Экология 116 | Э |
| Усовершенствование методики развития спец. физ. качеств и техн. мастерства спортсменов высокой квалификации 1990 | Экологические пробл. в интенсивном сел. хоз-ве 461 |
| Устойчивость характеристик вероятност. распределений 1532 | Экология [Науч. труды] 1990, № 2 77 1990, № 3 2829, № 4 2830, № 2 2831, [Тез. конф.] 116 |
| Уфонавт и гномик; Гномик и уфонавт 3029 | Экономика Балт. стран: проблемы в перспективе 41 |
| Учет особенностей водонепроницаемости органоген, и глинистых грунтов в фильтрац. исслед. и расчетах 2333 | Экономика и организация. Т. 17: Пробл. повышения эффективности стр-ва 486 |
| Ушу 1312 | Экономическая сущность аренд.-подряда и порядок подготовки предприятия к работе в его условиях 1215 |
| Ф | Экспериментальная биология № 3 850, № 1 1255 1991, № 2 1739 |
| Фауна Литвы. Т. 2, кн. 2 1552 | Энергетика 1990, № 2 2870 1990, № 3 1755 1990, № 4 1755a |
| Феналол 2853 | Эта близкая даль 172, Р 76, 539 |
| Физическая культура Т. 24: Проблемы отбора, предвар. и нач. подготовки спортсменов 1989 | Эхо 956, Р 276, 383 |
| Т. 25: Усовершенствование методики развития спец. физ. качеств и техн. мастерства спортсменов высокой квалификации 1990 | |
| Философия, социология № 3 774, № 1(4) 1485 1991, № 2(5) 2248 | |
| Формообразующие системы шлифов, станков и модулей. Тенденции развития 455 | |
| Фрагменты Балт. истории науки 2226 | |
| Франциск Скорина и Вильнюс 1591 | |

1992 metų knygų antraščių rodyklė

| | |
|--|---|
| A | Биохимические и мед. аспекты кобаламинов (витаминов гр. В12) 2441 |
| А что же нового в культуризме? 143 | Большая нервная сила - основа жизни 2839 |
| Автоматизация конструктор, проектирования в радиоэлектронике и вычисл. технике. Т. 10 1060 | Ботаника, физиология растений, генетика, агробиология, микробиология 1248 |
| Автоматизированное проектирование радиоэлектрон. аппаратуры 1829 | В |
| Адаптивные модели и программы 1088 | В плену времени 1146 |
| Акционерное о-во "Неаустинес мяджягос" 2941 | В поисках балт. орнамента 1180 |
| Альбом схем строповки для крупнопанел. домостроения 1828 | Введение в многополярность Ч.4: Многополяр. йога. Система Талгар 1467 Ч.5: Тантра-йога, Дао любви и Брахм ачарья в по л я х сущности 1468 Ч.6: Основы языка энерг. обмена человека 1469 |
| Анекдоты Вып.1 262 Вып.2, ч.1: Пикантные анекдоты 1763 | Введение в теософию 775 |
| Арнольд Шварценегер - австрийский дуб 572 | Вегетарианское кулинар, искусство 1274 |
| Арнольд Шварценегер рекомендует 883 | Вильнюс, журн. В. Р 189,285,339,432 |
| Басни (И.А.Крылов) 914 | Вильнюс: история и современность 152 |
| Библиография Литвы. Серия А: Книги на литов. яз. Т. 1: 1547-1861: Дополнения 434 Биология. Т.29: Ботаника, физиологи я растений, генетика, агробиология; микробиология 1248 | Вильнюсский дивертисмент 2537, Р 567 |
| Биометод в защите растений 1070 | Вильнюсский синдром 1648 |

Война планет 419
Вопросы восстановления голоса после ларингэктомии 2076
Вопросы точности в ядер. спектроскопии, 1992 1244
Восприятие. Анализ. Интерпретация. Вып.1 2973
Восточная Европа: тенденции эволюции 2033
Выбери друга 976
Выбери свой стиль 1606
Вышло солнце на работу 170

Г

Геология. Т. 12 81
Геология и геоморфология Балт. моря Р 578
Гиряле 119, 1080
Гномы Р 513
Государственная фирма "Летувос буйтине хемия" 342
Государственное предприятие "Utenos tikotazas" 132
Государственный пивовар, з-д "Губерния" 1864
Грузоподъемные устройства Ч.1: 1057

Д

Дитя из слоновой кости; Ласточка 1629
Дифференциальные уравнения и их применение. N047: Краевые задачи для эллипт. уравнений 1767
Древесные растения ботан. садов и дендрариев Южной Прибалтики 1266
Древлехранилище Пушкин. Дома Р; П5
Духовные проповеди и рассуждения Р 129
Душа 1474

Е

Ежегодник истории Литвы, 1990 г 1686

Ж

Железобетонные конструкции и изделия общие для всех видов жилых и обществ. зданий 318
Женщины в жизни Наполеона; Мария Велевска 1921
Животноводство. Т.25 1845
Жизнь глубин Р 514

З

За гранью видимого. Ч.1 Душа 1474
Загадки звезд. неба и наше будущее 18
Задачи литов. мат олимпиад 1784
Запоминаем при помощи пиктограммы у учащихся вспомогат. школы 61
Звезда для Наполеона 2984
Зеленый пиджак Р 327
Земледелие Т.39: Севообороты 1262 Т.40: Почвоведение 1263
Знак Зорро 1302

И

И: Инерция 2538
Иврит-русский словарь 1892
Игналинская атом, электростанция 1058
Избранное (А.Балтакнс) Р 103
Издательское оформление книг 2089
Иллюстрирована Библия для молодых 217
Исчезнувший Вильнюс 557, Р 198,247, 296, 396, 443
Исследование характеристик динам. систем и алгоритмов 1868
История. Т.32 952
Исторія біблійна Старого и Нового Завету 1475
Історія України 1700
Источникведение истории компартии Литвы 1918-1919 гг. Р 385

К

Кардиотокография и ультразвуковая диагностика в акушерстве 2078
Каталог изделий (Гос. коммер.-хоз. фирма "Лимета") 1536
Каталог мировых цек в стр-ве 796
Каталог науч.-техн. продукции по охране окружающей среды. Местная пром-сть и охрана природы 266
Каунасская ф-ка спортизделий 1582
Каунасский вестник, газ. К. Р 2 Книги перемен; Срок быст, течный 1647
Книги на литов. яз. Т.1: 1547-1861: Дополнения 434
Книги печали, или Записки аборигена Р 193
Книжка по закону Еожие для детей 1701
Кондитерия 2933
Конец трагедии 1926
Конференция "Дименсия европ. образования в реформе систем образования стран Балтики" 1232
Королева ведьм Лохлэнна 1915
Кот Максим 2127
Краевые задачи для эллипт. уравнений 1767
Крыса из нержавеющей стали 898
Кунта Йога 1704
Курортная мафия 2126
Кухня Кришны 1274
Къырымтатар тилининь ресимли лугъаты 1898

Л

Лад 1254
Ласточка 1629
Лесное хоз-во. Т.32 841
Лингвистика и методика 1110
Лирика (Э.Межелайтис) Р 328
Литва в 1919 г.: Революция или диктатура компартии Р 386
Литовский Иерусалим 2821
Литовский физ. сб. Т.31, N0 6 75
Литовский яз.
Для 4-го кл. 1905
Для 5-го кл. 2524
Для 7-го кл. 583
Для 8-го кл. 2523
Литовский яз. для всех Тетр. N0 1 887 Тетр. N0 2 1901
Литовский яз. и литература. Для 10-го кл.890
Любовь и власть. Т. 1 2053

М

Мариана. Кн. 1: Звезда для Наполеона 2984
Мария Велевска 1921
Материалы 29 заседания междунар. РГ проекта "Вид и его продуктивность в ареале..." 1034
Материалы науч. конф. "Просвещение и культура евреев Литвы до Катастрофы" 752
Мелиорация и экология 1064
Местная пром-сть и охрана природы 266
Методическая основа изучения четверг. отложений 2439
Методические указания по дипломному проектированию для студентов, обучающихся спец. "Технология машиностроения" 1827
Методы распознавания многомер. случайных последовательностей 552
Механизация и электрификация. Т.23 1553
Микроволновая печь 859
Многополярная йога. СистемаТалгар 1467
Моім друзям, сусідам і родичам 1476
Молитвослов 1477
Молочное дело Т.24 1078 Т.25 1268 Т.26 2087
Мостовые Р 512
Моя религия. Ч.1 1980

Муркина книга 1649
Мухина свадьба 1147
Мы вчера, сегодня, завтра 822

Н

Наслідвання Христа 984
Научный семинар "Датчики-92", 5 мая - 7 мая 1992 г.
1578
Начало пути 2795
Неистовый Тарзан 1914
Некоторые теорет. предпосылки и проблемы
организации мест, самоупр. в пост-тоталитар.
обществе 2636
Новая история. Ч.1, кн.1 954
Новые и редкие для Литвы виды насекомых... .. 1991
г. 289... 1992 2680
Нормативные акты о гражданстве Литов. Респ. 2637
Ну, уфонавт, погоди! или Суд над волком 192

О

Образ минувших веков 391, Р 309,355
Обучение работе с Auto CAD на примерах 348
Объявления сердца Мари у Фатімі 986
Оптинские старцы 1478
Основные макростат. показатели хоз-ва Республики
1224
Основы географии Литвы 2577
Основы экологии. Для 10-го кл. 2426
Основы экон. реформы и реконструкции трансп.
системы Литвы 542
Основы языка энерг. обмена человека 1469
Остракоды ордовика Литвы 1523
Отец Константин 1479
Откуда я взялся? 765
Охрана окружающей среды в зоне крупных пром.
предприятий 820
Охрана труда в бригадах монтажников метал.
конструкций... и монтажников тепл. трасс. 4.2 136
Оце Мати Твоя 1716

П

Педагогика Т.27 1748 Т.28 2647
Пеппи Длинный чулок 166
Пикантные анекдоты 1763
Плоды запретов. Подростки и секс Р 140
По закону Льва Толстого 1925, Р 568
Подростки и секс Р 140
Позвали меня... 1210
Покатигорошек 2128
Политическое лидерство в мест. самоуправлении
2614
Потеря Россией Зимнего дворца 25 окт. 1917 г. 424
Почвоведение 1263
Право. Т.24: Правовые основы функционирования
гос.-прав, ин-тов Литов. Респ. 2398
Правовые основы функционирования гос.-прав, ин-
тов Литов. Респ. 2398
Православный календарь, 1993 2011
Предпринимательство 2032
Прикладная механика. №1 495 Приключения Пифа
169
Принципы гуманизма, общения 27
Проблемы неорганической химии и прикл. электрохимии
1521
Проблемы психологии чтения 1197
Проблемы экологии региона Балт. моря 69
Программа по...
... биологии 2068 .
... географии 2166
... математике 1519
... рус. литературе 2986
... по химии 1800

Продукция выпускаемая Радвилеиск. гос. з-дом с.-х.
машин 2473
Прямая задача электроэнцефалографии человека 1805
Психологические особенности чтения молодежи 2588
Психология. Т. 11 979
Птицеводство. Т.14 1558
Пути рус. богословия Р 63

П

Радиохемоэкологическая ситуация в оз. Друкшяй -
водоеме-охладителе Игналин. АЭС 2884
Радиоэлектроника Т.28, №1 2460 Т.28, №2 2461
Т.28, №3 2699
Размышления и исповедь кающегося грешника 1718
Разрушение врат ада в послед. дни 2010
Региональная гидрометеорология. Т. 14: Охрана
окружающей среды в зоне крупных пром.
предприятий 820
Ржи води живо! 2009
Римгаудас Маляцкас. [Каталогвыст.] 876
Русская литература. Для 10-го кл. 597
Русский яз. (И.Валунайте)
Кн.1 148
Кн.2 2516
Для 11-го кл. 1118 [Практ. курс для студентов]
1615
Русско-немецкий разговорник 145

С

Садоводство и овощеводство Т.10 118 Т.11 1265
Самоуправления в системе демокр. ин-тов власти 799
Сборник документов Верхов. Совета Литов.Респ.и
Президиума Верхов. Совета Литов. Респ. Т.3 1741
Сборник науч. ст. (Литов. ин-т земледелия). №1 71:
Новое в селекции 1552
Севообороты 1262
Секреты женского очарования 1253
Селективные акустоэлектрон. устройства 314
Сельское хоз-во Т.39: Мелиорация и экология 1064
Т.40 1837
Семь тайн 915
Система обеспечения безопасности при пр-ве
строит.-монтаж. работ кранами. Разд.6, ч.3:
Альбом схем строповки для крупнопанел.
домостроения 1828
Система питания "Жигулей" и "Самары" 2082
Система Талгар 1467
Сказки сенбернарихи Доры. Кн.1 418
Склеивание в технологии обуви 1581
Слабые поля в экологии 344
Собака на метле 1924
Сорта многолет. трав 1559
Состояние экосистемы водоема- охладителя Игналин.
АЭС в начал. период ее эксплуатации 2885
Социальное развитие Литвы в 1990 г. 28
Спаситель мира 1702
Справочник участника в экон. связей Литов. Респ. Ч.
1-2 241-42
Срок быстротечный 1647
Стандарты Литов. Респ. (По состоянию на 1 янв. 1992
г.) 1689
Статистические проблемы управления Вып.86:
Методы распознавания многомер. случайных
последовательностей 552 Вып.91: Слабые поля в
экологии 344 Вып.92: Исслед. характеристик
динам. систем и алгоритмов 1868
Статистический ежегодник Литвы 1991г. 2629
Страна Черных Елей Р 515
Строительные конструкции. Т. 18 832
Строительные материалы 554
Суммы атом, величин и средние характеристики
спектров 276

| | |
|---|---|
| Т | |
| Тайны черной магии 1601-02 | Формирование литов. фамилий XIII-XVIII в.в. 1119. P 305, 538 |
| Там, за океаном... 777 | Фрагменты из Балт. истории науки. Ч.2: Истории медицины 87 |
| Тантра-йога, Дао любви и Брахмачарья в полях сущности 1468 | Функционально-стоимостной анализ в системе фин. механизма 341 |
| Тао Джит Кун До 568 | |
| Тарзан Т.3: Тарзан великолепный; Тарзан и запретный город; Тарзан и золотой лев 163,2762 | Х |
| Т.4: Тарзан и люди-муравьи; Тарзан и город золота; Тарзан и "иностраннный легион" 1135 Т.5: Тарзан - владыка джунглей; Тарзан и затеряная империя; Тарзан в недрах земли 1634 Т.6: Неистовый Тарзан 1914 Т.7: Тарзан непобедимый; Торжествующий Тарзан; Тарзан и человек-лев 2532 | Химическая пром-сть Литвы и подготовка специалистов для нее 2719 |
| Тарзан в недрах земли 1634 | Химия 1990, No 3(178) 281 1991, No 1(180) 282 1991, No 2(181) 1797 1991, No 3(182) 1798 1991, No 4(183) 2063 |
| Тарзан великолепный; Тарзан и запретный город; Тарзан и золотой лев 163,2762 | Химия и технология орган, веществ и пищи 1085 |
| Тарзан - владыка джунглей; Тарзан и затеряная империя; Тарзан в недрах земли 1634 | Христос хліб життя 1455 |
| Тарзан и запретный город; Тарзан и золотой лев 163, 2762 | Хромосодержащие отходы гальванопроизводства 520 |
| Тарзан и затеряная империя; Тарзан в недрах земли 1634 | Ц |
| Тарзан и золотой лев 163, 2762 | Ціль життя 225 |
| Тарзан и люди-муравьи; Тарзан и город золота; Тарзан и "иностраннный легион" 1135 | Ч |
| Тарзан и человек-лев 2532 | Чи людина має душу? Чтобы молодые не разводились 1039- 40 |
| Тарзан непобедимый; Торжествующий Тарзан; Тарзан и человек- лев 2532 | Ш |
| Тарифный договор 1573 | 658 блюд из картофеля 125 |
| Таурагский край 1325 | Шоковая терапия 585 |
| Темный мир 1136 | Э |
| Теплоотдача в газоохлад. каналах при воздействии термогравит. и центробеж. сил 2434 | Экология 1991, No 1 1766 1991, No 3 2058 1991, No 4 2059 1991, No 1 2422 |
| Территориальный каталогтип. строит, конструкций и изделий для жилищно-гражд.стр-вав ЛитССР. Т. 1-88: Железобетонные конструкции и изделия общие для всех видов жилых и обществ. зданий 318 | Эколого-биологические особенности дикорастущих и окультур. Видо лекарств растений 1842 |
| Технико-экономический обзор работы предприятий пром-сти теплоизоляц. материалов за 1991 г. 2492 | Экспериментальная биология 1990, No 4 285 1991, No 3 2066 1991, No 4 2067 |
| Технология пр-ва волокн. строит. материалов 1086 | Электрофизиология сердца 2075 |
| Торжествующий Тарзан; Тарзан и человек-лев 2532 | Энергетика 1991, No 1-2 302-03 1991, No 3(7) 2079 1991, No 4(8) 1826 |
| Грудные судьбы подростков – кто виноват P 141 | Эстония, Латвия, Литва 794, 2864 |
| Груды по геодезии. No 17 2672 | Этимологический словарь прус. яз. P539 |
| | Этническое прошлое юго-восточ. Прибалтики 2659, P577 |
| У | Это вы можете преобрести 1575 |
| Удивительный дом 985 | Я |
| Улыбнись нам, Господи P 326 | Ясно гора в Гошеві 1715 |
| Унесенные ветром. Т.1-2 400-01 | Ясновидение 1207, 2838 |
| Упаковачная техника. No 1 1543 | |
| Ф | |
| Физика атмосферы. No 15 1522 | |
| Философия, социология 1991, No 3(6) 1703 1992, No 1(7) 2381 1992, No 2(8) 2382 | |

1993 metų knygu antraščių rodyklė

| | |
|---|--|
| А | |
| Авантюры „крутого“ агента 1723 | Английский яз. в мини диалогах 1489 |
| Автоматизация процессов планирования и управления Вып. 13: Програмное обеспечения для решения эконом. и орг. Задач 1466 | Апитерапия и пчеловодство 930 |
| Агрономия 235 | Архитектура малых форм. Кн. 3 487 |
| Акафисты на каждый день 2478 | Астрономия. [Прил. к учебнику астрономии] 2259 |
| Акционерное о-во „Скалмантас“ 1169 | Аэша 276 |
| | Б |
| | Белы замак на гары P 310 |

Библиография истории Литвы, 1971-1975 114
Биогеохимия полужамкнутых заливов и антропоген.
фактор седиментации Балт. моря 915

В

Верхнее Понеманье в IX-XIII ввю Р
Введение в политологию 1988
Вибротехника. Т.67 1841
Вильнюс, журн. В. Р 191, 389, 606
Вильнюсская православ. церковь знамения Пресвятой
Богородицы 1359
Вильнюсский синдром Р 236
Вопросы литов.-славян, (русских) лит. связей 775, Р
811
Воспоминания Тарзана; Тарзан и сокровища Опара
1506
Восстановление и усиление... ..конструкций и
сооружений синтет.
смолами 466 ...строит, конструкций. No 1 55
Всеобщая история для 12-го кл. 817

Г

Гармония и здоровье 2277
Географический ежегодник. Т.27: Природные
процессы 1561
География. [Программы сред. общеобразоват. шк.]
1560
География частей света 1031
Геология. Т.14, ч.1-2: Детальная стратиграфия 1426-
1427
Глазами страха 2696
Гнев ангелов; Крадись, ведьма! 1880

Д

Два лика Девы Солнца. Т.1 785
День рождения - день чудесный! 8, 639
Детальная стратиграфия 1426-27
Докторские и канд. дис., подготовленные в Литве до
1992 г. по вопр. фитопатологии и микологии 916
Древности пруссов У1-Х1Н вв. Р 674

Е

Ее объекты 2664
Ежегодник истории Литвы. 1991 г. 2172

Ж

Железный пират; Подводное жилище; Кровавое утро
1717
Жизнь после смерти 11, 722

З

Заповеди Божии 16
Заповедник Жувинтас 2537

И

Иду по Литве 491
Из поэзии второй половины XX в. 1210
Изобретения домового 1232
Исчезнувший Вильнюс Р 21
Индивидуальные жилые дома 1476
Инженерная и компьютер, графика 66
Йосафата 159
Исследования феромонов в Литве 212
История древних цивилизаций. Для 11-го кл. 2166
История Курской-Корен. иконы Знамения Пресвятой
Божей Матери 1359

К

Камень Р 54
Кариотипы трематод 2551
Карманный польско-рус. и рус.-польский словарь
1192
Каталог предприятий Литвы 1993 1597
Каталог стратотипов венда-девона Литвы 1831
Каталог стратотипов квартера Балт. региона 2264
Клеопатра; Мш. мне Маивы 987
Книга перемен Р 235
Конституция Литов. Респ. 375
Копченые колбасы 58
Копченые мясные изделия 57
Кости таза в судеб, медицине 1999
Крадись, ведьма! 1881
Краевые задачи для уравнений Навье-Стокса 713
Краткий катол. катехизис 1985
Крестовая гора 1983
Кровавое утро 1717
Кто? Что? Как? Почему? 1636
Кукла Фея 9, 640
Кулинария счастья или физика любви 1780

Л

Ледяные боги; Аэша 276
Литва и восточно-европейский процесс 2490
Литературное чтение. Для 9-го кл. 1730
Литовская мед. литература. Т.11 631
Литовская метрика 316
Литовская технология содержания и использования
плем. быков 2087
Литовский Иерусалим Р 58, 104, 766
Литовский физ. сб.
Т.32, No 1 204
Т.32, No 2 205
Т.32, No 3 206
Т.32, No 4 207
Т.32, No 5 907
Т.32, No 5, прил. 908
Т.32, No 6 1422
Литовский яз. Для 6-го кл. 2141
Литовский язык для всех
Тетр. No 3 266
Тетр. No 4 980
Тетр. No 5 2373
Литовско-русский и рус.-литов. словарь 2625
ЛИТОВСКОЕ НАР. ИСКУССТВО. [Альбом] Т.1 2606
Архитектура малых форм. Кн.3 438
Вышивка 1479
Лишний козырь в рукаве; СЧИТАЙТЕ ДЕЛО
ЗАКОНЧЕННЫМ 1508

М

Математика. [Программа для общеобразоват. ср. шк.]
1416
Мариана. Кн.2: Мариана и неизвестный из Тосканы
1516
Мариана и неизвестный из Тосканы 1516
Марсиане 783, 1206, 2646
Мелиорация. Т.21 2080
Мелодика и гармония литов. музыки 260
Мир ведьм 1722
Мой мир Книга для учителя для 1-го кл. 2248 Тетр.
для упражнений 1635 Учебник 1636
Морской волчонок; Повесть о Манко Смелом 1721
Музей инструментов литов. нац. музыки 1051
Мшеница Маивы 987

Н

На грани смерти 1507
Найденыш с погибшей "Цинтии"; Морской волчонок;
Повесть о Манко Смелом 1721
Не отвори лица от смерти 299

Не упустите свой шанс; На грани смерти 1507
Неорганическая химия и техн. электрохимия 1648
Ниндзя - кто они? 1817
Новая история. Для 9-го кл. 818
Новые и редкие для Литвы виды насекомых, 1993
2267

О

Общественная география мира. Чю1: Социал.
география 1762
Органическая химия 1122
Осмысление тайного. Ч.1 1977
Основные принципы реорганизации рус.
общеобразоват. школы 892
Основы прогнозирования эксплуатац.
морозостойкости и долговечности изделий
стеновой керамики 1696
Открытия Домового 2697 Отчет по племен,
скотоводству за 1992 г. No 55 1157

П

Памятка начинающему фермеру 2576
Перемените обстановку; Не упустите свой шанс; На
границе смерти 1507
Переход на рыночную экономику и структур,
преобразования в сел. хоз-ве 2224
Печать ЛитССР 118
По закону Льва Толстого Р 237, 311
Повесть о Манко Смелом 1721
Подводное жилище; Кровавое утро 1717
Поиск Тарзана; Тарзан и умалишенный 83
Порошковая технология в Балт. государствах 1141
Почва и судьба 508
Право. Т.25: Проблемы преступности 26
Православный календарь, 1994 1986
Православный календарь с молитвословом, 1994 2207
Прибалтийский музыковед, сб. No 4 971
Принцесса и Гном Глазами страха 2696 Открытия
Домового 2697 Ч.3: Изобретения Домового 1232
Природа Литвы. Для 5-го кл. 897
Природные процессы 1561
Проблемы преступности 26
Проблемы реформы хозяйствования 944
Программное обеспечение для решения экон. и орг.
задач 1466
Проектирование програм. обеспечения систем
функцион. контроля 1145

Р

Развод по литовски 2215, Р 781
Расчет треугольных плит безригельных перекрытий
1441
Рукоделие 2589
РУССКАЯ ЛИТЕРАТУРА. Для 11-го кл 263
Русские пословицы 196, Р 340, 544
Русский яз.
1-й г. Обучения
Тетр.1 978
Тетр.2 2370
3-й г. обучения.
Ч.1 1864
Для 8-го кл. 502
Для 12-го кл. 78
Русский язык: Теория и методика преподавания.
Вып.1 1490

С

Самоучитель англ. языка 2133
Сборник документов Верховного Совета Литов. Респ.
и Президиума Верховного Совета Литов. Респ Т.4
184

Сборник науч. ст.(Литов. ин-т земледелия) No 70:
Агрономия 235 No72 2575
Секреты жене, очарования 1131
Сельское хоз-во. Т.41: Проблемы реформы
хозяйствования 944
Сельскохозяйственный рынок Белоруссии 1861-1914
гг. Р 672
Семантическая структура спец слова и ее
лексикограф, описание; Р 408
Символ веры 18 Сказки бабушек и дедушек 510
Словарь-справочник по методик познания отечества
1408
Слово жизни в богослужбных песнопениях
Православ. церкви. Вып.2: Акафисты на каждый
день седмицы 2478
Слово о полку Игореве 998, Р 309
Советский простой человек Р 785
Сорта зерновых культур 455
Сорта картофеля 454
Состояние экосистемы водоема охладителя Игналин.
АЭС начал, период ее эксплуатации 1111
Социальная география 1762
Социально-экономическое развитие Белорус, деревни
в 1861-1900 гг. Р 675
Станкостроение Литвы. Т.22 51
Статистика ребристых плит 738
Статистический ежегодник Литвы, 1992 2225
Стохастические явления в динамике пробного тела в
поле черной дыры 416
Страна чисел Тетр. упражнений 2046 Учеб. для 1ч-о
кл. 1825
Строительные материалы и изделия 753
Сын Тарзана; Воспоминания Тарзана; Тарзан и
сокровища . Опара 1506
Считайте дело законченным 1508

Т

Тарзан
Т.2: Сын Тарзана; Воспоминания Тарзана;
Тарзан и сокровища Опара 1506
Т.4: Тарзан и люди муравьи; Тарзан и город
золота; Тарзан и иностр. легион 279
Т.8: Тарзан и люди-леопарды; Поиск Тарзана;
Тарзан и ; умалишенный 83
Т.9: Тарзан и потерпевшие корабле-крушение 784
Телефоны предприятий, орг. и учреждений Литвы
1342
Тепло и массообмен в РЭА 1439
Тернистый путь к свободе 2479
36 коттеджей из Литвы 1477
Труды по геодезии. No 18 1420

У

Ударь по больному месту; Лишний козырь в рукаве;
Считайте дело законченным 1508
Ультразвук No 23 37 No 24 910

Ф

Философия, социология 1992,
No 3(9) 1577 1992,
No 1(10) 1578 1993,
No 2(11) 1579
Физика. [Программа для общеоб-разоват. шк.] 1827

Х

Химия [Науч. труды] 1992,
No1 38 1992,
No 2 912 1992,
No 3 913 1992,
No 4 914 1992,
No 1 1646 1993,

№ 2 2049
Программа для общеобразоват. шк. 1829
Химия и хим. технология высокомолекуляр.
соединений 1123
Химия и электрохимия для ювелиров 468
Химия пищевых продуктов 1164
Хрестоматийный материал по рус. литературе нач.
XX в. 2153
Христа янськ а родина, батьки і діти 17
Хроника Харона Р 679

Ц

Церковь Знамени Богородицы 1359

Ч

Чужие страны и города 1519

Ш

Широкополосные тракты осцилогр. Электронно-
лучевых трубок бегущей волны 2567
Шяуляйская мясная ф-ка 59

Э

Экзаменационные билеты для девятого кл. рус.
школы на 1992/1993 учеб. г. 1105
Экзаменационные билеты за курс ср. шк. на
1992/1993 учеб. г. 1106
Экология 1992, № 2 198 1992, № 3 899 1992, № 4
900 1993, № 1 1637 1993, № 2 1820
Экспериментальная биология 1992, № 1 211 1992, №
2 424
Экспресс-уроки англ. яз. 1489
Энергетика 1992,
№ 1 229 1992,
№ 2 935 1992,
№ 3 1434 1992,
№ 4 936 1993,
№ 1 1842 1993,
№ 2 1843 1993,
№ 3 2064
Этническое прошлое юго-восточной Прибалтики Р
788
Этот многоликий автомобиль Р 621

1994 metų knygu antraščių rodyklė

А

Адаптивные трибологические системы 2111
Акустический шум. Допустимые уровни в жилой и
производственной среде. Общие требования
методики измерения 1560
Александр Пушкин и Адам Мицкевич в кругу
русско-польских литературных и политических
отношений 367
Алкоголь и рак 1571
Английский язык
1-й год обучения 2189
2-й год обучения 3010
Артем Иноземцев 317

Б

Балто-фракийские языковые связи 2183
Белла 2762
Библиография работ по технической - кибернетике
Института физико-технических проблем
энергетики, 1986-1990.
[Библиогр. указ.] 187
Биология. Т.31: Зоология, биохимия, биофизика 2927
Болгарский литературный язык эпохи Возрождения Р
31
Большой или маленький 1728
Бриллиантовый корабль 826

В

Вибрации труб в теплообменниках 725
Вибротехника. Т. 68 278
Вильнюс, журн. В. Р 78,464, 626
Владыки Литвы 1746
Влюбленные негодяи 1671
Восемнадцать привидений 2456
Восприятие. Анализ. Интерпретация. Вып. 2 2755
Вынужденная оборона 1916

Г

Гарриет 2463
География Литвы 401
География частей света 1976
Гигиеническая норма на оборудование и
эксплуатацию изоляторов временного
содержания и приемников распределителей 984

Гигиенические нормы и правила проектирования и
надзора за зоной санитарной охраны водозаборов
подземных вод и водопроводов 1562
Грудь 357

Д

Дерево доброе 2565
Домашнему мастеру. Ч. 1 1599
Дунайский лоцман 137

Е

Еврейский музей 1766, Р 619, 715
Ее объекты Р 60
Ежегодник истории Литвы, 1991 Р 154
Ж

Жеребец 356
Жизнь и смерть, целительство 2869
Жизнь и творчество Юозаса Груодиса Р 105

З

За семью печатями 118
Задания по химии для VIII класса 2925
Записки дрянной девчонки 1946
Записки президента Р 788
Запрещенные и ограниченные вещества в
производстве товаров широкого потребления 490
Зарасай, 3-я ср. школа 702
Защита растений 2676
Зоология, биохимия, биофизика 2927

И

Игра краплеными картами 534
Издательское оформление книг Р 23
Изобретения, созданные в Литовском институте
земледелия 1242
Иммунологические и генетические аспекты
паразитологии 260
Имоджин 2464
Индоевропейское предложение Р479
Инспектор Уэст в безвыходном положении 2456
Инспектор Уэст и дорожные катастрофы 1916
Инспектор Уэст сожалеет 535
Искусство и практика общения 1484
Искусство Чюрлениса Р 731

История античной Литвы 2827
История Литвы с 1915 по 1953 г. 184
История Литвы с древнейших времен до Люблинской унии 1984
История О 357
Исчезнувший Вильнюс Р 280

Й

Йога 20

К

Каталог предприятий Литвы, 1994 929
Каталог энтомологических коллекций зоологического музея им. Тадаса Иванаускаса 735
Кинематические зубчатые передачи с силовым замыканием звеньев 502
Колония на кратере 137
Королевы ночи 3058
Кошмар для полиции; Моряк сошел на берег; Угроза тьмы 1065
Кремлевские жены 1136

Л

Лекарственные средства
Ч. 1 272,1567
Ч.2 273,1568
Лекции (А.Мень)
№.1 1168
№. 3 : Христианство, культура и история 2868
№. 4 : Жизнь и смерть, целительство 2869
Литва - царство озер и лесов 662
Литовская метрика. Кн. No. 5 (1427-1506) 598, Р 155
Литовский язык
Для 4-го кл. 1062
Для 5-го кл. 1910
Для 7-го кл. 2453
Для 10-го кл. 2454
Для 11-го кл. 1911
Литовское народное искусство. Т. 1 Р 379
Ловушка убийца 359
Логические задачи для детей и взрослых 2997

М

Максимально допустимые уровни содержания вредных веществ в табачных изделиях 2931
Математика. (Программы общеобразоват. шк.) 2610
Мелиорация. Т. 22 286
Мертвые милашки не болтают 534
Методы и приборы контроля запыленности техносферы 2129
Метрология 715
Мой мир
Для 1-го кл. Тетрадь для упражнений 2389
Для 2-го кл.
[Учебник]2916
Кн. для учителя 2915
Тетрадь для упражнений 2071
Морские волки; Бриллиантовый корабль 826
Моряк сошел на берег 1065
Мыслители о вегетарианстве 1850- 51

Н

На изломе столетий 398, Р 144
На повороте Р 328
Надежность в технике 747
Напряженно-деформированное состояние и несущая способность усиливаемых железобетонных сборно-монолитных сжатых элементов 757
Начало пути Р 529
Невероятная правда 406

Немецкий язык. 2-й год обучения 2190
Нищий из Гранады 2564
Новая история. Ч. 1, кн. 2. Для 8-го кл 3103
Нормативы прироста и его использования в древостоях Литвы 1005

О

О движении пробных тел в пятимерной теории тяготения под действием высокочастотных сил 257
О Литве по-литовски 1906
Обратный словарь литовского языка Р 106, 654, 733
Октавия 1302
Органическая химия 2093
Основные фонетические закономерности праславянского языка 2750
Основы аудита 2966
Основы теории конечных геометрических объектов 2080
Отчет по племенному скотоводству за 1993 год. No.56 1251

П

Педагогика. Т. 29 234
Первое знакомство с Windows 3.0 305
Первый Литовский Статут. Т. 2, ч. 1 : Тексты на старобелорусском, латинском и старопольском языках 2044
По доброте сердечной 2456
Погрузочно-разгрузочное оборудование и машины 1238
Подарок волшебника 1727
Подружка Морана 535
Правила дорожного движения 1877, 2425,2704
Правила установки санитарно защитной зоны для сооружений поверхностного стока с территорий и первичных очистных сооружений промышленных предприятий 503
Православный календарь с молитвословом 2562
Православный календарь, 1995 1169
Предельно допустимая концентрация (ПДК) загрязняющих веществ в атмосферном воздухе населенных мест 493
Предприятия и организации Литвы'94 2427
Предприятия по производству продуктов детского питания 2932
Прикладная механика. No. 2 2646
Приложение к учебнику английского языка...
...для XI класса Альмы Стасюлявичюте и Далии Тякорене 1639
...(четвертый год обучения) Альмы Стасюлявичюте 2449
Приложение к учебнику немецкого языка...
... для XI класса Витаутаса Янушкявичюса 1640
...(четвертый год обучения) Алдоны Микалаускене и Гедре Стунженене 1641
Пруд одиночества 364
Пруденс 3027
Психи из Эно 3059
Путь к себе 204

Р

Радиоэлектроника
Т. 30, No.1-2 2671-72
Т. 30, No.3 2954
Развитие предпринимательства в период аграрной реформы 2594
Ретт Батлер 1690
Роман М.А.Булгакова "Мастер и Маргарита" 850
Руководство по управлению изменениями для менеджеров и инструкторов самоуправлений 945
Русская литература Для 10-го кл. 848 Ч. 1 1947

Русский язык

- 1-й год обучения 1903
- 2-й год обучения. Ч. 2 3008
- 3-й год обучения. Ч. 2 530
- 4-й год обучения 2747

С

- Садоводство и овощеводство
 - Т. 12 1595
 - Т. 13 2136
- Самоучитель английского языка 813
- Сборник диктантов по русскому языку для VIII класса 105
- Сборник научных статей. (Литов. ин-т земледелия)
 - №.73 : Удобрение 2675
 - №. 74-75 : Защита растений 2676
- Сборник упражнений к курсу истории русского языка 1904
- Современные проблемы науки сельского, лесного и водного хозяйства 2956
- Секреты женского очарования 492
- Сельское хозяйство
 - №. 42 289
 - №. 43 : Сельскохозяйственная техника 2131
- Сельскохозяйственная академия во время двух оккупации (1940-1944) в периодических и других изданиях 1243
- Сельскохозяйственная техника 2131
- Система межбиблиотечного абонемента 654
- Системы применения удобрений и плодородие почв 1589
- Сказка о динозаврах 1729
- Следы в ночи 1916
- Словарь адекватных паронимов 1279
- Словарь математических терминов 1840
- Страна чисел
 - Для 1-го кл.
 - Тетрадь упражнений 2081
 - Для 2-го кл.
 - Тетрадь для упражнений
 - №.1 2393 №.2 2922
 - Учебник 2394
- Стук, стук... Кто там? 359

Т

- Таинства свадебного пира 1831
- Там, у божьей подворотни 2813
- Тарзан Т. 6-7 354-55
- Твой знак Зодиака 203
- Текст на уроках русского языка 1199
- Тексты на старобелорусском, латинском и старопольском языках 2044
- Терминологический словарь по морскому береговедению 979
- Тернистый путь к свободе Р 89

А

- Адаптивная система прогнозирования спроса и распределения электрической нагрузки в условиях дефицита (на примере Ливана)
- Ариом. Аристокоты.

Б

- Билеты теоретического экзамена водителей В категории "Правил дорожного движения" Литовской Республики В/1.
- Букварь

- Транслитерация славянских букв (кириллицы) буквами литовского алфавита 901
- Троянский гроб 359
- Ты сам на это напрашивался 535

У

- Угроза тьмы 1065
- Удобрение 2675
- Ультразвук №. 25 2086
- Уровень Ки До 1480
- Услуги в Вильнюсе 445
- Устав церковной службы на 1995 год 2563
- Утро в лесу 1731
- Учебник немецкого языка. 1-й год обучения 2191
- Учет 2965

Ф

- Физико-химические свойства расплавов систем V205-Ag20 и V2O5-MoO3 1552
- Философия, социология, журн. В. Р 780
- Философия, социология 1993, №. 3(12) 13
- Фрактальная физика 2645

Х

- Ха-ха-дозки 3061
- Химия. 1993, №. 3-4 62-63
- Химия и технология пищевых продуктов 2150
- Химия и технология пищи. №. 27 1026
- Христианство, культура и история 2868
- Хроника агрессии 1172, Р 636

Ч

- Черная книга 1741, Р 776
- Чужие страны и города Р 231
- Ш
- Шагающий магазин игрушек 534
- Шиповник цветет 2485
- Школа и почерк 138, Р 528

Э

- Экзаменационные билеты...
 - ... для IX класса на 1993/94 учебный год 961
 - ... для XПклассана 1993/94 учебный год 707
- Экология 1993,
 - №.3 55 1993,
 - №.4 247
- Экспериментальная биология 1992, №.3/4 67
- Элементарная теория музыки 1895
- Эмилия 3028
- Эстония, Латвия, Литва, 1992 32
- Этническое прошлое юго-восточной Прибалтики Р 249

1995 metų knygu antraščių rodyklė

- Былина и книга : указатель зависимых от книги былинных текстов.

В

- В.В. Набоков в школьном изучении. В помощь учителю
- Великие христианские праздники
- Высокочастотные развязывающие и управляющие устройства на полупроводниковой магнитоплазме.
- Вязание крючком.
- Вязание на спицах.

- Г
- Геометрия : теория и ее использование для решения задач : (учебное пособие).
- Д
- Депутат в роли лица, ведущего переговоры.
 Дерево доброе : Учеб. пособие для нач. классов.
 Диагностика наших проблем.
 Дискурс власти и инакомыслия в СССР
- Е
- Европа : физическая и социальная география : учебник для 8 класса.
- Ж
- Женщины-убийцы : [роман].
- З
- Звезды Тянь-Шань. Знакомьтесь: Литва. Кн. 1: Достопримечательности, услуги по туризму
- И
- Игналинская атомная электростанция и окружающая среда.
 Изобразительное искусство и труд : учебник для 1-4 классов.
 Искусство выжить : будни женщин на полотнах
 Источник здоровья.
- К
- Как вяжут женщины мира.
 Как вяжут французенки
 Как вяжут американки
 Ключ.
 Колокольчик : книга для чтения для 1 класса.
- М
- "М. Бахтин и гуманитарная наука XX века"
 Математика : V-XII кл.
 Международно-правовая охрана среды Балтийского моря
 Меч в камне
 Минск в вашем кармане
 Мир литературы
 учебная хрестоматия для 5 класса
 Ч. 1
 Многолистные функции и разделенные разности
 Мой мир
 учебник для 1 класса
 Тетр. для упражнений для 1-го кл
 тетр. для упражнений для 2-го кл
- Н
- Надежность каркасов одноэтажных производственных зданий с учетом точности геометрических параметров монтажа
 Наш мир тетрадь для упражнений для 3 класса
- О
- О чем зверята говорят
 Однофазные явнотолусные асинхронные двигатели
- П
- Полиция нравов
 Поэтическое притяжение
 Православный календарь с молитвословом. 1996.
 Православный календарь. 1996.
 Практический курс русского языка : для студентов-биологов
 Предприятие - самостоятельность и ответственность
 Проблемы содержания, методики и форм организации обучения математике
- Р
- Развитие методов уравнивания механизмов сельскохозяйственной техники, с использованием функциональных пространств
 Раннее христианство : История церкви I-IV в.
 Режимы работы несимметричных электромашиных преобразователей
 Русская литература : XX в.
 учебное пособие для ст. кл.
 Русская литература Ч. 2.
 Русское слово.
 Русско-итальянский разговорник.
- С
- Свет ветра : стихи.
 Священная история
 Словарь-справочник : прописание, произношение, ударение
 Современный русский литературный язык учебник для студентов
 [Ч.] 1: Фонетика ; Лексикология ; Словообразование ; Морфология
 [Ч.] 2: Синтаксис.
 Социальные и психолого-педагогические основы интеграции лиц с нарушенным зрением
 Специальные автоматические системы
 Спящая красавица
 Страна чисел : учебник математики для 3 класса.
 тетрадь для упражнений для 1-го класса.
- Т
- Теория затвердевания.
 Технологические напряжения в строительных композитах каркасной структуры
 Турбулентное течение и теплообмен в каналах энергетических установок.
- У
- Устройства на поверхностных акустических волнах
 Учебный комплекс по родному языку для 1 класса : методические рекомендации для учителя.
- Ф
- Физика : VIII-XII кл.
 Физика : учебник для 8 класса.
 Фоль-метод 2 плюс : акупунктура, синдром хронической усталости, КВЧ в медицине, гомеопатия и др.
 Фонетика и орфоэпия с элементами орфографии : учеб. пособие для ст. классов.
 Формирование и усиление световых импульсов малой длительности в процессах нестационарного вынужденного рассеяния

| | | | |
|---|--|---|--|
| Х | Ха-ха-дозки : сатира, юмор. Химия : учебник для 8 класса. | Э | Эволюция позднечетвертичного осадконакопления в Балтийском море Экономика для школьников : учебник для учащихся 9-11-х классов. Электродинамические линии задержки Эстония. Латвия. Литва. 1993. Эстония. Латвия. Литва. 1994-95. Этика : I-XII кл. : I-XII kl. |
| Ц | Церковное слово | Ю | Юбилейная газета Шяуляйской средней школы "Бяржино". |
| Ч | Человек-вселенная Честь и совесть : поэма-эссе. Честь и совесть. Ч. 1. Числовой код человека | Я | Я жду тебя : [Стихи]. |
| Ш | Школа No 3 г. Паневежиса, 1945-1995 : [Буклет]. Школьная библиотека. Школьное воспитание как целостный процесс | | |

1996 metų knygų antraščių rodyklė

| | | | |
|---|---|---|--|
| А | Автомобили МАЭ-54323, МАЭ-54328, МА3-54329, МА3-64229 3302 Автомобили МА3-64229, МАЭ-54323, МА3-5551, МА3-53371, МАЭ-5337 3303 Автоспутник'96/97 2436 Анализ и проектирование меандровых линий задержки 1404 | Ж | Евангелия благодати 3548 Европейская культурная ситуация в конце XX века 1569 Жемчужина вечности 3169 Жизнь живым принадлежит 3077 Жизнь с Духом Святым 631, 2326 |
| Б | Библиография работ Литовского энергетического института по теплообмену, материаловедению, технической кибернетике, энергетике и водному хозяйству, 1991-1995 3513 Билеты теоретического экзамена водителей В категории "Правил дорожного движения" Литовской Республики В/1 413 Биология IX 1673 Большие этюды по Паганини 175 Бронзовый век 2231 Букварь 1183 | З | За калючым дротам; Рабыня 1860 Закономерности формирования качества пресных подземных вод Литвы 1669 Знакомьтесь: Литва. Кн. 2: Предпринимательство 2333 |
| В | В.В.Набоков в школьном изучении 55 В мире цветов 3323 Вечерняя серенада 179 Вильнюсское гетто: списки узников. Т.1 3132 Вильнюсскому православному Свято-Духову монастырю 400 лет 1317 Времена года 178 | И | Игналинская атомная электростанция и окружающая среда 755 Игорный дом 827 Избранное (В.Левгеро) 3799 Изобразительное искусство и труд. Для 1-4-го кл. 806 Изучение конкретной ситуации 1619 Иллюстрированный словарь литовского языка 2748 Инструменты обучения 1620 Искусство выжить 2476 История Литвы. Для 8-9-го кл. 3134 Источник здоровья 725 |
| Г | Гемоспории птиц (фауна, экология, происхождение) 1675 География. Для 6-го кл. Рабочая тетр. 3119 Гид по Зарасайскому краю 2799 | К | Колокольчик. Для 1 класса 472 Кукла в цирке 1925 Курс лекций Международной Верховной Академии. Ч.23152 |
| Д | Две сонатины (соль мажор и фа мажор) 171 Документы рода Сапегов 966 Добро пожаловать в Вильнюс! 1182 Долгие беседы в ожидании счастливой смерти 3076 Дух как любовь к жизни. Свобода, или грех 1294 | Л | Лактофлора пищеварительного тракта карпов (Сурпш сагрю I..) 2411 Литва [Путеводитель] 1934 Литва'96 1169 Литва, раскрой богатства 2100 Литовский акцент 1859 Любимые пьесы. Вып. 1 824 |
| Е | | | |

М

Мелодии жизни 2551
 Мир литературы. Для 5-го кл. Ч. 2 841
 Мой мир. Для 2-го кл. Тетр. для упражнений 344
 Мондзшская балада 2233
 Мы как будто забыли что-то... 2552
 Надежность каркасов одноэтажных
 производственных зданий с учетом точности
 геометрических параметров монтажа 425

Н

Наш мир
 Для 3-го кл.
 Тетр. для упражнений
 No 1 345
 No.2 64
 Учебник 2392
 Для 4-го кл. Тетр. для упражнений. Но 1 2047
 Новая история. Для 8-го кл. 3126
 Новейшая история, 1918-1992. Для 10-го кл. 3125
 Новые и редкие для Литвы виды насекомых 1085

О

О чем зверята говорят 566
 Обеспыливание промышленных газов в огнеупорном
 производстве 3339
 Общепрофсоюзное обучение 649
 Однофазные явнополюсные асинхронные двигатели
 102
 Основы анализа загрязненности и обеспыливания
 техносферы 2667
 Основы нравственности. Для 1X-X кл. 265
 Особенности функционирования эукариотических
 аминоксил-тРНК синтетаз 709
 Очерки новейшей русской литературы 903

П

Первые шаги за Иисусом 2856
 Потсдам и Кенигсбергский край 2292
 Правила дорожного движения 2121
 Православный календарь с молитвословом 1997 3168
 Прагматические факторы в различных типах
 текста/дискурса 3723
 Практическая самооборона 3722
 Практический курс русского языка 3044
 Предпринимательство 2333
 Приглашает Висагинас 3116
 Прикосновение к невидимому. Кн. 2 2315
 Пригча о добром пастыре 1586
 ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО
 БИЗНЕСА 3570
 Пропись. Для 1-го кл. Ко 3 3406
 Психологические теории развития 1297
 Публичные библиотеки Литвы по данным анкеты
 1943 года 2821

Р

Рабыня 1860
 Радуга. Для 2-го кл. Ч. 1 3045
 Разработка учебных программ для местных
 самоуправлений в европейских странах Ч. 1:
 Изучение конкретной ситуации 1619 Ч. 2:
 Инструменты обучения 1620
 Раннее христианство 2327
 Рациональная школа пения 2487
 Руки музыканта 2964
 Русский драматический театр Литвы 3717
 Русский язык
 2-ой г. обучения 471
 4-ый г. обучения 1796

5-ый г. обучения 2509

С

Самоходное шасси Т-16МГ 3663
 Свобода, или грех 1294
 Свойства и использование сорбентов на основе
 гидросиликатов кальция 2132
 Символы Ки До 2614
 Синтаксис 188
 Слово и образ 2660
 Современный русский литературный язык. Ч. 2:
 Синтаксис 188
 Соната 176
 Соната No 1 172
 Соната No 5 173
 Соната No 8 (Патетическая) 174
 Социальные основы и пути интеграции лиц с
 нарушенным зрением 1626
 Специальные автоматические системы 1436
 Старая девочка 2232
 Старинные романсы и песни 177
 Стихотворения и рассказы (Ю.Невструева) 516
 Страна чисел
 Для 2-ого кл.
 Тетрадь для упражнений.
 NO.1-2 2946- 47
 Для 4-го кл.
 Тетр. для упражнений
 No 1 2064
 No 2 3239
 Учебник 2402
 Стратиграфия и палеогеография квартера Литвы по
 палеоботаническим данным 2676
 Строительство в Литве 1135

Т

Таможни, пошлины, визы 1340
 Терминологический словарь гражданской авиации
 394
 Тетрадь. Для упражнений к учебнику "Радуга". Тетр.
 No. 1 3407
 Техника живописи 3012
 Торговые условия России 2883
 Тракторы "Белорусь" МТЗ-80, МТЗ-80Л, МТЗ-82,
 МТЗ-80Л, МТЗ-82Н, МТЗ-82Р 3304
 Тракторы Т-25А, Т-25А2, Т-25А3 3664
 Тракторы Т-40М, Т-40АМ, Т-40АНМ 3305

У

Українці в Литві 3180
 Упражнения по химии. Для 9-го кл. Тетр. No 1 3247
 Учебный комплекс по родному языку для 1 класса
 1047
 Учимся писать. 1-ый год обучения. No. 1 3735

Ф

Физика. Для 9-го кл. 2069
 Фискальная и монетарная политика Балтийских стран
 2007

Х

Характеристика штаммов Х-вируса картофеля в
 Литве 1083
 Химия. Для 9-го кл. 2957
 Хрестоматия для фортепиано 825

Ц

Цветная электрофотография 2738

| | |
|----------------------------|--|
| Ч | Экзамены для XII класса на 1995/96 учебный год 1631 |
| Честь и совесть. Ч. 1 515 | Электродинамические планарные замедляющие системы широкополосных электронных приборов 3659 |
| Ш | Электроника-96 1699 |
| Шяуляй. Северная Литва 962 | Эстония. Латвия. Литва, 1994-95 302 |

Э

Я

Янтры 12615

1997 metų knygų antraščių rodyklė

| | |
|--|--|
| А | Инженерные проблемы животноводства и охрана окружающей среды 3678 |
| Автомобили КамАЗ-5320, КамАЗ-53212, КамАЗ- 5410, КамАЗ-54112, КамАЗ-5511, КамАЗ-55102 175 | Исторические черты государственных учреждений и общественных институций Великого Княжества Литовского в 13-18 в.в. 2860 |
| Автоспутник, 1998 4165 | История Жасинты 461 |
| Ад наслаждения 3909 | К |
| Английско-литовско-русский словарь феромонов 4123 | Как построить теплый дом 1979 |
| Б | Каталог сельского туризма в Литве 2588 |
| Библиотеки и читальни Союза литовской молодежи "Молодая Литва", 1927-1940 14 | Книга доверия 1834 |
| Биолокация 541 | Комбайны "Дон-1500", "Дон-1200". Ч. 1 903 |
| Биотехнологические основы переработки растительного сырья 3706 | Краткий русско-литовский словарь 2748 |
| Благодарю судьбу... 2798 | Курс лекций Международной Верховной Академии. Ч. 1 2881 |
| Божий метод финансирования христианского служения 776 | Л |
| Букварь 2752 | Литва [Информ. изд.] 2449 Путеводитель 97/98 3934 |
| В | Литовская Метрика Кн. И : (1518-1523) : книга записей И 2857 Кн. 10 : (1440-1523) : книга записей 10 1783 Кн. 564 406 |
| Влияние активных минеральных добавок на свойства оилкобетона 4205 | Литовская народная скульптура: образ и среда 1984 |
| Влияние роста температуры на прочностные характеристики стали, применяемые при оценке пожарной безопасности железобетонных конструкций 1578 | Логические основания лингвистической типологии 980 |
| Восемнадцать веселых историй из жизни Зайца- Длинноуха 635 | М |
| Восточная Литва в прошлом и настоящем 733 | Математическое моделирование и комплексный анализ 1184 |
| Всестороннее обеспечение качества в деятельности местного органа власти: эксплуатация и техническое содержание 3168 | Матрица плотности возбужденных $U(3(n-1))$ - состояний атомного ядра и ее применение 4114 |
| Г | Морозостойкость и долговечность изделий фасадной керамики 4208 |
| География. Для 10-го кл. 1077 | Мумие - дар божий! 2281 |
| Говорим по-литовски 3782 | Н |
| Д | Наваградская беларуская пмназк 2242 |
| Деревни уличного типа Юго-восточной Литвы 593 | Напоминание о будущем 3455 |
| Дом для вашей семьи 1981 | Наука, учеба и практика управления 3704 |
| Ж | Наш мир. Для 4-го кл. 841 |
| Живые дни 4306 | Непосредственный синтез силикатных связующих в системе K20-8Ю2-H2O, с применением тонкодисперсного аморфного кремнезема 3708 |
| З | Новости Литовской Метрики. NО 1 : 1996/1997 3071, 3072 |
| Заметки для учителя : (к учебнику "Радуга" для II класса) 2240 | Ночная радуга 3020 |
| Знаешь ли ты Христа? 3486 | О |
| Знакомьтесь: Литва. Кн. 3 3490 | Опорные таблицы к курсу русского языка 1289 |
| И | Отчет продуктивности коров в контролируемых стадах. NО 59 2675 |
| Избранные сочинения (Ф.Шоун) 763 | Охотничий словарь 913 |
| | П |
| | Памятники литовской народной архитектуры. Т. 4 : Деревни уличного типа Юго-восточной Литвы 593 |

- Первая литовская книга в культурном контексте эпохи 1089 X
- Перепутья [Garso įrašas] 2152
- Похождения Зайца-Длинноуха 635
- Правила дорожного движения 1239
- Правила технической эксплуатации железных дорог 1964
- Православный календарь с молитвословом. 1998 3485
- Предвестие 3131
- Программы средних общеобразовательных школ. Химия. 10-12 кл. 4074
- Просвещение, наука, новые технологии 3490
- Р
- Радуга. Для 2-го кл. Ч. 2 2356
- Развитие личности: некоторые психологические теории 764
- Растения-целители : календарь 1997-1998 годов 156
- Родной край Литва 3403
- Русские Прибалтики 3962
- Русский язык по-новому. В. 1 4079
- Русский язык. 3-й год. обучения 4253
- Русско-литовский словарь 3768
- Русско-литовский словарь по железнодорожному транспорту 920
- Русско-литовский товарный словарь 890
- С
- Собеседники на пиру 1343
- Сельское хозяйство и пищевая промышленность Литвы 3667
- Сельскохозяйственные машины Литвы 180
- Слезы и молитвы дураков [Garso įrašas] 2153
- Союз рабочих Литвы 3510
- Справочник по Игналинской атомной электростанции 1944
- Справочник телефонов руководящих работников предприятий, организаций и учреждений г. Барановичи и района 3694
- Т
- Там у божьей подворотни 1370
- Теоретические основы оптимизации геометрических форм остановочных пунктов маршрутных автобусов и троллейбусов 2327
- Тетрадь : для упражнений к учебнику "Радуга" для II класса. № 2-3 2357-58
- Трактор Т-150 2293
- Тракторы "Беларусь" ЮМЗ-6КЛ, ЮМЗ-6КМ 176
- Тракторы Т-150К, Т-157, Т-158 2294
- Ты была вся из Солнца... 2057
- У
- Уголовный кодекс Литовской Республики 2912
- Упражнения по химии. Для 9-го кл. Тетр. № 2 1534
- Устав общества поддержки людей Литвы с нарушениями интеллектуального развития „Вильнюс („Надежда“)“ 751
- Учимся писать 1-ый год обучения № 1 2992 № 2 3777
- Учитесь самбо 1665
- Ф
- Фатимская весть: трагедия или надежда? 1126
- Феромоны 4124
- Фитопланктон залива Куршю-марес и прибрежной зоны юго-восточной части Балтийского моря и особенности его развития 2631
- Функционирование органического вещества растительности в экосистемах Литвы 540
- Хвойные: морфогенез и мониторинг 1220
- Химия для 10-го кл. 861
- Э
- Экспорты Литвы 1859
- Электроника'97 Кн. 1 1978 Кн. 2 1581
- Я
- Язык. Общество. Культура 3758
- Ясновидение 765

1998 metų knygų antraščių rodyklė

- A
- Азбука для начального учения 3896
 Азбука политики, или Политические идеи и способы их осуществления 1265
 Асимптотика экстремальных значений многомерных случайных величин 2938
 Атлас кожных и венерических болезней 2968
 Аукштайтский национальный парк: деревни и население 924
- Б
- Беларусь Балтыі. № 1 : Беларусь Балтыі: учора, сеньня, заўтра 4525
 Беларусь Балтыі: учора, сеньня, заўтра 4525
 Бельмонт и другие пейзажи 1110
 Бесконтактная диагностика узкозонных полупроводников и высокотемпературных сверхпроводников высокочастотными методами 3350
 Библиотекосведение. 1997 2393
 Биопознание (биолокация) 820
 Букварь 1850
- В
- Вандроукі па Вільні 3581
 Вас ждуг Аникшыя 3195
 Веселые сумасшедшие, или Зарасайские беседы ... 845
 Вель Висагинас, 1998. [Телефоны] 2996
 Вильнюсское гетто: списки узников Т. 2 3224
 Висагинские зори 4868
 Воздухоочистные зернистые фильтры 4693
 Вопросы зарубежного библиотековедения 2019
 Восточнославянская литература в Великом Княжестве Литовском 4381
 Вперед, мои стихи, вперед
 Кн. 1 757
 Кн. 2 4869
 Кн. 3 4870
 Всемирная история 4951
- Г
- Гармонический анализ 2941
 Гемоспоридии птиц 631
 Геометрия 2945
- Д
- Дикие пчелы (Hymenoptera, Apoidea) Литвы 1373
 Дифференциальное и интегральное исчисления функции многих переменных Гармонический анализ 2941 Рады 2940
 Доктор медицинских наук Михаил Зак. [Библиогр. указ.] 1611
 Душа человека 2036
- Ж
- Жаворонок. Для 3 кл.
 Тетрадь для упражнений
 № 1 3058
 № 2 4326
 Учебник. Кн. 1 3477
 Жить или не жить... 2037
- Задания по химии для 8 класса. No 1 4649
 Закономерности производственных процессов в популяциях и сообществах рыб разнотипных рек Литвы 1744
 Запрещенные авторы и публикации 4035
- И
- Идеология и МВД в 1960-1990 гг. 544
 Иисус умер за тебя 3664
 Империя слова 3549
 Инструкция сигнализации на железных дорогах 3835
 Интеграция Балтийских стран в западные структуры 1669
 Искусство психологического повествования 3957
 История России в рассказах для детей 498
- К
- Как сказать правильно? 4328
 Как учить правила грамматики и запоминать по 30 иностранных слов в день 1485
 Картофель и здоровье 4717
 КВНУ Литвы 3 года! 315
 Концептуальные основания безопасности на дорогах 1003
 Краткий курс математического анализа
 Т. 1 : Дифференциальное и интегральное исчисления функции одной переменной. Ряды 2940
 Т. 2 : Дифференциальное и интегральное исчисления функции многих переменных. Гармонический анализ 2941
 Крестики нолики 4871
 Крымские сонеты 1923
- Л
- Лабораторные работы по физике. Для 8 кл. 152
 Лечебные мудры 1384
 Линейно-инвариантные классы аналитических в единичном круге функций 927
 Литва в транс-европейской транспортной системе 227
 Литературное чтение XIX в. 4867
 Литературное чтение XX в. 2671
 Литовская Метрика
 Кн. 4 : 4-я книга судебных дел. (1522-1530) 1162
 Кн. No 1 : (1380-1584) 4444
 Кн. No 25 : (1387-1546) 2791
 Литовский язык. Для 10 кл. 3491
 Литовско-русский и русско-литовский словарь 2684
 Литовское взморье 3205
- М
- Математика 2933
 Математика и мир. Для 5 кл. 2132
 Материалы международной конференции „Земельная реформа и землеустройство 98” 2076
 Международная конференция „Экономические реформы в Восточной и Средней Европе” 4550
 Менеджмент окружающей среды на предприятиях Средней и Восточной Европы 3331
 Мой мир
 Для 1 кл. Тетрадь для упражнений 3327
 Для 2 кл. Тетрадь для упражнений 3730
 Мониторинг леса: методология и перспектива 1775
- Н

Н.М. Карамзин - первый историограф Государства
Российского 494
Надежда умирает последней 411
Наш мир
Для 3 кл. Тетрадь для упражнений
№ 1 3731
№ 2 4612
Для 4 кл. Тетрадь для упражнений. № 1 3732
Наша Виолетта 1538
Незащищенная диссертация „Идеология и МВД в
1960-1990 гг." 544
Нида - без тайн. Ч. 1 : Прогулки по Ниде 4440
Новая Литва 2869
Новости Литовской Метрики. № 2 4950, 4952
Ночи без сна 1921

О

Основы географии 4945
Особенности движения дорожного транспорта и
таможенного режима в Литовской Республике
4721
Особенности дорожного транспорта и таможенного
режима в Литовской Республике. Список членов
ассоциации „Липава" 1806
Отчет продуктивности коров в контролируемых
стадах. №.60 1790

П

Перед лицом Божиим 3663
По ту сторону окна 4382
Правила дорожного движения 3420, 4274
Прагматические факторы в различных типах текста/
дискурса 320
Проблемы теплообмена и гидродинамики в ядерных
энергодвигательных установках космических
аппаратов 151 Прогулки по Ниде 4440
Пропись № 1 3891 № 2 4784

Р

Разработка и анализ школьных учебников 904
Регламент Арбитражного суда при ассоциации
Международная торговая палата - Литва 4107
Решения и ответы
К учебнику Ш.А. Алимова и др. „Алгебра . 9
класс" Ч. 1 4184
Ч. 2 4185
К учебнику Ш.А. Алимова и др. „Алгебра и
начала анализа. 10-11 класс"
Ч. 1 2936, 4181
Ч. 2 2937, 4182
К учебнику Л.С. Атанасяна и др. „Геометрия. 10-
11 класс"
Ч. 1 4625
Ч. 2 4626
К учебнику Л.С. Атанасяна и др. „Геометрия. 7-9
класс" 4176, 4179
К учебнику „Геометрия. 7-11 класс" (автор - А.В.
Погорелов) 4629
К учебнику „Геометрия. 7-9 класс" (авторы: Л.С.
Атанасян, В.Ф. Бутузов, С.Б. Кадомцев и др.)
Ч. 1 2943
Ч. 2 2944
К учебнику Г.В. Дорофеева и др. „Математика. 5
класс"
Ч. 1 2934
Ч. 2 2935
К учебнику Г.В. Дорофеева и др. „Математика. 6
класс"
Ч. 1 4174
Ч. 2 4175
К учебнику А.Н. Колмогорова и др. „Алгебра и
начала анализа. 10-11 класс"

Ч. 1 2942, 4172

Ч. 2 4173

К сборнику задач В.И. Лукашика „Физика. 7-8
класс"

Ч. 1 4194

Ч. 2 4195

К учебнику Ю.Н. Макарычева и др. „Алгебра . 8
класс"

Ч. 1 4177

Ч.2 4178

К учебнику Ю.Н. Макарычева и др., Алгебра. 9
класс"

Ч. 1 4627

Ч. 2 4628

К учебнику Э.Р. Нурк, А.Э. Тельгмаа
„Математика. 6 класс". Ч. 1 2939

К учебнику А.В. Перышкина, Н.А. Родиной
„Физика. 7 класс" 4636

К учебнику А.В. Погорелова „Геометрия. 7-11
класс" 4180, 4183

К сборнику задач Г.Н. Степановой „Физика. 9-11
класс"

Ч. 1 4190,4192,4196

Ч. 2 4191,4193, 4197

К учебнику „Физика. 8 класс" (авторы: А.В.
Перышкин, Н.А. Родина) 4637

К учебнику „Химия. 10-11 класс" (авторы: Г.Е.
Рудзитис, Ф.Г. Фельдман) 4648

К учебнику „Химия. 8-9 класс" (авторы: Г.Е.
Рудзитис, Ф.Г. Фельдман) 4647

Романы русских композиторов из концертного
репертуара Елены Чудаковой 694

Русская литература XIX века. Кн. 1 3956

Русская литература XX века

Кн. 1 3123

Кн. 2 3527

Русская литература в Литве XIX-XX вв. 3124

Русский язык. (С. Топчий) 3476

Русский язык

1-ый год обучения 3474

5-ый год обучения 2676

Ряды 2940

С

Самоцветы, магия и целительство 4498

Славянские языки 3475

Словарь-справочник 3062

Собрание сочинений. (С.В. Чебанов). Т. 2 :

Концептуальные основания безопасности на
дорогах 1003

Солнечный календарь 841

Спектакль в школе 3083

Старообрядцы Литвы 4072

Стихи из старой тетради 3528

Стихотворения 756

Страна чисел

Для 1 класса. Тетрадь для упражнений 3741

Для 2 класса. Тетрадь для упражнений. NO 1 3738

Для 3 класса. Тетрадь для упражнений. NO 1

3739

Для 4 класса. Тетрадь для упражнений. NO 1 3740

Сяргей Хмара 3237

Т

Тайна даты рождения 842

Тайна онкологических заболеваний 949

Такого еще не было 1537

Таможенные тарифы 2881

Телефонный роман 3122

Тернистая дорога любви 1922

„Тернистый путь, длиною в жизнь - душою
зарифмован в строчки" 755

Трио 4306

Труды литовских энтомологов 1372
Туризм Литвы'97 918

У

У пошуках зачараваных скарбау 3529
Упражнения по химии для 10 класса. № 1 4646
Устав общества поддержки людей Литвы с
нарушениями интеллектуального развития
„Вильгис" (.Надежда) 832
Устройства для передачи и стабилизации
вращательного движения 2584
Учимся писать
1-ый год обучения. № 1 3059
1-2-ой год обучения 4788
2-ой год обучения 1496, 3895
Учитесь говорить по-литовски 1066

Ф

Ф.М. Достоевский в оценке русской демократической
критики XIX века 4380

Х

Хемокоммуникация чешуекрылых 630

Ч

Чтение, читатель, библиотекарь 18

Э

Электроника'98 2585
Этот большой маленький мир 4299

Я

Ятвяжские могильники Беларуси 3194

1999 metų knygu antraščių rodyklė

А

Авучер : рассказ 100

Б

Биржай - жемчужина Северной Литвы 3000

В

Варенские мастера 1100
Влияние различных форм комплексных удобрений на
некоторые с/х культуры 60

Г

Гальские языки = иное об индоевропейских языках
1200
Грибные блюда 1000

Д

Для Вас 500
Дни памяти "Литва - Сибирь" 500
Драмы 250

Е

Если правильно выбрать тональность... 99

Ж

Жаворонок учебник для 3 класса 4700 кн. 1 1300 кн.
2 2000 кн. 2300
Живое слово : фольклор русских старожил Литвы
400

З

Задание и тесты для слушания по рус. Яз 9-12 кл.
5000
Знакомьтесь: Литва 1000

К

Как сказать правильно? : для упражнений по
культуре речи 1000
Как сказать правильно? : пособие по культуре речи
1000
Князь Довмонт: "Чести своей никому не отдам" 1000

Л

Литературное чтение XX в. 4620
Литературное чтение XIX в. 8000
Литовский язык для всех 5000
Лирика 2000

М

Математика 7 кл. 4400
Математика и мир : 5 кл. : тетрадь упражнений и
тестов 5000 6 кл. : тетрадь упражнений и тестов
5000
Мир литературы : учебная хрестоматия для 5 класса
1000
Мои дороги 4000
Мой мир : тетрадь для упражнений для 1 класса 1700
для 2 класса 3000
Музыка : 1 класс 1000
Мысли о сути вещей 1000

Н

Наш мир : рабочая тетрадь для 3 класса 3000
Наш мир : тетрадь для упражнений для 4 класса 1400

О

О фундаментальном значении мельчайших величин
жизни : (послесловие, не вошедшее в книгу) 100
Оказание неотложной медицинской помощи на судах
1000
От Мажвидаса до Видунаса : творцы и хранители
литовской культуры в Кёнигсбергском крае 3000
Отдых в усадьбах Литвы 100

П

Правила дорожного движения 500
Происхождение солнечной системы : монография 200
Пропись : тетрадь для 1 класса Кн. 1 2000 Кн. 2 1100
Прочность волокнистых композитов : монография
200
Пушкин в литовском литературоведении : сборник
статей 1500
Пушкин А.С. и Литва 1500
Пушкинский сборник 300

Р

Радуга. 1-я тетрадь для упражнений к учебнику 1100
Раздумья 100

| | |
|---|--|
| Решение физико-технических и математических задач с пакетом Maple V : [учебное пособие] 150 | Считаем до 100 3000 |
| Родник : учебник для 4 класса Кн. 1 3000 Кн. 2 3000 Кн. 3 1800 Кн. 4 170 Кн. 5 1600 | Т |
| Русские граждане Литвы : материалы конференции "Проблемы русских Литвы в гражданском обществе Литвы". 250 | Тебя ж, как первую любовь... 500 |
| Русская литература XIX века : учебник для 11 класса Кн. 1 2700 Кн. 2 1800 | Теория групп и ее применения в квантовой механике молекул 1000 |
| Русская литература Литвы. XIX - первая половина XX века : учебно-методическое пособие 300 | Ты можешь унаследовать благословения нагорной проповеди 2000 |
| Русско-литовский разговорник 5000 | У |
| Русский язык 6000 | Упражнения по русскому языку : третий год обучения 12000 |
| Русский язык 4000 | Упражнения по русскому языку : третий год обучения 13 000 |
| Русский язык : учебное пособие для студентов заочного отделения 300 | Успенский до Гурджиева 2000 |
| Русский язык по-новому : книга для учителя 1000 | Учимся писать : тетрадь по русскому языку : первый год обучения 6400 |
| С | |
| Садоводство и овощеводство 250 | Ф |
| Синтез, превращения и свойства N-арил (гетероцикл) - β-аланинов 200 | Физика : учебник для 10 класса 4500 |
| Солнце правды 1000 | Физика : учебник для 7 класса 4300 |
| Список членов ассоциации "Линава" 2000 | Э |
| Страна чисел : тетрадь для упражнений для 1 класса 2500 для 2 класса 1300 для 3 класса 2500 для 4 класса 1900 для 2 класса 1600 для 3 класса 1300 для 4 класса 1300 | Электроника 200 |
| Стратиграфия триасовых отложений с применением палеомагнитных методов 50 | Я |
| Старик и Лада : повесть 200 | Явления 1000 |

2000 metų knygų antraščių rodyklė

| | |
|---|--|
| А | Государство 4568 |
| 1-я тетрадь для упражнений к учебнику „Радуга“ 3221 | Грибные блюда 2263 |
| А.С. Пушкин и Литва 2943 | Группы Галуа р-расширений с двумя точками ветвления 544 |
| Аварийные переходные процессы на АЭС с РБМК-1500 1849 | Д |
| Авучер 3612 | Декларируемые и проектные величины теплотехнических показателей строительных материалов и изделий 3905 |
| Адаптация к физическим нагрузкам организма спортсменов, развивающих выносливость 3205 | Для Вас 2404 |
| Андрюс 3610 | Другое пространство 1152 |
| Б | Е |
| Базовые станции систем мобильной сотовой радиосвязи 3854 | Если правильно выбрать тональность... 1981 |
| Беларускія маршы і песьні 2316 | Ж |
| Библиотекосведение. 1998 2070 | Жаворонок Тетрадь для упражнений [№]1 3959 [№]2 4417 [№]3 700 [№]4 1097 Учебник. Кн. 2 1920 |
| В | З |
| Варенские мастера 1064 | Задания по химии для 8 класса. [№] 2 145 |
| Влияние различных форм комплексных удобрений на некоторые с/х культуры 2766 | Запрещённые и ограниченные к применению вещества 2206 |
| Выращивание племенных свиней в Литве 603 | И |
| Г | Импортёры 485 |
| Гальские языки 2324 | Информатика 3 |
| Географический ежегодник. [Г.] 31 849 | К |
| География Литвы 1670 | Как сказать правильно? 3567 |
| Геометрия распределений многомерных плоскостей на многообразиях Грассмана проективного пространства Pn 134 | |
| Гигиеническая норма. Общие требования и порядок разработки 2211 | |
| Гигиенические правила по уходу за руками, инструментами, поверхностями в стоматологических кабинетах, клиниках, лабораториях по протезированию зубов 4297 | |

Как сказать правильно?. Тетр. 1 3217
Каталог экспортеров и импортеров Литвы, 1998/1999
Т. 1: Общая информация 483
Т. 2: Экспортеры 484
Т. 3: Импортеры 485
Кедайнский край 2993
Книга тысячелетия. Ч. 1: Государство 4568
Князь Довмонт: „Чести своей никому не отдам" 1980
Конфедерация промышленников Литвы 2605

Л

Лирика. (А.С.Пушкин) 3611
Литературное чтение XIX в. 3272
Литературное чтение XX в. 3271
Литовская Метрика
Кн. 8 4554
Кн. 3 1673
Кн. 530 1674
Литовский язык для всех 1543

М

Максимально допустимые уровни радиоактивного
загрязнения пищевого сырья и пищевых
продуктов, кормов после ядерной или
радиационной аварии 1829
Математика 7 4271
Математика и мир
Для 5 кл. Тетрадь упражнений и тестов Ч. 1 3804
Ч. 2 1363
Для 6 кл. Тетрадь упражнений и тестов Ч. 1 3805
Ч. 2 1364
Учебник 540
Материалы и изделия, контактирующие с пищевыми
продуктами 1830
Мая адыся 3615
Мир литературы. Ч. 3 4415
Мои дороги 4472
Мой мир
Для 1 кл. Тетрадь для упражнений 3789
Для 2 кл. Тетрадь для упражнений 3104
Музыка 4808
Мысли о сути вещей 3613

Н

На стыке веков 4921
Наш мир
Для 3 кл. Рабочая тетрадь. № 1 4243
Для 4 кл. Тетрадь для упражнений. [№] 1 3790
Наука электроники: настоящее и будущее 2741

О

О Литве по-литовски 3569
Общая информация 483
Ответа нет 1153

П

Пад бел-чырвона-белым (Memento patriam) 3614
Перспективные средства механизации при
укреплении откосов железных и автомобильных
дорог 4322
Правила дорожного движения 4345
Православный календарь с молитвословом. 2000 4168
Природное облучение 1832
Природные и ядерные аномалии и безопасность
жизнедеятельности 527
Производственные бытовые помещения 4296
Происхождение солнечной системы 3116
Пропись. Дня 1 кл. [№]1 3958 [№]2 4416
Пушкин в литовском литературоведении 2945

Р

Радиационная защита и безопасность сторонних
рабочих 1833
Развитие речи первоклассников 3557
Разрешённые пищевые добавки 1827
Расту человеком 1286
Родник
Тетрадь для упражнений
[№]1 3222
[№]2 4418
Учебник. Кн. 1 4419
Ромас Шармайтис. [Библиогр. указ.] 2068
Русская литература XIX века. Кн. 2 4468
Русская литература Литвы 2944
Русский язык 2880
Русский язык по-новому. [Ч.] 2 97
Русско-литовский разговорник 4835

С

С видом на море 2403
Сборник упражнений по культуре речи и стилистике
1921
Сейсмотектоническая активность Литвы 2195
Синтез, превращения и свойства N-арил
(гетероцикл) - β-аланинов 1385
Системы сообщения городских и сельских
местностей 3859
Словарь адекватных паронимов 1090
Солнце правды 1597
Старик и Лада 1596
Стоматологические кабинеты, клиники.
Гигиенические нормы и правила 4298
Страна чисел
Для 1 кл. Тетрадь для упражнений 3800
Для 2 кл. Тетрадь для упражнений
[№]1 4247
[№]2 27
Для 3 кл. Тетрадь для упражнений
[№]1 3801
[№]2 128
Для 4 кл.
Тетрадь для упражнений
[№]1 3802
[№]2 129
Стратиграфические подразделения Литвы 2701
Стратиграфия триасовых отложений с применением
палеомагнитных методов 2197
Структурные и семантические особенности
рассуждения как тексты или ее части 3273
Считаем до 100 1804

Т

„Тебя ж, как первую любовь..." 2405
Тектоника Южной Литвы 2200
Теоремы больших уклонений для сумм случайных
величин связанных в цепь Маркова 3810
Тернистая дорога любви. Кн. 3 3274
„Тернистый путь длиною в жизнь - душою
зарифмован строчки". Кн. 2 332
Туризм Литвы. [Каталог, 1998/99] 520
Ты можешь унаследовать благословения нагодной
проповеди 3393

У

У фіялетавай ночы вугал крыла 2407
Улучшение эффективности и качества
здравоохранения 3139
Упражнения по русскому языку. 3-ий год обучения.
Тетр 1 4405
Упражнения по химии дня 10 класса. [№] 2 147
Учимся писать

Библиография научных работ Литовского
энергетического института в 1996-2000 1367
Биология человека и его здоровье 548
Богатство яблоньки 1789

В

Ватикан и любовь 5247
Ведьмочка 5319
Вера творит чудеса 3558
Влияние процессов демократизации на охрану
культурных ценностей в сельской местности в
Восточно-Центральной Европе 217
Внутренние болезни. Т. 1: Гематология, кардиология,
гастроэнтерология 170
Вот такая музыка 1725

Г

Галотерапевтические камеры. Устройство и
обслуживание 567
Гематология, кардиология, гастроэнтерология 170

Д

Десять секретов успешной жизни для людей,
имеющих проблемы психического здоровья 2469

Ж

Жаворонок. Для 3 кл. Тетрадь для упражнений
[№] 2 5191
[№]3 5192

З

Зарубежная литература. Для 7-8 кл. 4273

И

Из прошлого шемящий голосок... 2630
Исповеди уходящих 2154

К

Как сказать правильно? 4205
Каталог экспортеров, 2002 917
Каталог экспортеров Каунасского и
Мариямпольского уездов, 2002 916
Кенгуру, 2001 1947
Клайпедской стивидорной компании „Бега“ -10 лет
4631
Классическая электродинамика и современность 2399
Краткий русско-литовский и литовско-русский
словарь 2581
Куршская коса: растения на песке 1036

Л

Лимфостаз и лимфодренаж в онкологической
клинике 5086
Литва 3503
Литовская Метрика
Кн. № 12: (1522-1529) 2233
Кн. № 531: (1567-1569)2234
Литературное чтение XX в. 4305
Люди в горах 2536

М

Марьян Пецокевич 828
Младшие судовые специалисты 5170
Мой мир. Для 2 кл. Рабочая тетрадь 5014
Мосты и тоннели. Общие требования 1088
Моя жизнь 3162

Мэдын 1 камушкаця 2799

Н

Наш мир. Для 3 кл. Рабочая тетрадь. [№] 2 5015
Не надо справедливости 733
Некоторые вопросы местного самоуправления 940
Неотектоническая структура Литвы и сопредельной
территории 5057
Непослушные динозавры 793
Нони 2435

О

Основные нормы радиационной защиты 4057
Основы гармонии в искусстве Древнего Египта 662
Основы микроскопии мазков мочеполового тракта
4584
Особенности формирования и развития литературы
болгарского возрождения 1231

П

Па сьлядох Другой сусветнай войны 2731
Пейзажи (В. Богатырев) 3402
Пересмотренное ДОПОГ Т. 1 201 Т. 2 202
Полимерные строительные продукты и мебельные
материалы 1126
Полифония в культуре, тексте и языке 3116
Потребители инъекционных наркотиков, лечение
ВИЛ/СПИД и первичная медицинская помощь в
странах Центральной и Восточной Европы и
бывшем Советском Союзе 4589
Поэтика прозы Сергея Довлатова 731
Правописание согласных 4720
Практическая фонетика и интонация русского языка
2571
Пропись. [№] 3 5187

Р

Радиоцензура 3356
Родник.
Для 4 кл. Тетрадь для упражнений
[№]2 5193
[№]3 5194
[№]4 5195
Романтическая Клайпеда 3670
Русская литература
Для 7 кл. 4309
Для 9 кл. 4307
Для 10 кл. 4306
Русская литература XIX века. Кн. 3: Русская
словесность XIX века 4310
Русская орфография. Ч. 2: Правописание согласных
4720
Русская словесность XIX века 4310
Русский язык
1-ый год обучения 4218
2-ой год обучения 4217
3-ий год обучения 4203
4-ый год обучения 4197
5-ый год обучения 4176
8-ой год обучения 4175
Для 6 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 5196
[№] 2 5197
Для 7 кл.
Рабочая тетрадь 5186
Для 8 кл. Учебник 5179
Для 9 кл. Учебник 4202
Для 10 кл. Учебник 5177
Для студентов заочников. Ч. 2 4723
Русский язык по-новому. [Ч.] 4 512
Русско-литовский, литовско-русский словарь 4183

| | |
|---|--|
| | У жизни на краю 300 |
| | Учебное пособие по практическому курсу русского языка 3121 |
| | Учимся писать 4219 |
| С | Ф |
| Слово о русской речи 4174 | |
| Средства и опыт Европы - каждому региону 467 | |
| Стихи-малютки. Фантастика 2631 | |
| Страна чисел | Факультет славистики (Вильнюсский педагогический университет) 3951 |
| Для 2 кл. Тетрадь для упражнений. [№] 2 5023 | Фантастика 2631 |
| Для 3 кл. Тетрадь для упражнений. [№] 2 5024 | |
| Для 4 кл. Тетрадь для упражнений [№]1 3974 | Ч |
| [№]2 5025 | |
| Строительный словарь 3394 | Чтение с увлечением 698 |
| Судоводители 1165 | чувства добрые я лирой пробуждал" 511 |
| | Ш |
| Т | Штурм замка Кашпаровского 1322 |
| Тайны княжеских замков 2734 | |
| Тот край Литвой зовется 4177 | |
| Требования для проведения мониторинга по внутреннему облучению 4059 | Я |
| Туалеты 596 | |
| | Я вас переводил... 4798 |
| У | Явилась жизнь... 1227 |

2003 metų knygu antraščių rodyklė

| | |
|--|---|
| | Еврейская тема в прессе Литвы. [Библиогр. указ.]. 1990- 1991 4558 |
| | Еврейский рабочий лагерь ХЛП, 1943-1944 2695 |
| | Европа. [Учебное пособие] 856 |
| А | Ж |
| 21. Молодые фотографии Литвы 3953 | Жаворонок. |
| Архив Л.П. Карсавина. Вып. 1: Семейная корреспонденция. Неопубликованные труды 867 | Для 3 кл. Тетрадь для упражнений [№]1 3987 |
| Аукштайтский регион 2254 | [№]2 3378 |
| | З |
| Б | Запасное небо 1236 |
| Балтийский архив. Т. 7 2277 | Зарубежная литература. Для 12 кл. Учебник 4020 |
| Беларусь 1290 | |
| Беларусь, quo vadis? 4183 | И |
| Биология человека и его здоровье. | Идушим о прошедших 3051 |
| Для 9 кл. Рабочая тетрадь [№] 1 3903 | Из лирики серебряного века 322 |
| [№]2 3904 | Избранные афоризмы 1212 |
| Бирштонас. [Информ. изд.] 1350 | Иконы православных церквей 1634 |
| Будем знакомы: Акмянский край 4527 | Информатика 1 3059 |
| | К |
| В | К мигу познания 4982 |
| В глубинах скорби и радости 1210 | Как нам удалось выжить? 4971 |
| В мире математики. | Катавасия 3444 |
| Для 3 кл. Тетрадь для упражнений [№]1 3208 | Каунасский район [Информ. изд.] 1289 [Карта] 1297 |
| [№]2 3209 | Конференция союзов лесоводов Балтийских стран 647 |
| [№]3 3210 | Краткие и полные прилагательные как средство выражения категории определенности / неопределенности в Успенском сборнике XII-XIII вв. 1671 |
| [№]4 3211 | Краткий литовско-русский словарь 758 |
| Учебник. Кн. 2 3212 | Краткий русско-литовский словарь 2150 |
| В поисках единственной истины... 1211 | Криминалистическая информационная система Литовской Республики: сегодняшнее состояние и новая модель 4209 |
| В помощь юному оратору-эрудиту 747 | Круговорот 1215 |
| Вдохновение 1727 | |
| Висагинас 5037 | Л |
| Восточные соседи Литвы: политика и безопасность 68 | |
| Все это - Россия 250 | |
| | |
| Г | |
| Говорим по-литовски 2936 | |
| | |
| Д | |
| Девочка из Рамзы 2612 | |
| День без таблетки 4754 | |
| | |
| Е | |

Лечат и кормят травы 2830
Лирика 322
Литературное чтение XIX в. 4046
Литературное чтение XX в. 4044
Литовская Метрика Кн. 15: (1528-1538). Книга записей 15 2265
Литовский институт государственного администрирования 1000

М

Мажейкский район 5045
Математика 10 135
Международная молодежная фотовыставка „INsideOUT“, 2002 231
„Минеральное местечко“, или Начало курортной культуры в Литве 3518
Мой мир. Для 1 кл. Рабочая тетрадь 3177
Молодые фотографы Литвы 3953

Н

Наш мир
Для 3 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 2794
[№] 2 3178
Для 4 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 2405
[№] 2 3179
Учебник 3867
Не стань жертвой торговцев людьми 88
Неоконченный дневник 4465
Неопубликованные труды. (Л.П. Карсавин) 867
Неринга приглашает 853
Новае стагоддзе 1359

О

Обо всем по-русски 4420
Основы научно-исследовательской работы студентов 2790

П

Пишем диктант 2561
Правда о броненосце „Сисой Великий“ 2771
Правила дорожного движения 2494
Православные святые Вильнюса 3556
Предлагаем Вам около 100 профессий 2393
Признания в любви 323
Принц игры 3038
„Приоткрыта одна из страниц...“ 4467
Причалы судьбы 1217
Пропись
[№] 1 2927
[№] 2 2928
Просвещение о Европейском Союзе: информация и методика 4203
Просто цветок 1218

Р

Радуга.
Для 2 кл.
Тетрадь для упражнений
Тетр. 1 2557
Тетр. 2 3377
Тетр. 3 3701
Тетр. 4 3702
Учебник
Кн. 1 3988
Кн. 2 3989
Разноголосье 2976
Родник. Для 4 кл. Тетрадь для упражнений. [№] 1 2558

Росинка 4880
Русская литература XX века.
Для 12 кл.
Учебник
Кн. 1 3445
Кн. 2 4043
Кн. 3: Современные русские писатели-постмодернисты 3446
Русская литература.
Учебник
Для 8 кл. 4047 .
Для 10 кл. 4045
Приложение к учебнику хрестоматии для 10 класса 3447
Русский язык
1-ый год обучения 2935
2-ой год обучения 2934
3-ий год обучения Учебник 2925
Тетрадь для упражнений
Тетр. 1 3371
Тетр. 2 3983
4-ый год обучения 2924
5-ый год обучения 3351
8-ой год обучения 3350
Для 7 кл. 3358
Для 8 кл. 3980
Для 9 кл. 3697
Для 10 кл. 3979
Русский язык по-новому
Учебник
[Ч.] 1 4411
[Ч.] 2 4412
[Ч.] 3 4414
[Ч.] 3А 4413
[Ч.] 4 4411
Тетрадь для упражнений
№ 2 4409
№3 4410
Русско-литовский словарь 4875

С

Светлые и тёмные размышления 1213
Семейная корреспонденция. Неопубликованные труды. (Л.П. Карсавин) 867
Современные русские писатели-постмодернисты 3446
Соцветья жизни 790
Социально-экономические аспекты развития Калининградской области и других Прибалтийских регионов 3116
Страна чисел
Для 1 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 3194
[№] 2 3195
Учебник 3880
Для 2 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 3611
[№] 2 3612
Учебник 3198
Для 3 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 3613
[№] 2 3614
Учебник 3881
Для 4 кл. Тетрадь для упражнений
[№] 1 3196
[№] 2 3197
Строительство Литвы 1621
Струны сердца 2975

Т

Так Ты меня зовёшь 1725
Тёмные и светлые видения 1214

У
Учебный толковый словарь русского языка 4430
Учимся писать 2560
Ф
Физика
Для 7 кл. Рабочая тетрадь 2815
Для 9 кл. Рабочая тетрадь
[№]13635
[№]2 3897
Ч
ЧУДОВище 1216

Ш
Шаг за шагом Учебник.
[Ч.]1 3372
Рабочая тетрадь А 4416
Рабочая тетрадь Б 4417
Шяуляйское гетто: списки узников, 1942 2692
Э
Эволюция художественного сознания 1174
Экзаменационные билеты по правилам дорожного движения 2495
Экзистенциальное измерение в консультировании и психотерапии 2449

2004 metų knygų antraščių rodyklė

А
365 глаголов литовского языка 3128
Активный отдых 971
Ангелом задетый 2260
Архив Л.П. Карсавина. Вып. 2: Неопубликованные труды. Рукописи 1467

В
Вековые святыни 3334
Верный страж и святая молитва... 2773
Вильнюс и Тракай 547
Воспоминания: [Стихи] 1783
Время признания 295

Д
Дистанционное профессиональное обучение 3820
Дождливая судьба 430
Дорога и стрелочник 3177
Дух предприимчивости 610

Е
Европейский языковой портфолио 2203

Ж
Желаем счастья! 1921

З
Земля неведомая, время неизведанное 3090
Золотая пора моих дней не настала... 3649

К
Каваль 5278
Как нам удалось выжить? 4460
Карманный каталог литовских монет, 1368-1938 3975
Кішэ́нны каталог літоўскіх манет, 1368-1938 3975
Компаративистика и культурное самоопределение 4421
Косиножка 3655
Краткий обзор истории джаза 4372
Кузнец 5279
Культурный и рекреационный туризм в еврорегионе „Неман“ 852

Л
Лентварис 959
Летопись лесов Литвы, XX век 3505
Литва [Информ. изд.] 548 [Карта] 552
Литва. Активный отдых 971

Литовская Метрика. [Кн. № 229]: (1540-1541): 10 книга судебных дел 1886
Литовско-русский разговорник 1724
Любовь вечна и память о войне 3654
Люди, которые не предадут
Кн. 1: На Лепельском направлении
Ч. 1 3182
Ч. 2 3183
Кн. 2: От Смоленска до Москвы
Ч.1 3180
Ч.1 3181

М
М.К. Чюрлёнис. Время признания 295
Между миром и войной 3178
Мой мир
Для 1 кл. Рабочая тетрадь 2492
Для 2 кл. Рабочая тетрадь 2962
Моя беспокойная юность 4860

Н
На Лепельском направлении
Ч.1 3182
Ч.2 3183
На шахматной доске свободного рынка 3942
Национальные меньшинства в период становления гражданского общества 1972
Наш мир
Для 3 кл. Рабочая тетрадь. [№] 1 2493
Для 4 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 2494
[№] 2 2963
Не только грустные стихи 3656
Некоммерческие организации: от ясной стратегии к эффективной деятельности 2338
Неопубликованные труды. Рукописи. (Л.П. Карсавин) 1467
Неринга приглашает 2800
Новый подход к расчету прочности железобетонных элементов по наклонному сечению. Ч. 1 5119

О
Оказание неотложной медицинской помощи на судах 2536
Осетия-Алания 4527
Основы балтийской и славянской антропоники 1719
От слова к словесности 3652
От Смоленска до Москвы
Ч.1 3180
Ч.2 3181

П

- Палангская реабилитационная больница: здесь возвращают надежду 3486
Палангский музей янтаря 3460
Первый Литовский Статут (1529 г.) 4626
Перспективы экономики Калининградского региона и развитие Европейского Союза 1982
Подумаешь - напишешь 875
Пособие по развитию речи 5205
Поют старообрядцы Литвы 849
Правописание *не* и *ни* 876
Правописание согласных 4792
Православный календарь с молитвословом. 2004 65
Программа и резюме докладов международной конференции „Языковая картина мира” 5204
Продолжаемость урбанистической культуры исторических городов 3965
Пропись
[№] 1 2660
[№] 2 2661
[№] 3 2662
Путешествуем по Пасвальскому краю 5375
- Р
- Рождение любви 909
Рукописи. (Л.П. Карсавин) 1467
Рукописная грамматика К. К. Даушки 1305
Русская литература
Для 7 кл. 4462
Для 8 кл. 4463
Для 9 кл. Учебник 3653
Хрестоматия. Кн. 2: От слова к словесности 3652
Для 10 кл. 4459
Русская орфография
Ч. 2: Правописание согласных 4792
Ч. 3: Правописание *не* и *ни* 876
Русский язык
3-ий год обучения 3592
4-ый год обучения 3591
5-ый год обучения 3577
6-7-ой год обучения 3578
Для 5 кл. 4780
Для 6 кл. 4790
Для 10 кл. 4397
Русский язык для заочников 1292
Русский язык по-новому. Тетрадь для упражнений. № 1 361
- С
- С любовью - Литва 1880
Сборник текстов для изложений и развития речи 1723
Сборник упражнений по лексикологии современного русского языка 2659
Система учета и отчетности на предприятиях Литовской Республики 790
Совесь русской нации 912
Современный подход в решении проблем методологии исследования холодного оружия в криминалистике 2919
Современный русский язык 355
- Т
- Творчество Теофила де Вио (1590-1626) в контексте истории культуры 905
Теплоотдача и гидродинамика в газоохлаждаемых стержневых тепловыделяющих сборках 1141
Теплофизика 1141
Тесты, вопросы, задания по русской литературе XIX в 3651
Тракай - гармония истории и природы 862
Транспорт 2594
Трейдинг, или Как стать профессионалом 3820
Туристическая Литва 549
Туристические маршруты по Паневежскому уезду. [Карта] 982
Туристические маршруты по Таурагскому уезду. [Карта] 4129
Туристические маршруты по Утенскому уезду. [Карта] 1883
Ты воспой, воспой, жавороночек 2192
- У
- Управление региональным развитием в контексте политики! ЕС 4620
Учимся писать 2668
- Ф
- Физика. Для 7 кл. 3455
Философский контекст прозы Л. Андреева (параллели и : созвучия с идеями А. Шопенгауэра и Ф. Ницше) 3179
Функциональная грамматика русского и литовского языков 2655
- Ш
- Шяуляйский уезд приглашает. [Карта] 4124
- Э
- Экономика и менеджмент-2004. № 1: Перспективы экономики Калининградского региона и развитие Европейского Союза 1982
Экономический обзор и руководство по инвестициям Пагегяй 2003 3801
Экономический обзор и руководство по инвестициям Таурагского района, 2003 3803
Экономический обзор и руководство по инвестициям Шилальского района, 2003 3802
Экономический обзор и руководство по инвестициям Юрбаркского района, 2003 3798

2005 metų knygų antraščių rodyklė

- А
- АББ оборудование высокого напряжения 3975
Автограф мышления 4208
Автопортреты литовских поэтов 808
Анализ герметичного текста 2474
- Б
- Биолоцирование растений 2324
Близнецы 2602
- В
- Борьба литовского народа за свободу печати в 1864-1904 г.г. 596
- В
- В бурях двадцатого века 2090
Весы 2603
Водолей 2604
Воины караимы 3091
Воспоминания строителя 4020

Все цвета хороши, надо только уметь писать ими
2419
Вырезки из бумаги 2023

Д

Двадцать литовских книг для детей и юношества 609
Дева 2605
Десять вякоу беларускай псторып, 862-1918 2173
Душы падения и взлёты 3284

Ж

Желаем счастья 1826

И

Из мира чисел 2724
Избранные главы физической химии сыроделия 322

К

Казлу-Рудское самоуправление 1785
Каталог арабскоалфавитных рукописей литовских
татар 2205
Клайпеда: всё самое интересное 5470
Козерог 2606
Контексты Льва Карсавина 1835
Кретингский район 2168
Культура безопасности и организационные вопросы в
период подготовки Игналинской атомной
электростанции к закрытию 5077

Л

Лев 2607
Легенды и сказки Тракайского края 2089
Лентварис. Новый взгляд на прошлое и
современность 3043
Литва 2165
Литва. (Министерство сельского хозяйства Литвы)
3987
Литовская печать между двумя империями 3055
Люди, которые не предадут
Кн. 3: Кровавая осень
Ч. 1 492
Ч. 2 493
Кн. 4: Андрей Обинин
Ч. 1 2974
Ч. 2 2975

М

Маршруты по Аукштайтскому национальному
парку. [Карта] 4753
Материаловедение, конструирование и технология
изделий из кожи и полимеров 2822

Н

На житейских перекрестках 2972
Наполненные полимерные системы и их свойства
2016
Наш мир. Для 3 кл. Рабочая тетрадь. [№] 2 4385
Нетрадиционные промыслы в Литве 5147

О

Овен 2608
Опрокинутый фужер 1216
Основы гармонии в искусстве Древнего Египта 2827
Очерк истории православия в Литве 2217

П

Памятники в местах заключения и ссылки жителей
Литвы, 1940-1958 3392
Петербург. Россия. Социум 4314
Практический курс русского языка. Ч. 1 1613
Природа заряда, механизмы излучения и внутренняя
морфология взаимодействующих объектов 3454
Профилактика детского травматизма 4461
Пятнадцать новых книг литовской прозы, 2002-2003
610

Р

Развитие нейросекреторно-гипофизарной системы у
позвоночных в аспекте филогенеза. Кн. 2 725
Рак 2609
Расследование контрабанды 2245
Реквием кораблям 4908
Реформа гражданского процесса в суде первой
инстанции в государствах региона Балтийского
моря и Центральной Европы 4345
Русская литература. Для 9 кл. Учебник-хрестоматия
5388
Русская литература XX века.
Для 12 кл. Учебник. Кн. 3: Современные русские
писатели-постмодернисты 5387
Русская орфография. Ч. 4: Слитное, раздельное,
дефисное
написание 4597
Русский толковый словарь 2437
Русский язык
Для 5 кл. 2428
3-ий год обучения 5269
4-ый год обучения 5267
5-ый год обучения 5259
6-7-ой год обучения 4563
8-ой год обучения 5258
Рыбы 2610

С

С чего начинается Родина... Вып. 2 5393
Семнадцать свиданий в Вильнюсе 4740
Скорпион 2611
Слитное, раздельное, дефисное написание 4597
„Слово о полку Игореве" в творчестве ученых,
учителем учащихся Литвы 4179
Слушая, учимся 397
Собрание сочинений. (С.В. Чебанов). Т. 3: Петербург.
Россия Социум 4314
Современные русские писатели-постмодернисты
5387
Сопоставительная грамматика русского языка и
литовского языка в таблицах 5263
Сохраняя старую веру 640
Староверие Балтии и Польши 1342
Стихи разных лет. (Л.П. Мосьяков) 871
Страна чисел
Для 1 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 4403
[№] 2 4404
Для 2 кл. Рабочая тетрадь. [№] 2 4405
Для 4 кл. Рабочая тетрадь
[№] 1 4950
[№] 2 4951
Учебник
Кн. 1 4406
Кн. 2 4407
Стратиграфия и замковые брахиоподы верхнего
девона Балтийской синеклизы 720
Стрелец 2612
Строение и васкуляризация гипофиза у некоторых
пушных зверей (норка, соболь, песец и лисица)
726
Судьба языков и культур между Неманом и Преголей
4135

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">Г</p> <p>Телец 2613 Транспорт 2806 Туристические маршруты по Клайпедскому округу 583 Туристические маршруты по Кретингскому району 54711</p> <p style="text-align: center;">У</p> <p>Узняюся белы птах 1218</p> <p style="text-align: center;">Ф</p> <p>Физика Для 7 кл. Рабочая тетрадь 2306 Для 8 кл. Учебник 4984 Физико-химические аспекты применения молочно-бел ковых концентратов в сыроделии 3509</p> | <p>Физико-химическое обеспечение биотехнологии сыров 3510 Флотилия пожеланий 3007</p> <p style="text-align: center;">Х</p> <p>Химия. Для 8 кл. Учебник 4994</p> <p style="text-align: center;">Ш</p> <p>Шаг за шагом 2-ой год обучения. Тетрадь для упражнений 404 2-3-ий год обучения. Тетрадь по грамматике 5272 3-ий год обучения Книга для учителя 4931 Тетрадь для упражнений 3688 Учебник 3689</p> <p style="text-align: center;">Я</p> <p>Я - поводиры 2973</p> |
|--|--|

2006 metų knygų antraščių rodyklė

| | |
|--|--|
| <p style="text-align: center;">А</p> <p>Аварийные и переходные процессы на АЭС с канальными реакторами 2173 Антикоррупционное воспитание в школе 3046 Антология русской авторской песни в Литве в 2001-2006 годы 5995</p> <p style="text-align: center;">Б</p> <p>Безударные гласные 2278 Беларуска-Расейская вайна 2523 Биолокационный луч 3651 Биолоцирование минералов 1118</p> <p style="text-align: center;">В</p> <p>В добрый путь! 1767, 3265 Вас ждет Висагинас 1424 Великие князья литовские 2007 Великий станичник Дона 1337 Владея мудрым ремеслом 5994 Волшебная Росинка 3454 Встреча с дьяволом 2792 Высокое давление 3908 Вялшая княства 2793</p> <p style="text-align: center;">Г</p> <p>Где собака зарыта? 229 Горячею строкою о любви... 5993 Государство, потребитель, рынок: проблемы и методы регулирования 1538 Гэта здарылася у Тытуліі 587</p> <p style="text-align: center;">Е</p> <p>Еврейская тема в прессе Литвы. [Библиогр. указ.]. 1992-1993 5427 Европейский языковый портфель 3269</p> <p style="text-align: center;">И</p> <p>Избранные рассказы. (В. Левгеров) 3910 Исторический путь литовской письменности 4025</p> <p style="text-align: center;">К</p> <p>Калининградский транзит: безопасные границы, свободное передвижение 1544 Капли янтаря. [№] 2 1340 Классическое наследие фольклористики 4542</p> | <p>Книга памяти 3033 Когда времена отлетают, как листья... 4810 Краткий русско-литовский и литовско-русский словарь 438 Культура русской речи. Теория и практикум 2764</p> <p style="text-align: center;">Л</p> <p>Леса и лесное хозяйство Биржайского края 4621 Лирика. (В. Васаускас) 4870 Литовская Метрика. Кн. № 523: (1528). Книга публичных дел 1 4020 Литовские кресты в мировом контексте 3215 Литовское семилетие 4327 Литовско-русский словарь 441 Люди, которые не предадут. Кн. Ч.3 503 Ч. 4 504 Ч. 5 3375 Ч. 6 3376</p> <p style="text-align: center;">М</p> <p>Математика тебе. Для 5 кл. Учебник Ч. 1 4148 Ч. 2 4149 Международный симпозиум скульпторов "Старому тракту - новое значение" 5768 Многонациональное лицо Висагинаса 5529</p> <p style="text-align: center;">О</p> <p>О чем звонят церковные колокола 2993 Обелиски 1341 Обзор сельского хозяйства Литвы, 2006 4618 Один день в Риге. [Карта] 6148 Онтологические аспекты лирики Винцаса Миколайтиса-Путинаса 1412 Определение качества воды по Донным животным 2136 Оптимизирование окружающей среды, технологий и ассортимента декоративных и садовых растений 2179 Опыт Литовской Республики: путь от государства-получателя поддержки к государству-донору 2536 Оставляя след 5992 Откуда родом литовцы 1983</p> <p style="text-align: center;">П</p> |
|--|--|

Память сердца 1146
 Перспективы развития Беларуси после 2006 года
 5532
 Пленник ретро 4326
 Пособие по развитию речи 5819
 Православные храмы Литвы 77, 698
 Практический курс русского языка. Ч. 2 5833
 Превратности жизни 1335
 Пути анализа эпического и лирического
 произведения 3909

Р

Радость беспредельности 3433
 Рекреация 4566
 Русская орфография. [Ч. 1]: Безударные гласные 2278
 Русский язык : о культуре по русски 4706
 Русское Дворянское Собрание Литвы 2436

С

Самые впечатляющие интерьеры Литвы 2710
 Сборник упражнений по лексикологии современного
 русского языка 5231
 Сиринь 2509
 Словарик родственных русско-литовских слов 4725
 Словарь названий рыб 1655
 Спасение Торы из огня катастрофы 2060
 СССР и Литва в годы Второй Мировой войны.
 Т. 1: СССР и Литовская Республика (март 1939-
 август 1940 гг.) 4024
 СССР и Литва в годы Второй Мировой войны. Т. 1:
 СССР и Литовская Республика (март 1939-август
 1940 гг.) 4024
 Стихия 3377
 Страна умничек 2942

Т

Тайна тишины 1872

Тезисы докладов. (Международная нумизматическая
 конференция) 2708
 Тельшайский уезд приглашает 2893
 Термодинамика 5103
 Тернистая дорога любви Т. 1 3911 Т. 2: Превратность
 жизни 1335
 Техника безопасности биолокационных работ 3652
 Технологии интерпретации художественного текста
 как средство гуманистического развития школьника
 4512
 Толковый пятиязычный словарь по литрологии 654
 Транспорт 3176
 Тропами королевского Бирштонаса 632

У

У моря иллюзий 923
 Указатель содержания научных трудов
 Вильнюсского университета „Knygotyra“
 („Книговедение“) 1961-2005, Т. 1-45 2016
 Успеть передать в номер... 2021

Ф

Фальклор в духовной культуре восточных славян
 4543

Ч

Чтение с увлечением 4731

Ш

Шаг за шагом. 4-й год обучения Книга для учителя
 4532 Тетрадь для упражнений 4731 Тет. по
 грамматике 4730 Учебник 4732

Э

Это случилось в Титумии 588

2007 metų knygu antraščių rodyklė

А

11 марта 1990 в истории государственности Литвы
 5063
 Автомобиль на пороге грандиозных перемен 1740
 Анализ синтаксических единиц современного
 русского языка 2698
 Англо-русский-литовский словарь 28
 Атлас дорог Европы 4986,4987

Б

Беларуская адыся 3843
 Беларусь у сэрцы 608
 Биолокационные работы в Балтийском море 1440
 Благовест земли Новгородской 2400
 Близнецы своей судьбы 4507
 Букварь 2670,2671

В

В добрый путь!
 1-й год обучения. Учебник 2632,2633
 1-2-й год обучения. Книга для учителя 2628
 1-3-й год обучения. Словарь 2938
 2-й год обучения. Учебник 2630
 3-й год обучения
 Книга для учителя 2636
 Учебник 2634,2635
 4-й год обучения
 Книга для учителя 2629

Учебник 2631

Веселая карусель
 Кн. 1: Букварь 2670
 Кн. 2: Букварь 2671
 Кн. 3: Русское слово 2672
 Книга для учителя 2673
 Видения 2366
 Вильнюс (Фотоальбом) 2159,2160
 Вильнюсский уезд 4971
 Волшебные грани бытия 3815
 Все о Литве 2624
 Вусатая псторыя Левака 4609

Г

Гісторыя Беларуа канца XVIII - пачатку XX ст. у
 даку- ментах 1 матэрыялах 5061

Д

Дарога 3841
 Девятый вал 3799
 Детский мир. Для 2 кл. Книга для учителя 2674
 Учебник. Кн. 1-3 2675-2677
 Доктор медицинских наук Саулос Чаплинскас
 (Библиографический указатель) 121
 Дурнишкес 578

Е

Европейский языковой портфель 2602

| | |
|---|--|
| З | |
| Зарубежная литература. Для 9-12 кл. 2976 | Ранние сочинения для фортепиано [Ноты] (М.К.Чюрленис) 2472 |
| Земля. Для 6 кл. Ч. 1-2 4960,4961 | Родом из детства 3796 |
| И | Руководство для работ на компьютерах 29 |
| Инвестиционные проекты Аукштайтского региона 638 | Русистика и компаративистика. Вып. 2 2775 |
| Интерпретация культурного наследия и развитие туризма в Беларуси 2598 | Русский язык. 8-й год обучения 2637 |
| К | Русское слово 2672 |
| Каллиграфия с морского побережья Литвы 20 | С |
| Караимская кенеса в Тракай 2157 | Сказки. Пословицы. Загадки 1172 |
| Катились грохотали дилижансы... 2544 | «Снорас» в Литве 2412 |
| Конституцш Литовскоп Республши 792 | Староверие в Литве 455 |
| Конституция Литовской Республики 791 | Страна чисел Для 1 кл. 1260 Для2кл. 1261 Для3кл. 1262 |
| Краткий русско-литовский и литовско-русский словарь 2767 | Т |
| Криминалистика и судебная экспертиза: наука, обучение, практика 810 | Теория и практика звучащей речи 2776 |
| Критическая цепь 3103 | У |
| Л | У правленческий учет по ТОС 1966 |
| Литовская Метрика | Уход за больными: наука и учеба 1595 |
| Кн. № 6 (1494-1506) 5035 | Учимся играя 1021 |
| Кн. № 231:(1540-1543): | Ф |
| 12-я книга судебных дел 5036 | Физика |
| Кн. № 594 (1585-1600) 5037 | Для 9 кл. 1389 |
| М | Для 10 кл. 1390 |
| Мечты и надежды мои 3794 | Фольклор старообрядцев Литвы. Т. 1: Сказки. Пословицы. Загадки 1172 |
| Мои февраль 3800 | Формы прилагательного как средство выражения категории определенности/неопределенности в церковнославянском языке (на материале Успенского сборника XII-XIII вв.) 2772 |
| Мой дзёньк 3842 | Х |
| Мой мир. Для 1 кл. 1194 | Химия. Для 9 кл. 1405 |
| Н | Ц |
| Наш мир. Для 4 кл. 1195 | Цель-3: необходимо, но не достаточно 3104 |
| Немного света во мраке 5115 | Ч |
| О | Чарнобыль 1715 |
| О Вильнюсе и не только... 3797 | Чтение и дискурс 337 |
| Описание положительного опыта центров накопления и распространения информации 906 | Ш |
| Оптимизирование окружающей среды, технологий и ассортимента декоративных и садовых растений 1800 | Шаг за шагом. |
| От Сталина до Ельцина 3816 | 5-й год обучения |
| П | Книга для учителя 2719 |
| Пересадочные цветы 4296 | Учебник 2720 |
| Под новым знаменем 202 | Шяуляй 4977 |
| Право на судебную защиту и практические аспекты его реализации 842 | Шяуляй - солнечный город 2141 |
| Практическая грамматика русского языка 2646 | Э |
| Причины неудач и болезней в жизни человека и возможности их устранения 292 | ЭКСТРУЗИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ПИЩЕВЫХ ПРОИЗВОДСТВ 2044 |
| Проект «Создание и опробирование механизма интеграции ромов в рынок труда» инициативы Европейских Сообществ ЕСДМБ 664 | Я |
| Психическое здоровье детей и подростков 1642 | Я в новый мир переверну страницу 3840 |
| Психология личности в русской прозе и поэзии 3795 | Я с вами говорю душою... 3798 |
| Р | Языки открывают двери Книга для учителя 2701 |
| | Учебник 2702 |

А

40 лет на ниве советской литовской литературы 5462
 Активированная и серебряная вода 2025
 Активного гражданско общество като культура на живота 1108
 Актуальные проблемы гуманитарных и социальных наук. Вып. 1 122 Английский язык. [Ч.] 5:
 Грузоперевозчики, судоводители 3388
 Антология русской авторской песни в Литве, 2001 - 2008 годы 4484
 Артыкулы і матар'ялы (1990 - III. 1996) 774

Б

Белорусская и украинская историография конца XVIII - начала 20-х гг. XX в. в процессе генезиса и развития национального исторического сознания белорусов и украинцев 5795
 Биотехника искусственного воспроизводства рыб, раков и сохранение запасов промысловых рыб 2447
 Букварь 3439,3440
 Бытие 4507

В

В добрый путь!
 1-й год обучения
 Книга для учителя.
 Ч. 1 3400 Учебник.
 Кн. 1-2 3404,3405
 3-й год обучения. Учебник 3403
 4-й год обучения. Учебник 3398
 5-й год обучения Учебник 3399
 Книга для учителя 3397
 6-й год обучения
 Книга для учителя 3406
 Учебник.
 Кн. 1-2 3401,3402
 Словарь 3641,3642
 В мире находчивых 4467
 Веселая карусель
 Кн. 1: Букварь 3439
 Кн. 2: Букварь 3440
 Кн. 3: Русское слово 3441
 Визуальное (как) насилие 702
 Визуальное насилие 702
 Вильнюс и другие достопримечательности Литвы 5652
 Высшее образование в Беларуси: вызовы интернационализации 1447

Г

Гендер и трансгрессия в визуальных искусствах 2820
 Гендерные рынки Украины 950 Пмалап 5664
 Гюторья мастацтва 1 дошпдства Беларусі 3033
 Гороскоп удачи на 2008 год
 Близнецы 291
 Весы 292
 Водолей 293
 Дева 294
 Козерог 295
 Лев 296
 Овен 297
 Рак 298
 Рыбы 299
 Скорпион 300
 Стрелец 301
 Телец 302
 Гравитация 1694
 Графика (О. Удовенко) [Стайка] 3049
 Грузоперевозчики, судоводители 3388

Д

Двухсторонняя концепция управления водными биоресурсами пограничных водоемов и программы воспроизводства рыбных ресурсов 2432
 Дорогами Победы 1145

Е

Евангелие 4508
 Евгений Шкляр: жизненный путь скитальца 4475
 Европа: новое соседство, 2007 1010
 Европейская перспектива Беларуси: интеллектуальные модели 704

Ж

Жизнь в условиях радиационного воздействия 1963

З

Закрыццё Ігналінскай атамнай электрастанцыі. Чо гэта? 2229
 Закрыццё Ігнальскай атамнай электрастанцыі. Што гэта? 2230
 Засьцянкавая хатка 5778
 Звучащая русская речь 3460
 Зеленый грипп, или Ощущение перезагрузки 4517
 Знакомьтесь - страна Литва 5834
 Зона риска-капитализм 843

И

Инвестиционные проекты Аукштайтского региона 819
 История Каунасской старообрядческой общины 578

К

Кипарисовая шкатулка 4481
 Код отсутствия 700
 Краткий русско-литовский и литовско-русский словарь 3525
 Культавае дошпдства Заходняй Беларусі 1915-1940 гг. 2877
 Культура Восточной Европы в контексте миграции. Междисциплинарные исследования 113
 Культурная идентичность в контексте Пограничья 705

Л

Лингвокультурология 3457
 Литовская Метрика. Кн. № 14 5786
 Литовские деревья в акварелях Антанаса Криштопайтиса 2933
 Литовские истории 4272
 Литовские костёлы в акварелях Антанаса Криштопайтиса 2932
 Литовский феномен 2227
 Литовско-русский словарь 3580
 Литовско-русский терминологический словарь (пограничная и таможенная службы) 1109

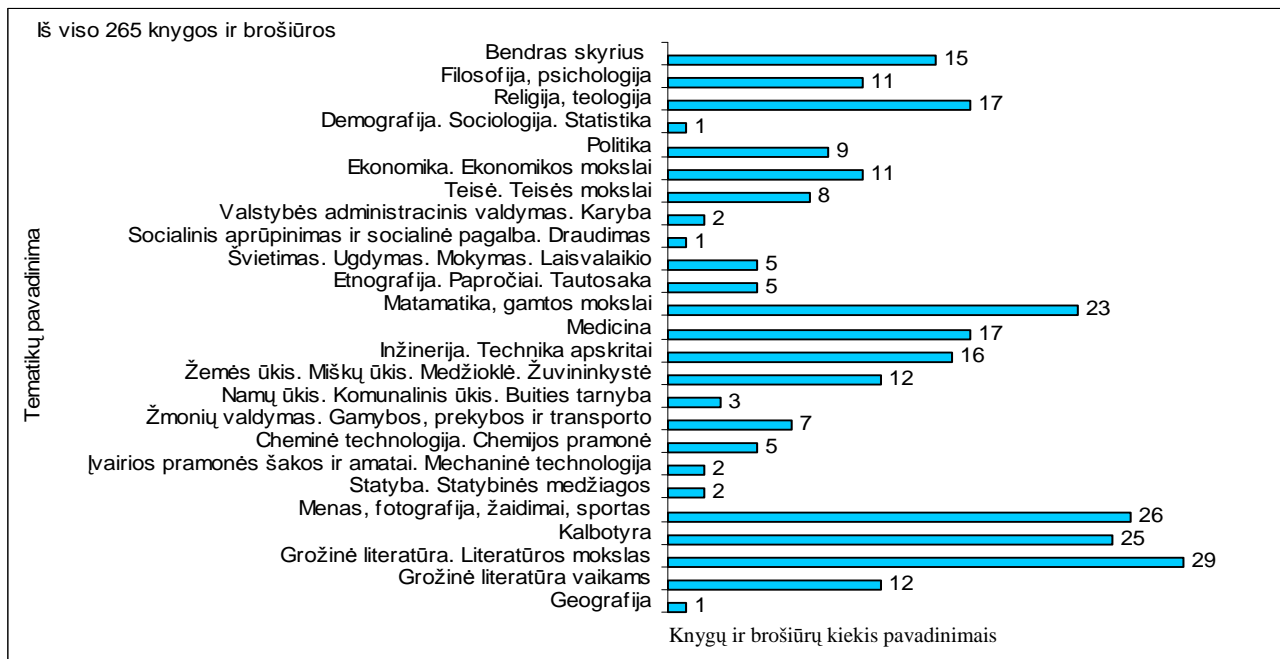
М

Математика тебе
 Для 6 кл. Ч. 1-2 1666,1667
 Для 7 кл. Ч. 1-2 1668,1669
 Мистика Восточной Пруссии 2891
 Мифы и правда о Гаоне Виленском рабби Элиягу (1720-1797 гг.) 626
 Мои колокола 4478
 Моисей 4509
 Мой мир. Для 2 кл. Кн. 1-2 1513,1514

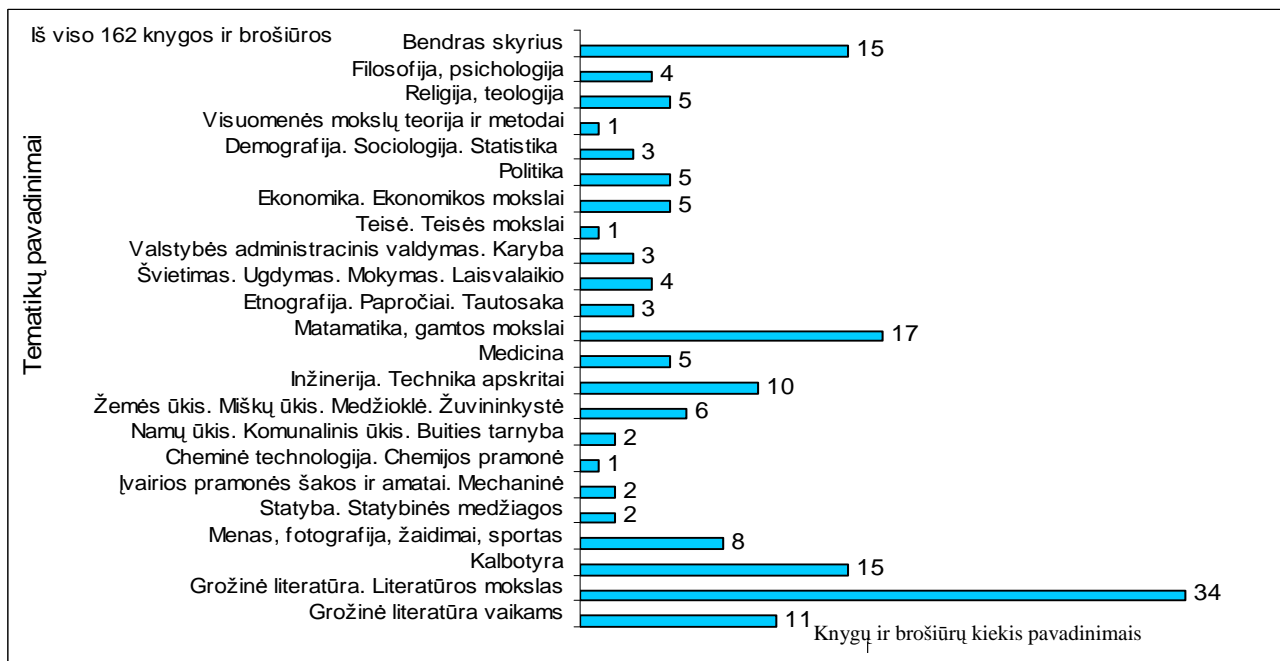
- Н
- На перекрёстке культур. Для 6 кл. 4480
 Научные и гуманитарные инициативы в поддержку ликвидаторов и жертв Чернобыльской катастрофы 1967
 Национальная картина мира в русском фольклоре 1494
 Национальность-музыкант! 3234
 «Наша шва» у кантэксце вшенской культуры 214
 Невиданная Литва 3161
 Непоседа 1670
- О
- Общественные фонды в Литве 192
 Окно в Литву [Огайка] 3134
 От сердца к сердцу 4483
 От транзитологии к теории Пограничья 701
 Оценка программы и стратегии долгосрочного развития Калининградской области Российской Федерации (2007-2016 гг.) 732
 Ощущение перезагрузки 4517
- П
- Пёстрые страницы. Для 3 кл. Книга для учителя 3467
 Учебник. Кн. 1-3 3468-3470
 Паляванне у райскай дашне 4524
 Племенное хозяйство карповых рыб Шилавотас 2441
 По следам художника Никодемаса Сильванавичюса 3032
 Поле пола 707
 Политические системы отдельных государств 734
 Породы животных, разводимых в Литве 2406
 Последствия орального секса 1919
 Постсоветская публичность: Беларусь, Украина 706
 Поэзия русского постмодернизма 4469
 Православные храмы Литвы 601
 Прамоуленае 2798
 Проблемы создания ядерного ракетного двигателя 2290
 Пруса 4485
 Психотерапия жизнью 2041
 Путеводитель по Бирштонасу и Большим излучинам Нямунаса 5701
- Р
- Развагі. Кн. 1: Артыкулы і матэрыялы (1990 - III. 1996) 774
 Расплата 4477
 Русская литература. Для 5 кл. 4471
 Русские в истории и культуре Литвы 5772
 Русское слово 3441
- С
- С любовью Литва 5682
 Святло у вокнах 4523
 Словообразование 3389
 Словьфарбы 5228
 Смоленские монету Витовта и Романа Михайловича 3030
 Совершенствование навыков литовского языка 3577
 Современные тенденции теории и практики русистики 3520
 Современный русский язык. Словообразование 3389
 Социальная философия в непопулярном изложении 708
 Сравнительная политология Ч. 1: Теория сравнительной политологии 733 Ч. 2: Политические системы отдельных государств 734
 Стихи обо всём и для всех 4470
 Стихи разных лет 4482
- Страна чисел. Для 1 кл. Кн. 1-2 1579,1580
 Студия исследований возможностей развития рыболовного туризма в приграничных водоемах Литвы-России и проект стратегии по развитию рекреационного рыболовства 2446
 Сьвяты Засыценак, родны мой, каханы. ..5613
- Т
- Теория сравнительной политологии 733
 Торговля людьми в Калининградской области: постановка проблемы, противодействие, профилактика 1070
- У
- Удивительные истории 4510
 Утолить духовную жажду... 5467
- Ф
- Физика. Для 9 кл. 1743
 Физический словарь 1700
- Ц
- Цель-2: дело не в везенье 3791
- Ч
- Что тебе, Дениска, снится?.. 4479
- Ш
- Шаг за шагом.
 1 -й год обучения
 Книга для учителя 3490
 Учебник 3492
 6-й год обучения
 Книга для учителя 3491
 Учебник 3493
 Шестнадцатая литовская 1141
 Шилуте. Половодье! и люди 3189
- Э
- Эхо литовских песен по обе стороны Нямунаса и в мировых даях 3235
- Ю
- Юному пианисту [Иайж] 3796
- Я
- Я не мог стихи не писать и песни не петь 4476
 Я родилась на Урале 4474
 Язык конфликта в трансформирующемся обществе 703

2 PRIEDAS. KNYGŲ IR BROŠIŪRŲ RUSŲ KALBA PAGAL TEMATIKAS 1991 – 2008 METAIS DIAGRAMOS

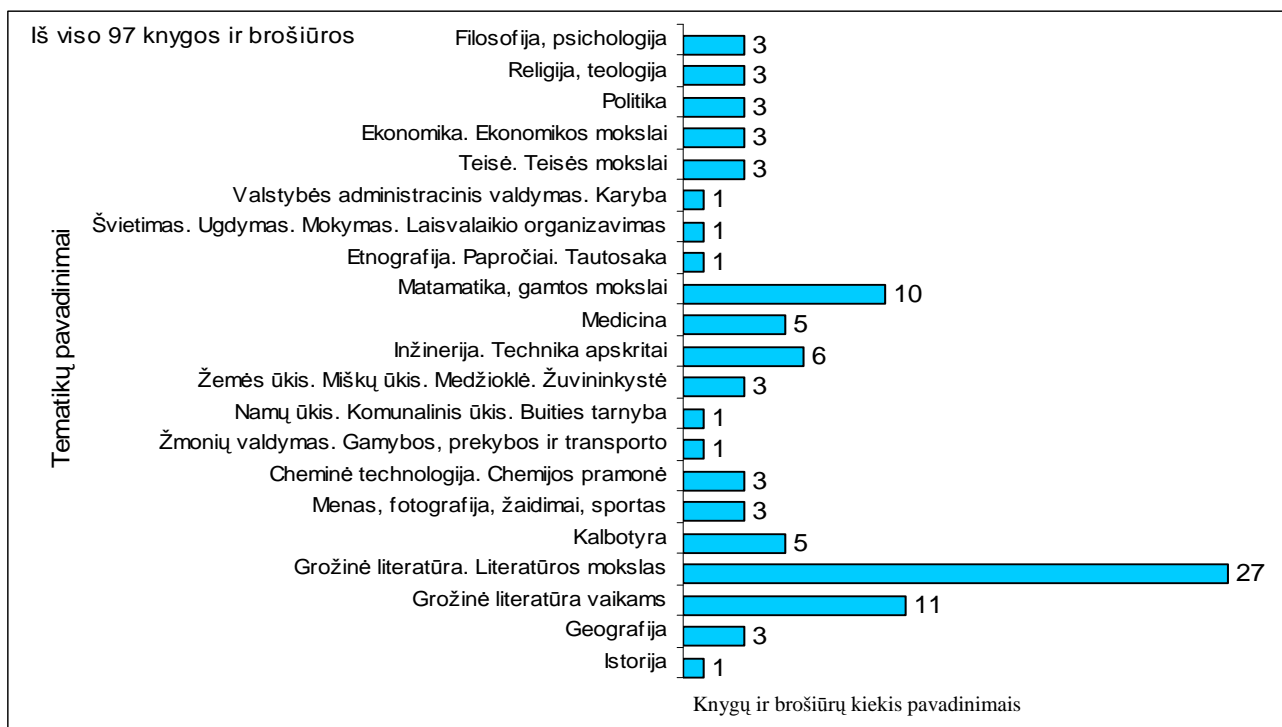
1 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1991 metais



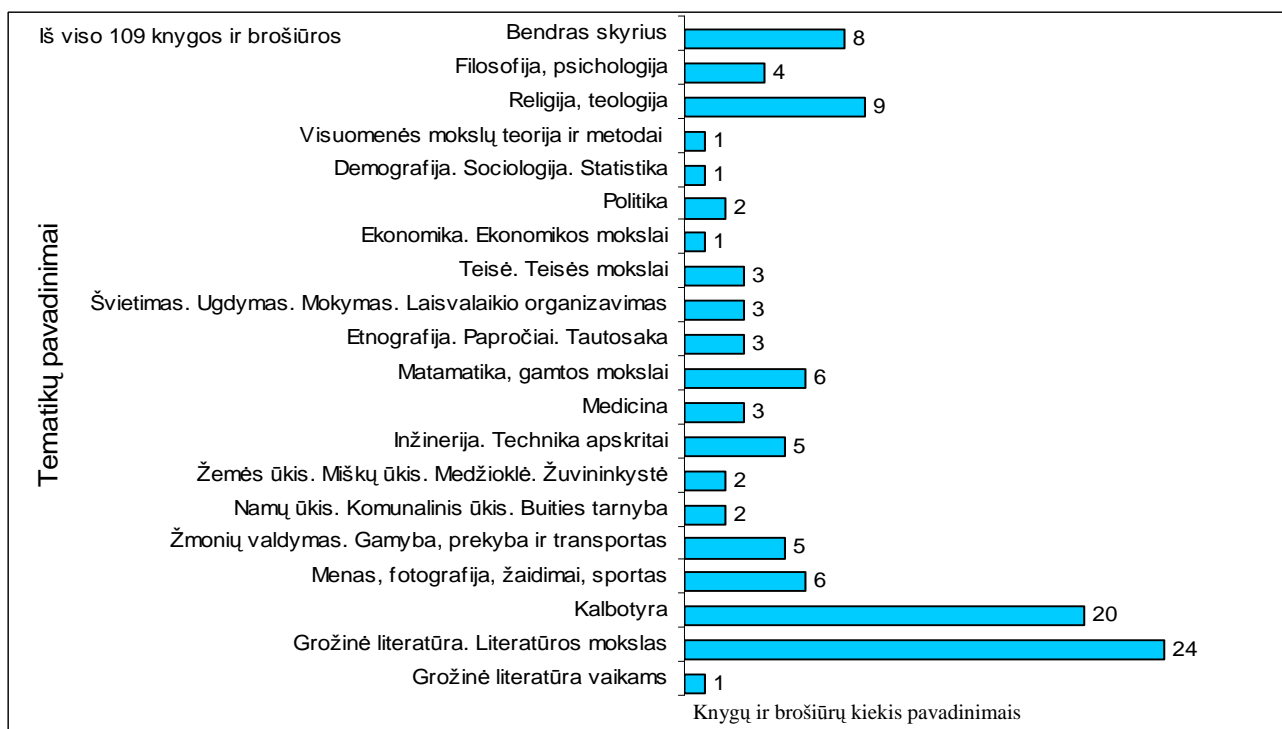
2 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1992 metais



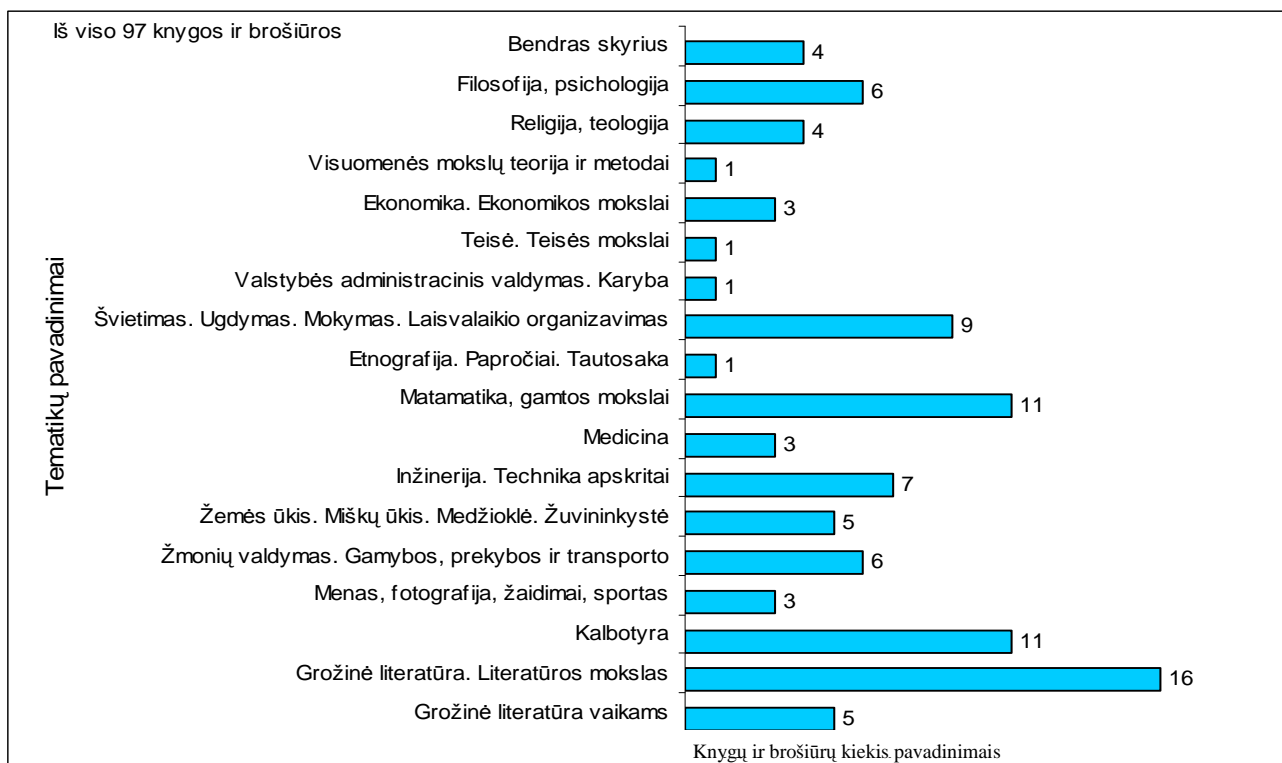
3 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1993 metais



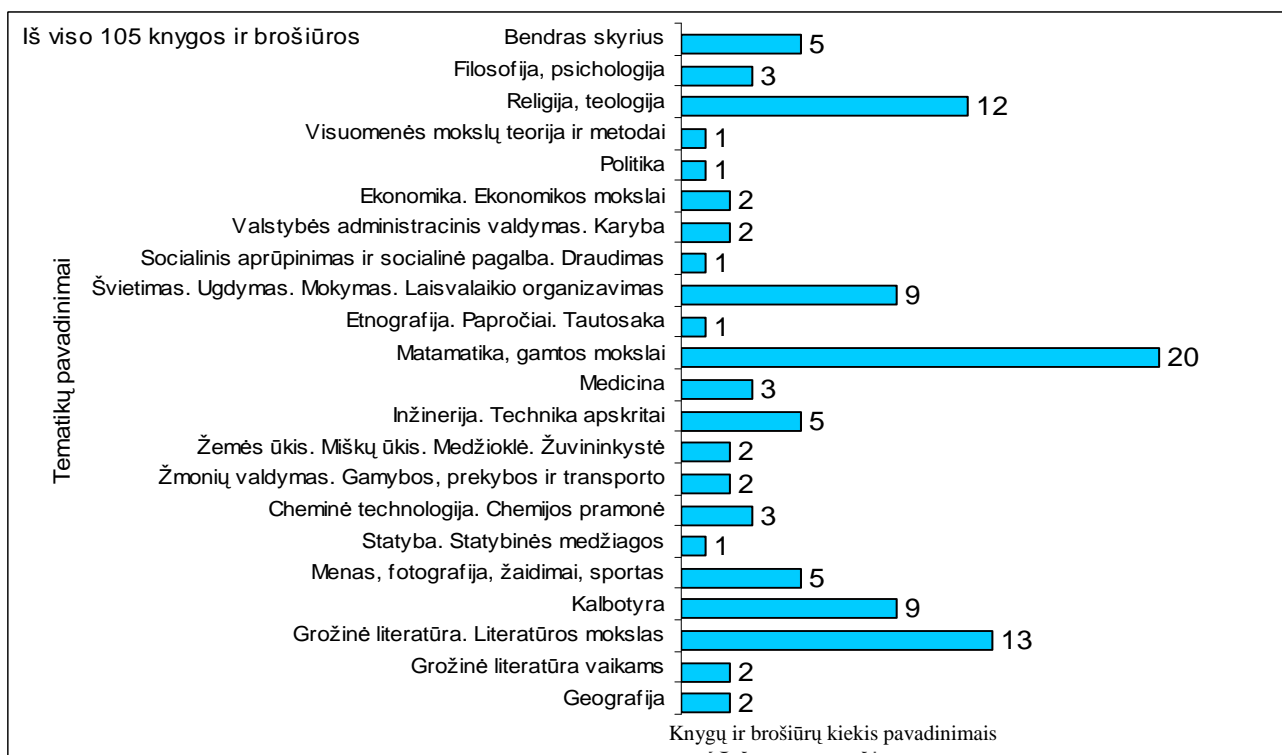
4 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1994 metais



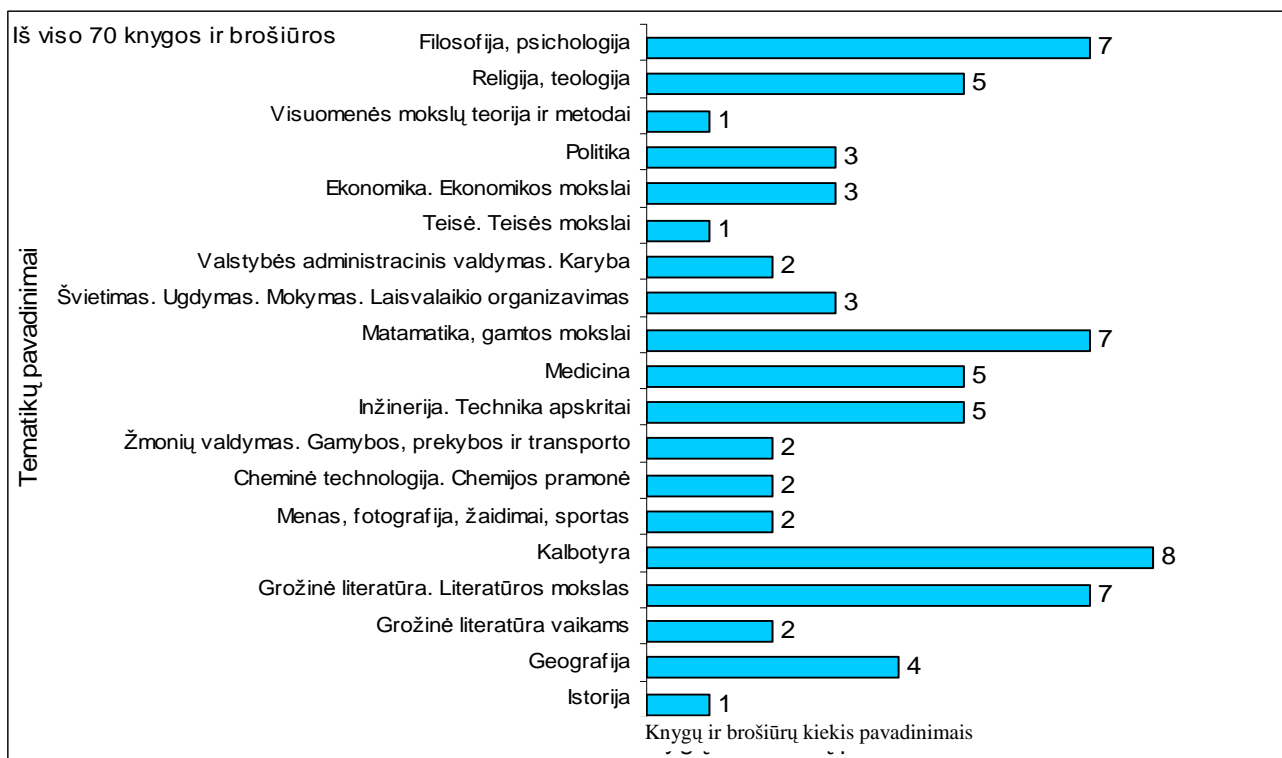
5 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1995 metais**



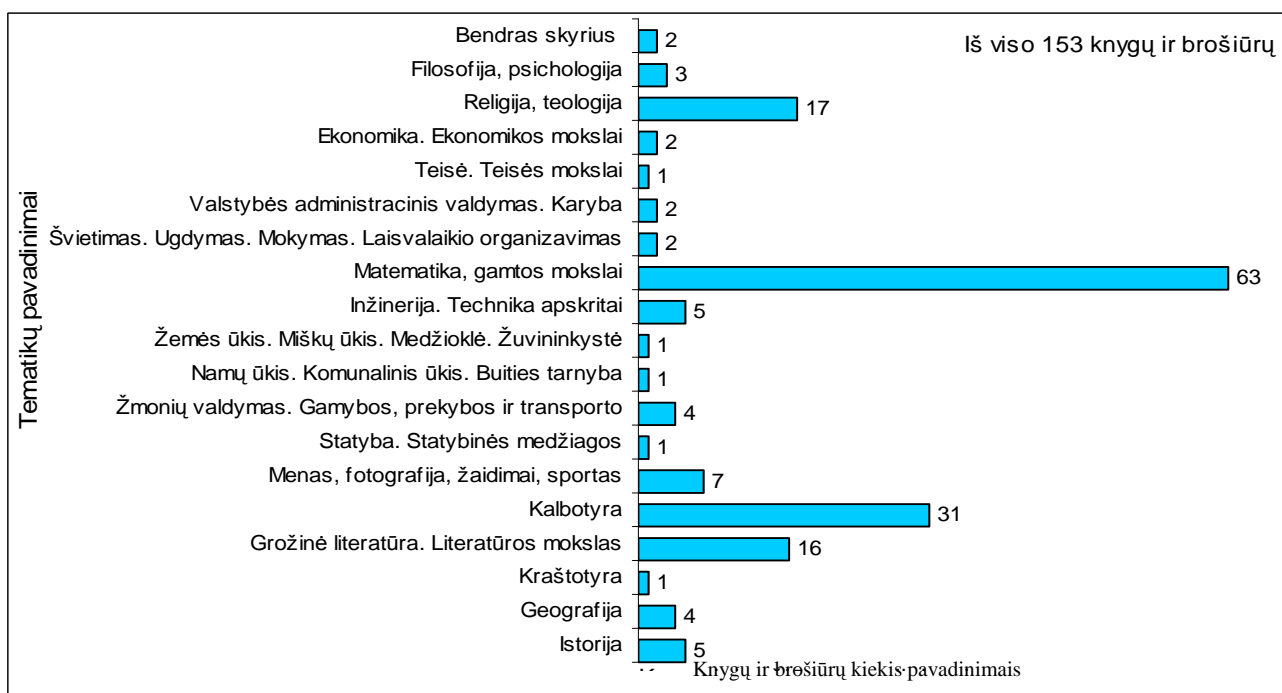
6 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1996 metais**



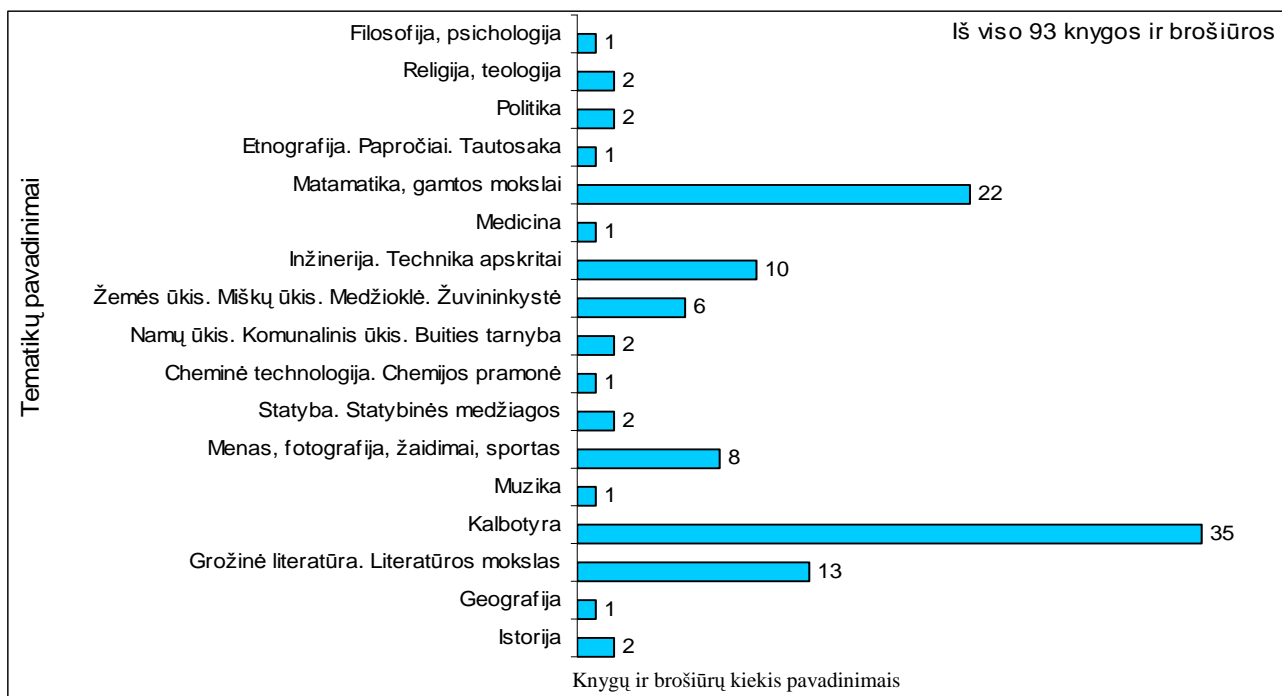
7 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1997 metais



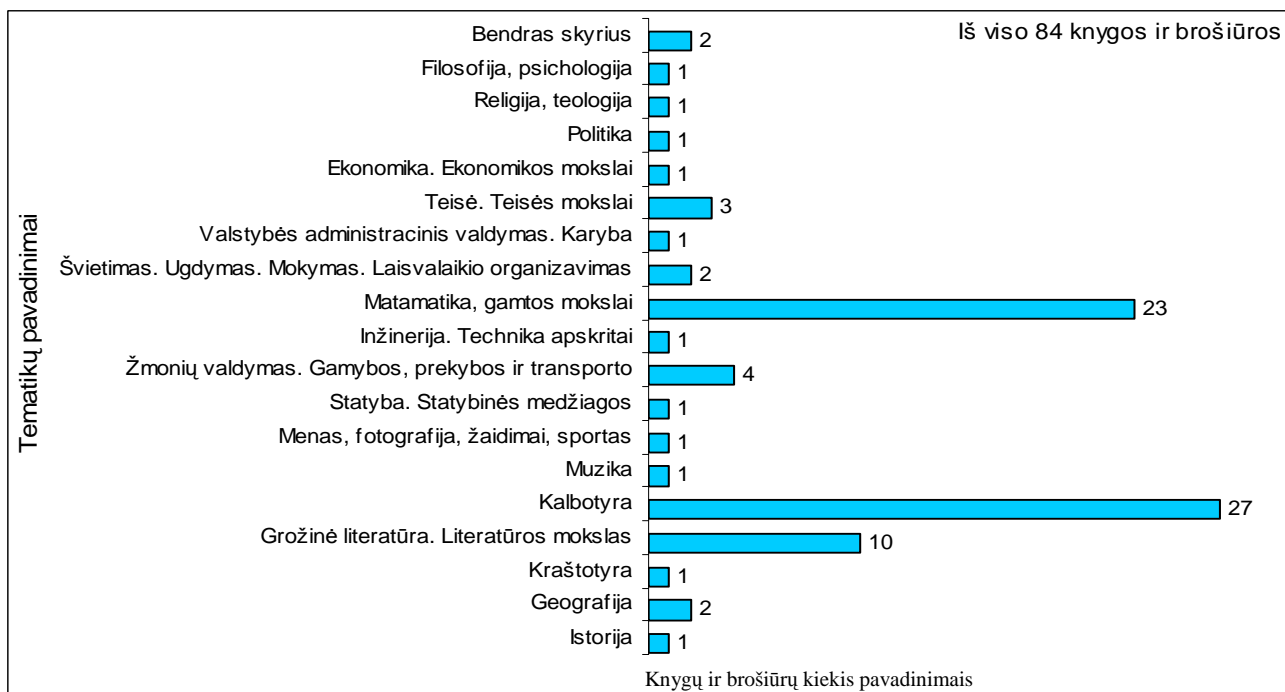
8 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1998 metais



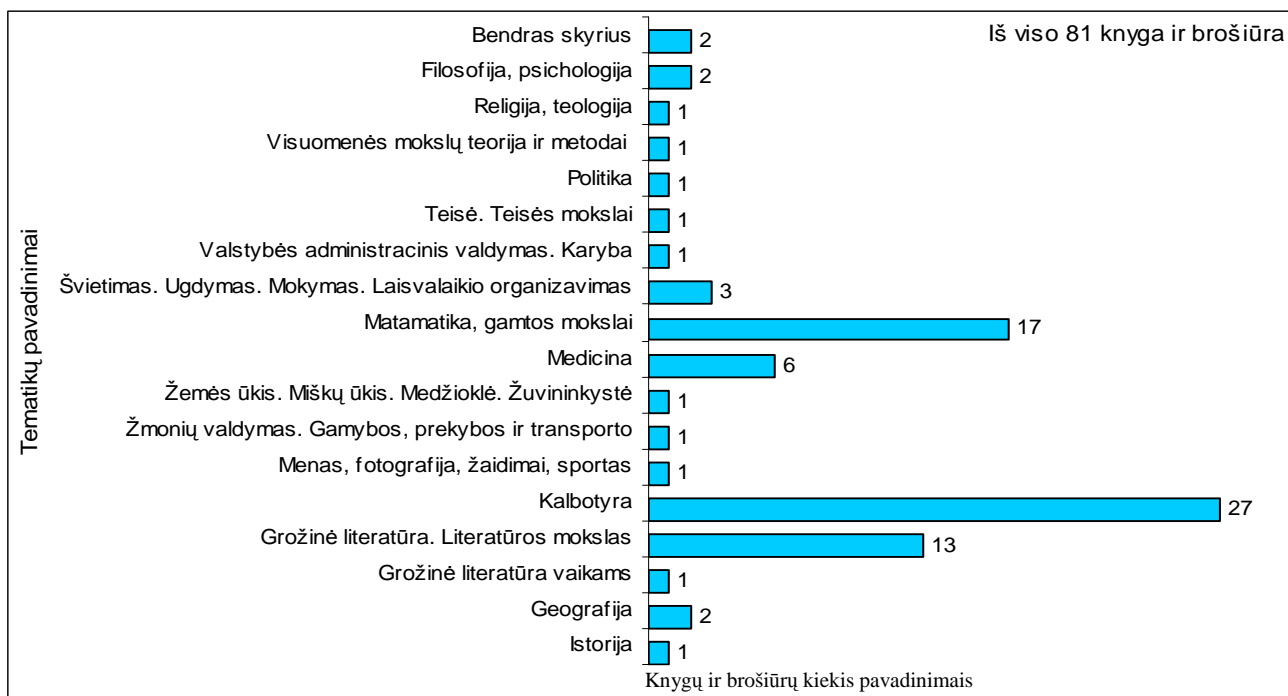
9 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 1999 metais**



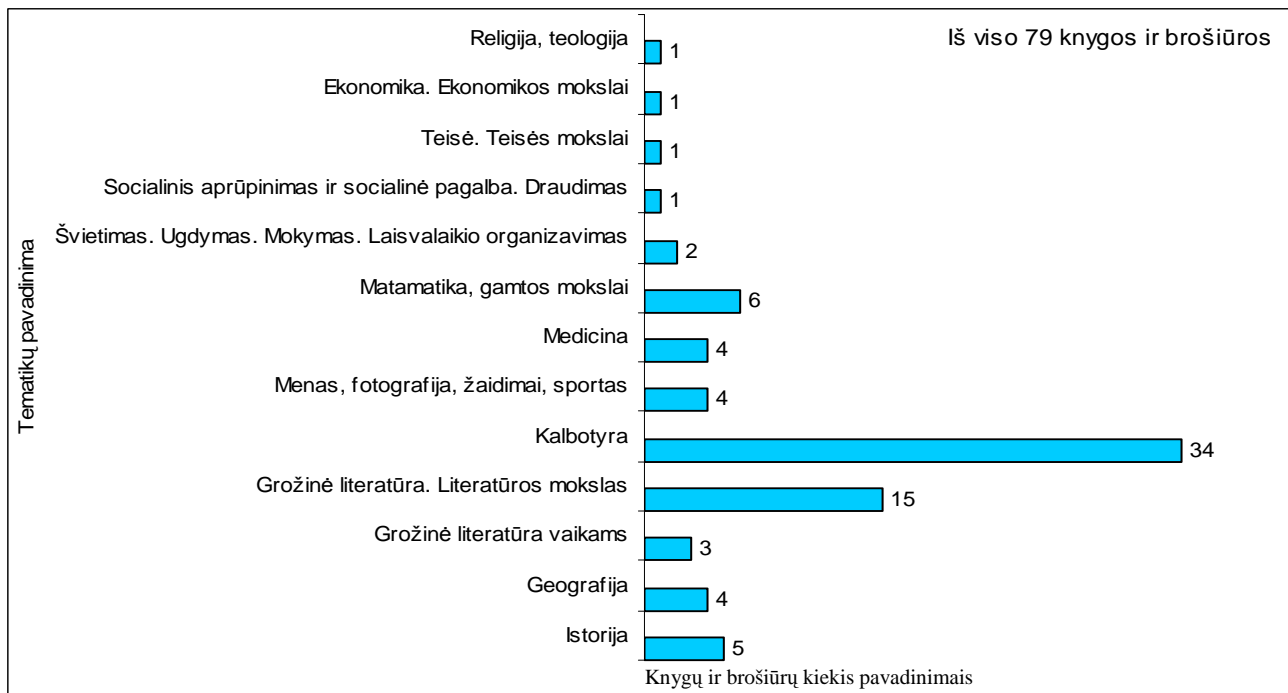
10 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2000 metais**



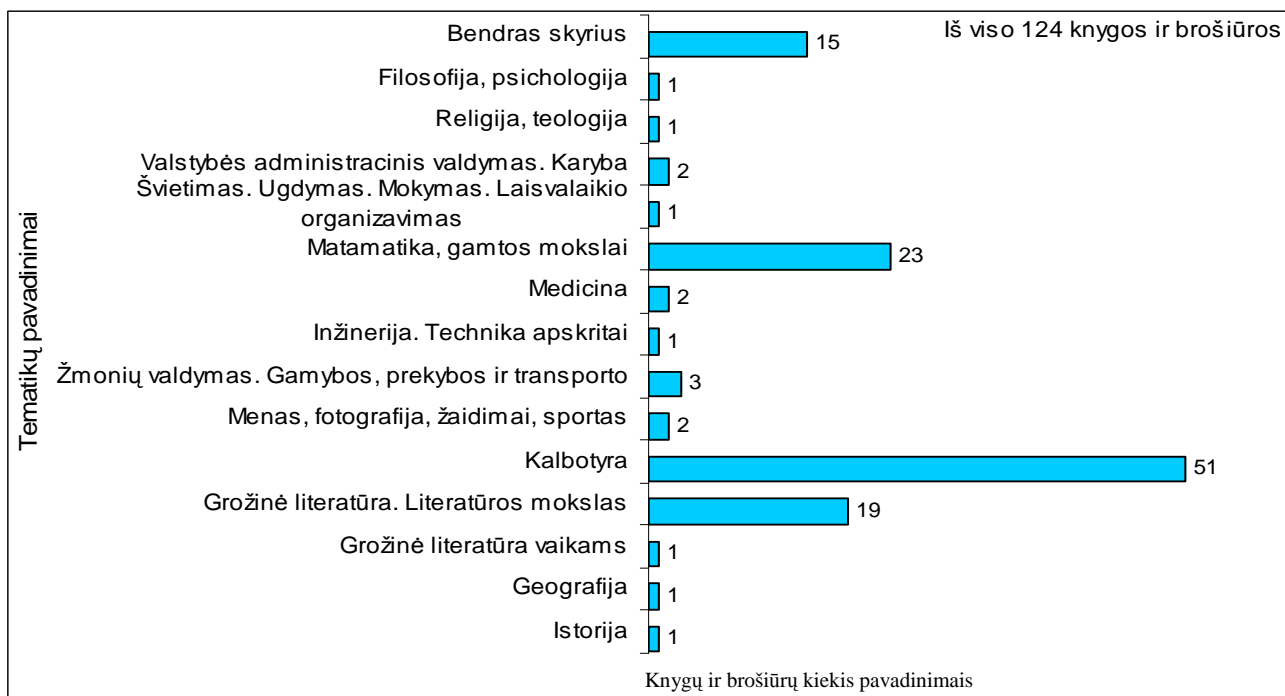
11 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2001 metais**



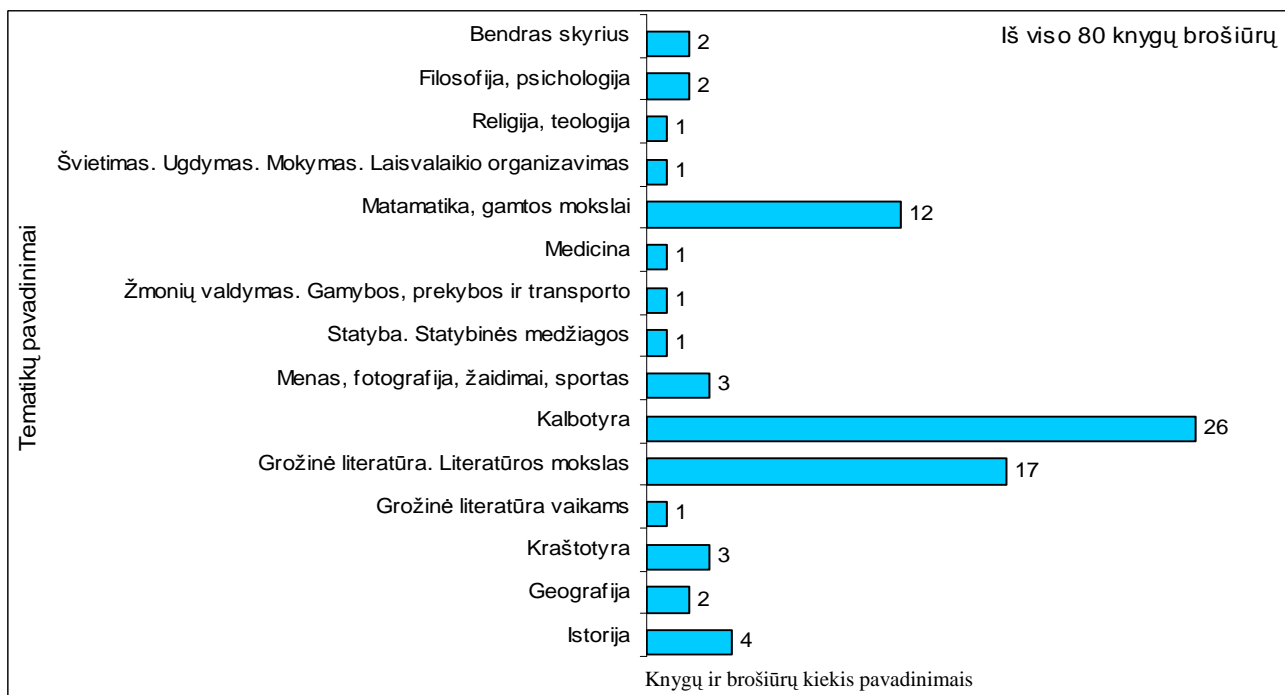
12 diagrama. **Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2002 metais**



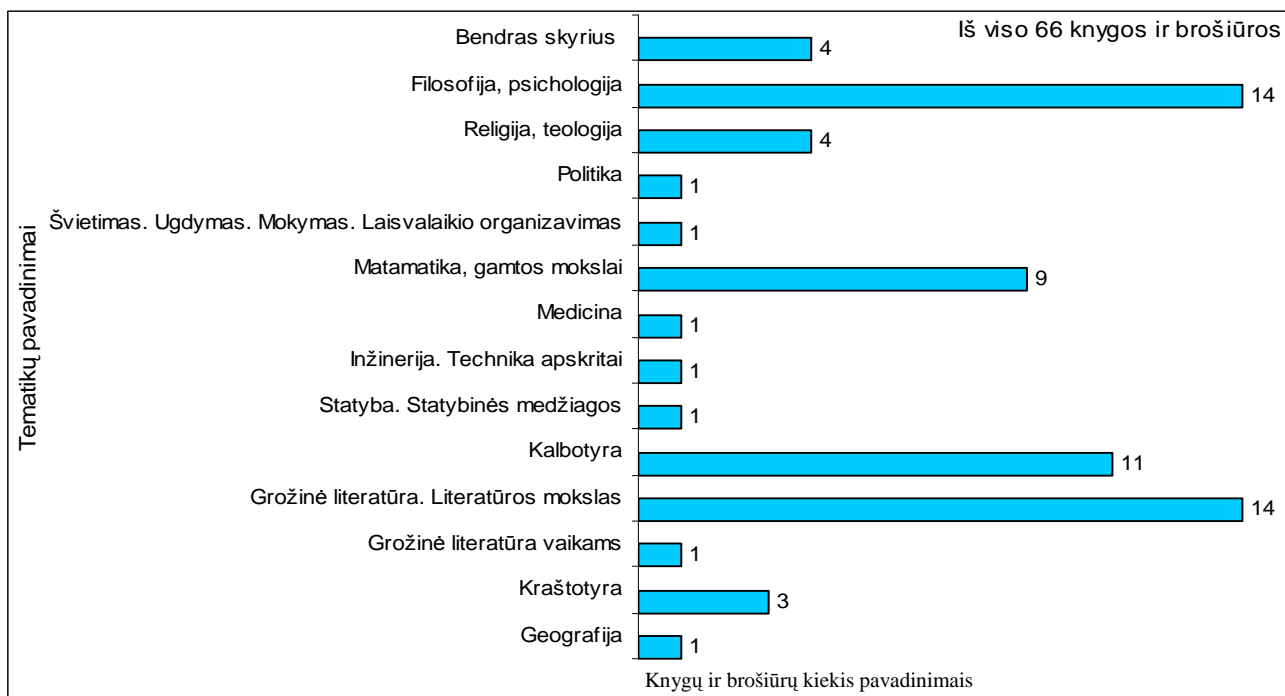
13 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2003 metais



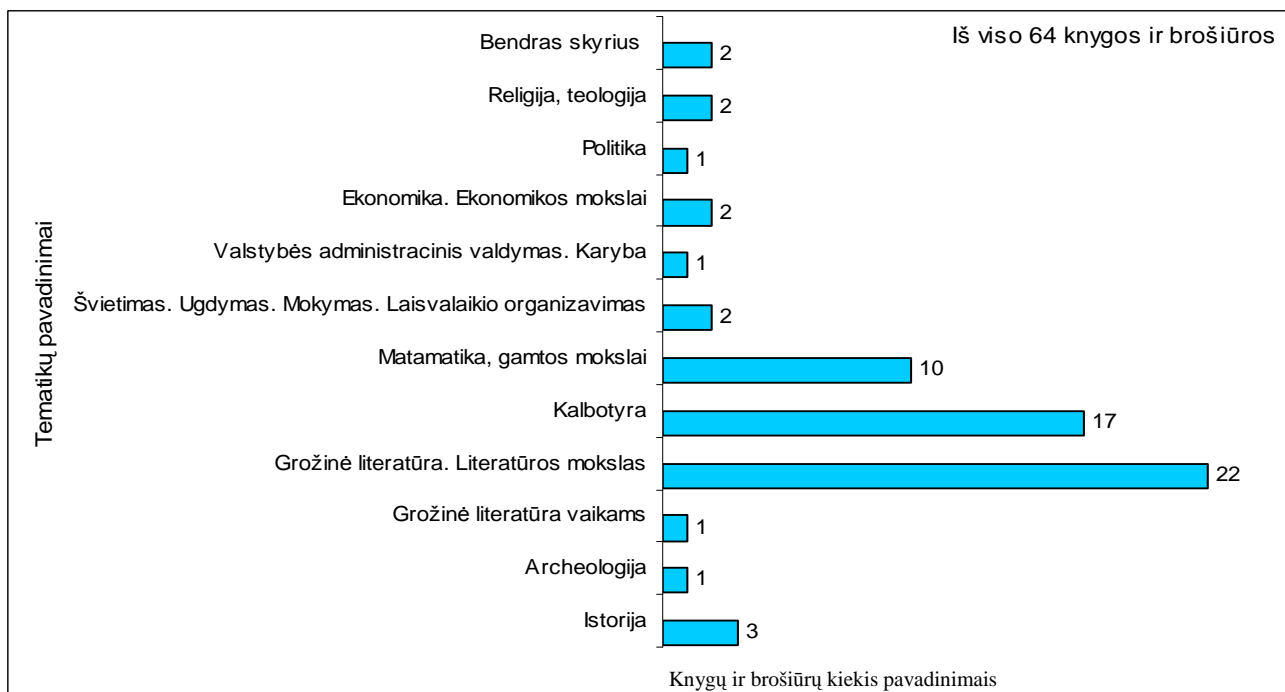
14 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2004 metais



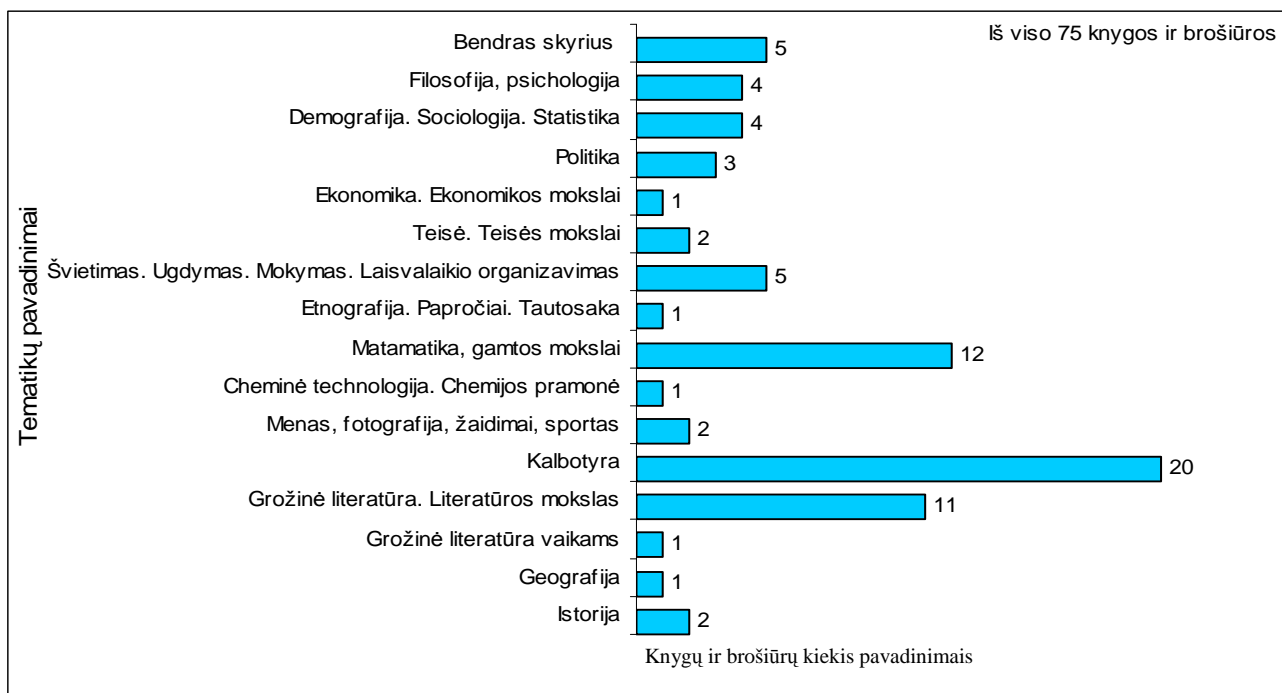
15 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2005 metais



16 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2006 metais



17 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2007 metais



18 diagrama. Knygos ir brošiūros rusų kalba pagal tematiką 2008 metais

